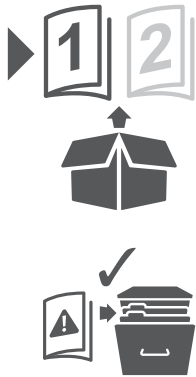


|  |  |
|--|--|
| <br><b>IMPORTANT</b>    | <p>This is a combined document. Please ensure that the instruction manual and safety manual are split out and printed separately, including blank pages.</p> <p><b>PLEASE DO NOT PRINT THIS PAGE.</b></p>                                      |
| <br><b>重要说明</b>         | <p>这是一份合并文件。请务必分开并分别打印说明手册和安全手册，包括空白页。</p> <p>请不要打印此页。</p>   |
| <br><b>IMPORTANT</b>    | <p>Le présent document est unifié. Veuillez vous assurer que le manuel d'instructions et le manuel de sécurité soient scindés et imprimés séparément, en y incluant les pages blanches.</p> <p><b>MERCI DE NE PAS IMPRIMER CETTE PAGE.</b></p> |
| <br><b>WAŻNE</b>        | <p>To jest połączony dokument. Upewnij się, że instrukcje obsługi oraz instrukcje bezpieczeństwa są rozdzielone i wydrukowane osobno, w tym puste strony.</p> <p><b>NIE NALEŻY DRUKOWAĆ NINIEJSZEJ STRONY.</b></p>                             |
| <br><b>WICHTIG</b>      | <p>Dies ist ein kombiniertes Dokument. Stellen Sie sicher, dass Bedienungsanleitung und Sicherheitshandbuch getrennt aufgeteilt und ausgedruckt werden, einschließlich leerer Seiten.</p> <p><b>DIESE SEITE BITTE NICHT DRUCKEN.</b></p>       |
| <br><b>ВАЖНО!</b>       | <p>Это комбинированный документ. Разделите руководство по эксплуатации и руководство по технике безопасности, а затем распечатайте их по отдельности, включая пустые листы.</p> <p><b>НЕ ПЕЧАТАЙТЕ ЭТУ СТРАНИЦУ.</b></p>                       |
| <br><b>IMPORTANT</b>  | <p>Acesta este un document combinat. Vă rugăm să vă asigurați că manualul de instrucțiuni și manualul de siguranță sunt separate și tipărite separat, inclusiv paginile goale.</p> <p><b>NU TIPĂRIȚI ACEASTĂ PAGINĂ.</b></p>                   |
| <br><b>IMPORTANTE</b> | <p>Este documento es combinado. Asegúrese de que el manual de instrucciones y el manual de seguridad están divididos e impresos por separado, incluidas las páginas en blanco.</p> <p><b>NO IMPRIMA ESTA PÁGINA.</b></p>                       |
| <br><b>IMPORTANTE</b> | <p>Isto é um conjunto de documentos. Verifique se o manual de instruções e o manual de segurança estão separados e impressos separadamente inclusive as páginas brancas.</p> <p><b>POR FAVOR NÃO IMPRIMA ESTA PÁGINA.</b></p>                  |
| <br><b>ÖNEMLİ</b>     | <p>Bu birleşik bir belgedir. Kullanma talimatının ve güvenlik el kitabının boş sayfalar dahil olmak üzere ayrıştırıldığından ve ayrı ayrı yazdırıldığından emin olun.</p> <p><b>LÜTFEN BU SAYFAYI YAZDIRMAYIN.</b></p>                         |



**CLROIS30 3663602842699**

## Checking instructions

**These instructions are for your safety. Please read the following instructions carefully before proceeding with the installation and use of this appliance.**

**WARNING:** All installation work must be carried out by a suitably qualified person, strictly following local building regulations and these instructions.

To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this cooker hood is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. After unpacking the cooker hood please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services on 0800 324 7818 (UK) and 1-800 932 230 (Eire).

Check the package and make sure you have all of the parts listed and decide upon the appropriate location for your product. If this product contains glass please take care with fitting or handling to prevent personal injury or damage to the product. The specification plate shown on this appliance displays all the necessary identification information for ordering replacement parts. If you sell the appliance, give it away, or leave it behind when you move house, please ensure that you pass on this manual so that the new owner can become familiar with the appliance and its safety warnings.

## Safety

- ✓ **WARNING:** There is a risk of electric shock and fire if cleaning is not carried out in accordance with these instructions.
- ✓ **WARNING:** Where applicable, this appliance is supplied with fixings. Please ensure you use the correct fixings suitable for the substrate where the appliance will be installed and that they are able to support the weight of the appliance.
- ✓ **WARNING:** Use only the same size of fittings and mounting screws as recommended in this instruction manual. Failure to

follow these instructions may result in electrical hazards.

- ✓ **WARNING:** Switch off the appliance at the mains supply before carrying out any maintenance work or cleaning.
- ✓ **WARNING:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances. Young children should be kept away. Care should be taken to avoid touching the appliance.
- ✓ **WARNING:** Do not flambé under the hood. To avoid the risk of fire, clean or replace the grease filter regularly and closely monitor pans containing hot oil.
- ✓ **WARNING:** Means for full disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the local wiring installation rules for your country. An all-pole disconnection switch having a contact separation of at least 3mm in all poles should be connected during installation.
- ✓ **WARNING:** When the extractor hood is located above an appliance, the minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the hood shall be at least 760mm.
- ✓ **WARNING:** Before connecting the hood, check that the supplied voltage and frequency match with that indicated on the appliance rating plate. Failure to install the appliance in accordance with these instructions may result in a safety hazard. If in doubt, ask for advice instore or from a qualified installer.
- ✓ **WARNING:** Consult local regulations regarding extraction outlets and ensure these are complied with. Do not connect the hood to a ventilation or hot air duct containing combustion fumes from burning gas or other fuels. Confirm that room ventilation is appropriate with the local authorities.
- ✓ **WARNING:** The hood may stop working during an electrostatic discharge (e.g. lightning). This involves no risk of damage. Switch off the electricity supply to the hood and reconnect after one minute.
- ✓ **WARNING:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they

have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance and its supply cord out of the reach of children less than 8 years old.

- ☑ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a safety hazard.
- ☑ Do not install the appliance outdoors in a damp place or in an area which may be prone to water leaks such as under or near a sink unit. In the event of a water leak affecting the appliance, do not use and contact customer services to arrange for inspection.
- ☑ Do not use flammable sprays in close vicinity to the appliance.
- ☑ Please dispose of the packing material carefully. There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions. Refer to the Care and Maintenance sections carefully for details on how to clean and replace the aluminium and carbon filters (if fitted).
- ☑ Refer to the Care and Maintenance section for details on the type of lamps that can be used and how to replace them.
- ☑ Do not use a steam cleaner for care and maintenance.
- ☑ The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- ☑ There shall be adequate ventilation of the room when the hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels. Ensure that the negative pressure of the installation site does not exceed 4 Pa (0.04 mbar) to ensure combustion fumes are not drawn back into the room.
- ☑ Do not use the hood if it shows signs of damage or imperfection. Contact customer services for assistance.
- ☑ The manufacturer declines all liability for personal or material damage as a result of misuse or incorrect installation of this appliance.
- ☑ The appliance is for domestic use only as an extractor hood.

## Installation

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

### Direct Connection

The appliance must be connected directly to the mains using an omnipolar circuit breaker with a minimum opening of 3mm between the contacts.

The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram.

The cable must not be bent or compressed.

Regularly check the power plug and power cord for damage.

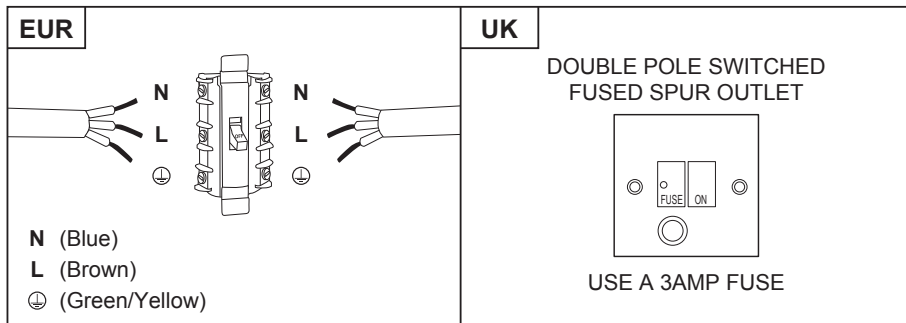
**WARNING: This is a Class I appliance and MUST be earthed.**

This appliance is supplied with a 3 core mains cable coloured as follows:

Brown = L or Live

Blue = N or Neutral

Green and Yellow = E or Earth 



**The fuse must be rated at 3 Amps.**

To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this appliance is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. Please keep this instruction booklet for future reference and pass it on to any future owners. After unpacking the appliance please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services.

The manufacturer declines all liability for damage caused to persons and objects due to incorrect or improper installation of the appliance. Any permanent electrical installation must comply with the latest wiring regulations applicable to your country and for your own safety a qualified electrician or contractor should undertake the electrical installation.

The appliance is supplied from the factory to use external ducting (not supplied). Should you wish to use this in recirculation mode only, please fit the correct carbon filter (not supplied).

## Technical data

|                              |                 |
|------------------------------|-----------------|
| Supply voltage               | 220-240V~, 50Hz |
| Power consumption - Fan      | 190W            |
| Power consumption - Luminary | 2 x 1W          |

|                           |         |
|---------------------------|---------|
| Power consumption - Total | 192W    |
| Protection class          | I       |
| Light bulb                | 2 x 1W  |
| ILCOSD Code               | DBR-1-S |

**Information for EU No. 66/2014 and No. 65/2014**

**A. Information of the cooker hood (www.diy.com)**

|  | Symbol              | Value   | Unit              |
|--|---------------------|---|-------------------|
| Model Identification   | CLROIS30            |   |                   |
| Annual Energy Consumption  | AEC <sub>hood</sub> | 65.6  | KWh/a             |
| Time increase factor   | f                   | 1.3   |                   |
| Fluid Dynamic Efficiency   | FDE <sub>hood</sub> | 19.3  |                   |
| Energy Efficiency Index  | EEI <sub>hood</sub> | 72.3  |                   |
| Measured air flow rate at best efficiency point                    | Q <sub>BEP</sub>    | 271.5   | M <sup>3</sup> /h |
| Measured air pressure at best efficiency point                     | P <sub>BEP</sub>    | 346   | PA                |
| Maximum air flow   | Q <sub>MAX</sub>    | 381.5   | M <sup>3</sup> /h |
| Air flow in normal use   |                     | 518.5 / 372.9 / 295.6<br>(boost/highest/lowest) | M <sup>3</sup> /h |
| Measured electric power input at best efficiency point             | W <sub>BEP</sub>    | 135.1   | W                 |
| Nominal power of the lighting system                               | W <sub>L</sub>      | 2   | W                 |
| Average illumination of the lighting system on the cooking surface | E <sub>middle</sub> | 142   | lux               |
| Lighting Efficiency  | LE <sub>hood</sub>  | 71  | lux/watt          |
| Measured power consumption in standby mode                         | P <sub>s</sub>      | -   | W                 |
| Measured power consumption off mode                                | P <sub>o</sub>      | 0.33  | W                 |
| Sound power level  | L <sub>WA</sub>     | Boost 71<br>Highest 67<br>Lowest 61             | dB                |
| Grease Filtering Efficiency  | GFE <sub>hood</sub> | 79.3  | %                 |

The measurement and calculation method of the above table was done in accordance with Commission Delegated Regulation (EU) No 65/2014 & Commission Regulation (EU) No 66/2014.

**B. The following shows how to reduce total environmental impact (e.g. energy use) of the cooking process.**

1. Install the cooker hood in a proper place where there is efficient ventilation.
2. Clean the cooker hood regularly so as not to block the airway.
3. Remember to switch off the cooker hood light after cooking.

4. Remember to switch off the cooker hood after cooking.

**C. Information for dismantling.**

This appliance cannot be dismantled by the user, other than that as shown in the original assembly of the user manual.

At the end of its useful life, the appliance should not be disposed of with household waste. Check with your local governmental authority, domestic waste disposal services or the retailer where the product was bought for recycling advice.

**Trouble shooting**

| Problem                                     | Possible cause  | Solution  |
|---|---|---|
| Excessive vibration.                        | The appliance is not installed properly on the brackets.                | Take down the appliance and check it is properly fixed.   |
|   | The fan blade is damaged.   |   |
|   | The fan motor is not fixed tightly.                                     |   |
| The light is on, but the fan does not work. | The fan blade is jammed.  | Switch off the appliance. Repair to be carried out by qualified service personnel only.                           |
|   | The motor is damaged.   |   |
| Both the light and motor do not work.       | Light bulb blown.   | Replace with a bulb of the correct rating.  |
|   | Power connection loose.   | Check power supply.   |
| Suction performance reduced.                | Speed may be too low.   | Select a higher speed.  |
|   | Aluminium filters are dirty.  | Clean the aluminium filters. (See Care and maintenance section).  |
|   | Top vent might be obstructed.   | Clear any obstruction.  |
|   | Optional vent kit might be twisted.                                     | Ensure that the vent kit is fitted according to the manufacturer's instructions.                                  |
|   | The installation may not comply with the manufacturers instructions.    | The vent hose should be correct diameter throughout with no reductions or restriction.(See installation section). |
| Works normally but cooking smells linger.   | Carbon filter is not fitted in recirculation mode or is full of grease. | Fit carbon filter or replace the carbon filter (See Care and maintenance section).                                |

This appliance respects laws of the suppression of radio interference. As the Manufacturer has a policy of continuous product improvement, it reserves the right to adapt and carry out any modification considered necessary without prior warning.

Kingfisher International Products Limited, 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom

**Commercial guarantee**

At Cooke and Lewis we take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create ranges of products incorporating design and durability. That's why we offer a 24 months' guarantee against manufacturing defects on our round island hood.

This round island hood is guaranteed for 24 months from the date of purchase, if bought in store, or delivery, if bought online, for normal (non-professional or commercial) household use. You may only make a claim under this guarantee upon presentation of your sales receipt or purchase invoice. Please keep your proof of purchase in a safe place.



The guarantee covers all parts and labour costs associated with the repair of the round island hood if it is found to be defective due to faulty materials or workmanship within 24 months from the date of purchase or delivery subject to the exclusions set out below and provided it was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in the user manual. This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear of round island hood and damage that could be the result of improper use, faulty installation, storage or assembly, neglect, accident, modification of the product, consumable items such as carbon filters and bulbs.

If the round island hood is defective, we will repair it. However, if, during the guarantee period, the round island hood becomes irreparable as agreed by an engineer approved by our authorised agent then we reserve the right, at our discretion, to exchange the defective round island hood with a replacement round island hood. If the same round island hood is no longer available an alternative round island hood will be offered with the equivalent functions and specifications.

During the service work carried out it may be necessary to remove the built in round island hood from its fitted position. If the round island hood is glued, grouted or tiled in such a manner that it cannot be removed, it is the responsibility of the customer/installer to remove and reinstall the round island hood to facilitate the repair or replacement.

After the round island hood has been repaired or replaced any remaining balance of the guarantee period will apply to the repaired or replaced round island hood.

Should any person other than an engineer approved by our authorised agent modify or attempt to repair the round island hood then the guarantee will be invalid. This guarantee only applies to the country of purchase or delivery and is not transferrable to any other countries. This guarantee is non-transferrable to any other person or product. Relevant local law will apply to this guarantee. This guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights relating to faulty goods as a consumer.

Guarantee related queries should be addressed to a store affiliated with the distributor you purchased the round island hood from.

To arrange a service call, please contact our customer services on one of the following Toll Free numbers, you must contact the number in the country in which you purchased the round island hood

UK 0800 324 7818 uk@kingfisherservice.com

Eire 1-800 932 230 eire@kingfisherservice.com

## Recycling & disposal

Waste electrical products (WEEE) should not be disposed of with household waste.

Please recycle where facilities exist. Check with your local governmental authority, domestic waste disposal services or the retailer where the product was bought for recycling advice.

The wheelie bin symbol on the product or its packaging indicates that this product cannot be treated as normal household waste. This product must be handed over to an electric and electronic equipment collection point for recycling. On ensuring that this product is disposed of correctly, you will help to avoid possible negative consequences for the environment and public health, which could occur if this product is not handled correctly.



FR

## Instructions de contrôle

**Ces instructions sont données pour votre sécurité. Lire attentivement les instructions suivantes avant de procéder à l'installation et d'utiliser cet appareil.**

**AVERTISSEMENT** : toutes les installations doivent être effectuées par une personne dûment qualifiée, en suivant rigoureusement les instructions du fabricant.

Afin de prévenir les risques, toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cette hotte aspirante soit correctement installée et de lire les instructions de sécurité soigneusement en vue d'empêcher tout danger ou mauvaise utilisation. Après avoir retiré l'emballage de la hotte aspirante, vérifier qu'elle n'est pas endommagée. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, contacter le service client au 0805 114 951.

Contrôler l'emballage et s'assurer de disposer de toutes les pièces répertoriées, puis décider du bon emplacement du produit. Si ce produit comporte du verre, rester prudent lors du montage ou de la manipulation pour éviter toute blessure ou dommage du produit. Cette plaque signalétique, placée sur l'appareil, affiche toutes les informations d'identification nécessaires pour commander des pièces de rechange. Si vous vendez l'appareil, si vous le donnez ou si vous le laissez lors de votre déménagement, s'assurer de transmettre ce manuel de façon à ce que le nouveau propriétaire puisse se familiariser avec l'appareil et les avertissements de sécurité.

## Sécurité

- ✓ **AVERTISSEMENT** : un risque de choc électrique ou d'incendie peut survenir si le nettoyage n'est pas effectué conformément à ces instructions.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : l'appareil est fourni avec des fixations, le cas échéant. Lors de l'installation de l'appareil, s'assurer d'utiliser les fixations appropriées au substrat et qu'elles sont en mesure de supporter le poids de l'appareil.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : n'utiliser que des raccords et des vis de fixation de même taille tels que recommandés dans ce manuel d'instructions. Le non-respect de ces instructions peut être à l'origine de dangers électriques.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : éteindre l'appareil en débranchant le câble d'alimentation avant d'effectuer tout entretien ou nettoyage.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : des parties accessibles peuvent devenir chaudes lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson. Il convient d'éloigner les jeunes enfants. Veiller à éviter tout contact avec l'appareil.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : ne pas flamber d'aliments sous la hotte. Afin d'éviter tout risque d'incendie, nettoyer ou remplacer le filtre à graisse régulièrement et surveiller de près les casseroles contenant de l'huile chaude.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : des moyens de déconnexion totale doivent être incorporés dans le câblage fixe conformément aux réglementations locales relatives à l'installation électrique de votre pays. Il convient de connecter un interrupteur de déconnexion omnipolaire comportant un écart de séparation d'au moins 3 mm pour tous les pôles, lors de l'installation.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : lorsque la hotte aspirante est placée au-dessus d'un appareil, la distance minimale, entre la surface support des récipients de cuisson sur la plaque de cuisson et la partie la plus basse de la hotte, doit être d'au moins 760 mm.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : avant de brancher la hotte, vérifier que la tension de secteur et la fréquence correspondent à ce qui est

indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil. Le non-respect de l'installation de l'appareil conformément aux présentes instructions peut être à l'origine d'un danger électrique. En cas de doute, demander conseil en magasin ou à un installateur qualifié.

- ☑ **AVERTISSEMENT** : consulter les réglementations locales concernant les sorties d'extraction et s'assurer que les sorties respectent ces réglementations. Ne pas brancher la hotte sur un conduit de ventilation ou d'air chaud aspirant des fumées de combustion provenant de gaz combustible ou d'autres combustibles. S'assurer que la ventilation de la pièce est effectuée conformément à ce qui est exigé par les autorités locales.
- ☑ **AVERTISSEMENT** : la hotte peut s'arrêter lors d'une décharge électrostatique (par exemple, un éclair). Ceci ne risque pas de causer des dommages. Couper l'alimentation électrique de la hotte et la rebrancher après une minute.
- ☑ **AVERTISSEMENT** : cet appareil peut être utilisé par un enfant de 8 ans ou plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expérience ou de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou si des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité leur ont été données et qu'ils ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Garder l'appareil et son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- ☑ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son prestataire de service ou des personnes tout autant qualifiées pour éviter tout danger.
- ☑ Ne pas installer l'appareil à l'extérieur, dans un endroit humide ou dans une zone pouvant présenter des fuites d'eau, par exemple, sous ou près d'un évier. En cas de fuite d'eau pouvant endommager l'appareil, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service client pour organiser une inspection.
- ☑ Ne pas utiliser d'aérosols à proximité de l'appareil.

- ✓ Jeter l'emballage avec soin. Un risque d'incendie peut survenir si le nettoyage n'est pas effectué conformément aux instructions. Se référer à la section Entretien pour obtenir des détails sur la façon de nettoyer et de remplacer les filtres à charbon et en aluminium (si la hotte en est équipée).
- ✓ Se référer à la section Entretien pour obtenir des détails sur le type d'ampoules pouvant être utilisées et comment les remplacer.
- ✓ Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur pour l'entretien.
- ✓ Cet appareil n'est pas prévu pour être mis en marche au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de contrôle à distance autonome.
- ✓ La pièce doit être bien ventilée lorsque la hotte fonctionne en même temps que des appareils utilisant un gaz combustible ou d'autres combustibles. S'assurer que la pression négative du lieu d'installation n'excède pas 4 Pa (0,04 mbar) afin de garantir que les fumées de combustion ne sont pas renvoyées dans la pièce.
- ✓ Ne pas utiliser la hotte si elle montre des signes de détérioration ou d'imperfection. Contacter le service client pour obtenir une assistance.
- ✓ Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages personnels ou matériels en cas de mauvaise utilisation ou de mauvaise installation de cet appareil.
- ✓ L'appareil est une hotte aspirante, destinée à une utilisation domestique uniquement.

## Installation

Toute l'installation doit être effectuée par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de raccorder le câble d'alimentation, s'assurer que la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

### Raccordement direct

L'appareil doit être raccordé directement au secteur à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire avec une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts.

L'installateur doit s'assurer que le bon raccordement électrique a été effectué et qu'il respecte le schéma de câblage.

Le câble ne doit pas être tordu ou comprimé.

Vérifier régulièrement la présence de dommages sur le cordon d'alimentation et la prise électrique.

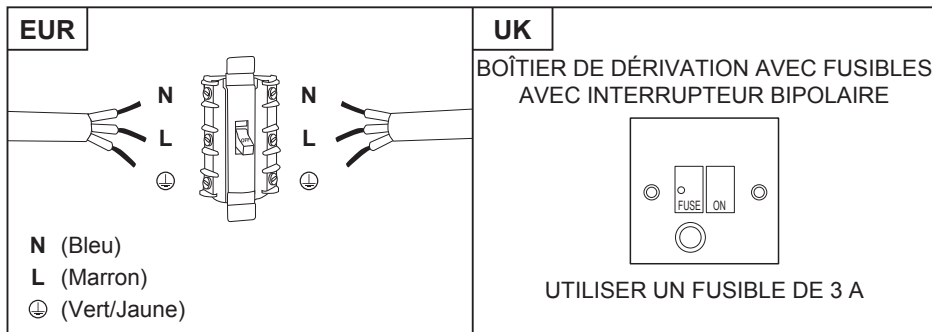
**AVERTISSEMENT : il s'agit d'un appareil de Classe 1. Il NE DOIT PAS être raccordé à la terre**

Cet appareil est livré avec un câble secteur à 3 conducteurs, présentant les couleurs suivantes :

Marron = L ou Phase

Bleu = N ou neutre

Vert et jaune = E ou Terre ⊕



### Le fusible doit être de 3 A.

Afin de prévenir les risques, toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cet appareil soit correctement installé et de lire les instructions de sécurité soigneusement en vue d'empêcher tout danger ou mauvaise utilisation. Veiller à conserver ce manuel d'instructions pour référence ultérieure et à le transmettre à tout futur propriétaire. Après avoir retiré l'emballage de l'appareil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, contacter le service client par téléphone.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages personnels ou matériels causés par une mauvaise utilisation ou installation de cet appareil. Toute installation permanente doit être conforme aux dernières réglementations de câblage applicables dans votre pays et, pour votre propre sécurité, il convient qu'un électricien qualifié ou un entrepreneur effectue l'installation électrique.

L'appareil fourni par l'entreprise a été conçu pour utiliser un conduit d'évacuation externe (non fourni). Si vous souhaitez utiliser le mode de recyclage uniquement, équiper la hotte du filtre à charbon approprié (non fourni).

## Données techniques

|                                      |                 |
|--------------------------------------|-----------------|
| Tension d'alimentation               | 220-240V~, 50Hz |
| Consommation d'énergie - Ventilateur | 190W            |
| Consommation d'énergie - Éclairage   | 2 x 1W          |
| Consommation d'énergie - Totale      | 192W            |
| Classe de protection                 | I               |
| Ampoule                              | 2 x 1W          |
| Code ILCOSD                          | DBR-1-S         |

### Informations concernant l'UE N° 66/2014 et N° 65/2014

#### A. Informations concernant la hotte aspirante ([www.diy.com](http://www.diy.com))

|                                 | Symbole      | Valeur | Unité |
|---------------------------------|--------------|--------|-------|
| Identification du modèle        | CLROIS30     |        |       |
| Consommation d'énergie annuelle | AEC<br>hotte | 65.6   | KWh/a |

|   | <b>Symbole</b> | <b>Valeur</b>  | <b>Unité</b> |
|---|----------------|--|--------------|
| Facteur d'accroissement dans le temps                                 | f              | 1.3  |              |
| Efficacité fluidodynamique  | FDE<br>hotte   | 19.3   |              |
| Indice d'efficacité énergétique                                       | EEl<br>hotte   | 72.3   |              |
| Débit d'air mesuré au point de rendement maximal                      | Q<br>BEP       | 271.5  | M³/h         |
| Pression d'air mesurée au point de rendement maximal                  | P<br>BEP       | 346  | PA           |
| Débit d'air maximal   | Q<br>MAX       | 381.5  | M³/h         |
| Débit d'air en utilisation normale                                    |                | 518.5 / 372.9 / 295.6<br>(Boost/Réglage maximal/<br>Réglage minimal) | M³/h         |
| Puissance électrique à l'entrée mesurée au point de rendement maximal | W<br>BEP       | 135.1  | W            |
| Puissance nominale du système d'éclairage                             | W<br>L         | 2  | W            |
| Éclairage moyen du système d'éclairage sur la surface de cuisson      | E<br>moyen     | 142  | lux          |
| Efficacité lumineuse  | LE<br>hotte    | 71   | lux/watt     |
| Consommation d'électricité mesurée en mode « veille »                 | P<br>s         | -  | W            |
| Consommation d'électricité mesurée en mode arrêt                      | P<br>o         | 0.33   | W            |
| Niveau de puissance acoustique  | L<br>WA        | Boost 71<br>Réglage maximal 67<br>Réglage minimal 61                 | dB           |
| Efficacité de filtration des graisses                                 | GFE<br>hotte   | 79.3   | %            |

Les méthodes de mesures et de calcul du tableau ci-dessus ont été données conformément au règlement délégué de la Commission (UE) N° 66/2014 et au règlement (EU) N° 66/2014 de la Commission.

**B. Ce qui suit explique comment réduire l'impact environnemental (par exemple, utilisation de l'énergie) du processus de cuisson.**

1. Installer la hotte aspirante à un endroit approprié, où la ventilation est suffisante.
2. Nettoyer la hotte aspirante régulièrement de manière à ne pas bloquer le conduit d'air.
3. Ne pas oublier d'éteindre l'éclairage de la hotte aspirante après la cuisson.

**C. Ne pas oublier d'éteindre la hotte aspirante après la cuisson.**

**Informations concernant le démontage.**

Cet appareil ne peut pas être démonté par l'utilisateur d'une autre manière que celle utilisée lors du montage initial présenté dans le manuel d'utilisation.

À la fin de sa durée de vie d'utilisation, il convient de ne pas jeter l'appareil dans les déchets ménagers. Consulter vos autorités gouvernementales locales, les services d'enlèvement des

ordures ménagères ou le revendeur chez qui vous avez acheté le produit, pour obtenir des conseils de recyclage.

## Résolutions des pannes

| Problème  | Cause possible  | Solution  |
|---|---|---|
| Vibration excessive.  | L'appareil n'est pas installé correctement sur les supports.                          | Déposer l'appareil et vérifier qu'il est correctement fixé.   |
|   | La pale du ventilateur est endommagée.  | Éteindre l'appareil. La réparation doit être effectuée uniquement par un personnel qualifié.  |
|   | Le moteur du ventilateur n'est pas fermement fixé.                                    |   |
| Le voyant est allumé, mais le ventilateur ne fonctionne pas.        |   |   |
| Le voyant est allumé, mais le ventilateur ne fonctionne pas.        | La pale du ventilateur est bloquée.   |   |
|   | Le moteur est endommagé.  |   |
| Le voyant et le moteur ne fonctionnent pas.                         | L'ampoule est cassée.   | Remplacer par une ampoule de puissance adéquate.  |
|   | Connecteur électrique lâche.  | Vérifier l'alimentation secteur.  |
| Mauvaise performance d'aspiration.                                  | La vitesse peut être trop lente.  | Sélectionner une vitesse supérieure.  |
|   | Les filtres en aluminium sont sales.  | Nettoyer les filtres en aluminium. (Voir la section Entretien).   |
|   | L'évacuation du dessus est peut être obstruée.  | Dégager toute obstruction.  |
|   | Le kit d'évacuation en option est peut être déformé.                                  | S'assurer que le kit d'évacuation est fixé conformément aux instructions du fabricant.  |
|   | L'installation doit être conforme aux instructions du fabricant.                      | Il convient que le tuyau d'aération soit d'un diamètre correct et uniforme sans réduction ou restriction. (Voir la section Installation). |
| Le fonctionnement est normal mais des odeurs de cuisson subsistent. | Le filtre à charbon n'est pas équipé d'un mode de recyclage ou est rempli de graisse. | Placer un filtre à charbon ou remplacer le filtre à charbon (Voir la section Entretien).  |

Cet appareil respecte les lois de suppression des parasites radioélectriques. Étant donné que le fabricant suit une politique d'amélioration continue du produit, il se réserve le droit d'adapter et d'apporter toute modification jugée nécessaire sans avertissement préalable.

Kingfisher International Products Limited, 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, Royaume-Uni

## Garantie commerciale

Chez Cooke and Lewis, nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des gammes de produits à la fois design et durables. Pour cette raison, nous offrons une garantie de 24 mois contre les défauts de fabrication de notre article, Hotte îlot ronde.

Cet article, Hotte îlot ronde, est garanti pendant 24 mois à compter de la date d'achat, en cas d'achat en magasin, en cas de livraison, en cas d'achat sur Internet, pour une utilisation domestique normale (non commerciale, ni professionnelle). Toute réclamation dans le cadre de cette garantie se fera sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Veuillez conserver votre preuve d'achat dans un lieu sûr.



La garantie couvre la totalité des pièces et des frais de main-d'œuvre associés à la réparation de l'article, Hotte îlot ronde, s'il s'avère défectueux en raison de matériaux défectueux ou d'une malfaçon dans les 24 mois à partir de la date d'achat ou de livraison, sous réserve des exclusions exposées ci-après, d'une utilisation conforme à l'usage prévu et d'une installation, d'un nettoyage et d'un entretien conformes aux informations contenues dans le manuel d'utilisation. Cette garantie ne couvre pas les défauts et les dommages causés par l'usure et la détérioration normales de l'article, Hotte îlot ronde, les dommages pouvant résulter d'une utilisation inappropriée, d'une installation, d'un stockage ou d'un montage inadéquat(e), d'une négligence, d'un accident ou d'une modification du produit ou des articles consommables, tels que les filtres à charbon et les ampoules. La garantie est limitée aux pièces reconnues défectueuses.

Si l'article, Hotte îlot ronde, est défectueux, nous le réparerons. Cependant, si pendant la durée de la garantie, un technicien approuvé par notre agent agréé estime que l'article, Hotte îlot ronde, n'est pas réparable, nous nous réservons le droit, à notre seule discrétion, d'échanger l'article, Hotte îlot ronde, défectueux par un article, Hotte îlot ronde, de remplacement. Si le même article, Hotte îlot ronde, n'est plus disponible, un autre article, Hotte îlot ronde, avec des fonctions et des spécifications équivalentes, sera proposé.

Lors de l'intervention, il peut s'avérer nécessaire de retirer l'article, Hotte îlot ronde, de sa position de fixation. Si l'article, Hotte îlot ronde, ne peut être retiré en raison de la présence de colle, de joints ou de carrelage, il est alors de la responsabilité du client/de l'installateur de retirer et de réinstaller l'article, Hotte îlot ronde, afin de permettre la réparation ou le remplacement.

Une fois que l'article, Hotte îlot ronde, a été réparé ou remplacé, la durée restant à courir de la garantie s'applique à l'article, Hotte îlot ronde, réparé ou remplacé.

Si une personne autre que le technicien approuvé par notre agent agréé modifie ou tente de réparer l'article, Hotte îlot ronde, la garantie perd sa validité. La garantie ne s'applique qu'au pays dans lequel l'achat ou la livraison a été effectué(e) et n'est pas transférable à d'autres pays. La garantie n'est pas transférable à une autre personne ou à un autre produit. Cette garantie est soumise à la législation locale applicable. Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires concernant les biens de consommation défectueux, sans les affecter.

Toute demande au titre de la garantie doit être adressée à un magasin affilié au distributeur auprès duquel vous avez acheté l'article, Hotte îlot ronde.

Pour organiser une intervention, contactez le service client à l'aide de l'un des numéros d'appel gratuits suivants. Vous devez saisir le numéro qui correspond au pays dans lequel vous avez acheté l'article, Hotte îlot ronde :

France      0805 114 951      [france@kingfisherservice.com](mailto:france@kingfisherservice.com)

[Le distributeur auprès duquel vous avez acheté l'article, Hotte îlot ronde, répond de tout défaut de conformité ou vice caché de l'article, Hotte îlot ronde, conformément aux clauses suivantes :

#### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur doit livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la livraison.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations

publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou sur l'étiquetage ;

2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

Toute réclamation suite à un défaut de conformité est limitée à deux ans à compter de la livraison du bien.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie en cas de défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 du Code civil

Toute réclamation résultant des vices cachés doit être faite par l'acheteur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## Recyclage et mise au rebut

Les produits électriques usagés (WEEE) ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers.

Recycler si des installations sont disponibles. Consulter vos autorités gouvernementales locales, les services d'enlèvement des ordures ménagères ou le revendeur chez qui vous avez acheté le produit, pour obtenir des conseils de recyclage.

Le symbole de la poubelle sur roues, sur le produit ou son emballage, indique que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager normal. Ce produit doit être remis à un point de collecte d'équipements électriques et électroniques pour être recyclé. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous permettrez d'éviter de possibles conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique pouvant survenir si ce produit n'était pas manipulé correctement.



## Instrukcje dotyczące kontroli

Te instrukcje mają służyć Twojemu bezpieczeństwu.

**Należy dokładnie przeczytać następujące instrukcje przed rozpoczęciem montażu i użytkowania niniejszego urządzenia.**

**OSTRZEŻENIE:** Montaż musi zostać wykonany przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje, z zachowaniem pełnej zgodności z lokalnymi przepisami budowlanymi i informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Aby zminimalizować ryzyko, które jest związane z używaniem urządzenia elektrycznego, niezwykle ważne jest, aby okap kuchenny został prawidłowo zamontowany oraz aby użytkownik dokładnie zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i uniknął nieprawidłowego użytkowania oraz zagrożeń. Po rozpakowaniu okapu kuchennego upewnić się, że nie jest on uszkodzony. W razie wątpliwości, nie należy używać urządzenia, ale skontaktować się z infolinią obsługi klienta pod numerem 800 121 2222.

Sprawdzić zawartość opakowania i upewnić się, że zawiera części wymienione w specyfikacji oraz wybrać odpowiednie miejsce montażu produktu. Jeśli ten produkt zawiera szkło, podczas montażu i obsługi należy zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzeń produktu. Tabliczka znamionowa, znajdująca się na urządzeniu, przedstawia wszystkie informacje dotyczące specyfikacji potrzebne do zamówienia części zamiennych. W przypadku sprzedaży urządzenia, przekazania innym osobom lub pozostawienia w domu po wyprowadzeniu się, należy przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi, aby umożliwić mu zaznajomienie się z urządzeniem i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

## Bezpieczeństwo

- OSTRZEŻENIE:** Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub wybuchu pożaru, jeśli prace związane z czyszczeniem nie są wykonywane zgodnie z niniejszymi instrukcjami.

- ✓ **OSTRZEŻENIE:** W stosownych przypadkach do urządzenia dołączone są mocowania. Należy upewnić się, że użyto mocowań odpowiednich do rodzaju podłoża, do którego urządzenie zostanie zamontowane oraz że są one w stanie utrzymać produkt.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Używać wyłącznie mocowań i śrub mocujących o takim samym rozmiarze, jak te, które zostały podane w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Odłączyć urządzenie od gniazdka zasilania przed rozpoczęciem prac związanych z konserwacją lub czyszczeniem.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Dostępne części mogą się nagrzewać w przypadku używania ich wraz z urządzeniami do gotowania. Małe dzieci nie powinny zbliżać się do urządzenia. Należy zachować ostrożność, aby nie dotykać urządzenia.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Nie gotować płonących potraw pod okapem. Aby uniknąć ryzyka pożaru, należy regularnie czyścić lub wymieniać filtr odtłuszczający oraz ściśle nadzorować patelnie zawierające gorący olej.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Element umożliwiający całkowite odłączenie urządzenia należy podłączyć do stałego okablowania zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznej, obowiązującymi w danym kraju. Podczas montażu należy podłączyć wyłącznik wielobiegunowy, który zapewnia minimum 3 mm odległości na wszystkich biegunach.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Jeśli okap kuchenny jest zamontowany nad urządzeniem, np. płytą grzewczą, minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na płycie, a najniższą częścią okapu powinna wynosić co najmniej 760 mm.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Przed podłączeniem okapu należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość zasilania są zgodne ze specyfikacją przedstawioną na tabliczce znamionowej urządzenia. Niezastosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi podczas montażu urządzenia może skutkować zagrożeniem bezpieczeństwa. W razie wątpliwości zasięgnąć rady w sklepie lub u wykwalifikowanego monter.

- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi kanałów wentylacyjnych i upewnić się, że są one przestrzegane. Nie należy podłączać okapu do kanału wentylacyjnego lub kanału dystrybucji gorącego powietrza, zawierającego spaliny powstałe na skutek spalania gazu lub innych paliw. Należy skonsultować się z lokalnymi władzami, aby upewnić się, że wentylacja pomieszczenia jest odpowiednia.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Okap może przestać działać podczas wyładowania elektrostatycznego (np. w przypadku burzy). Nie wiąże się to z ryzykiem uszkodzenia produktu. Należy wyłączyć zasilanie elektryczne okapu i włączyć ponownie po upływie jednej minuty.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia albo wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane o zasadach użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób oraz rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Trzymać urządzenie i przewód zasilania poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ✓ Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, wymiany uszkodzonego przewodu zasilającego powinien dokonać wyłącznie producent, autoryzowany warsztat serwisowy lub inny wykwalifikowany specjalista.
- ✓ Nie wolno montować urządzenia na zewnątrz w wilgotnym miejscu lub obszarze, który może być podatny na wycieki wody, np. pod lub w pobliżu zlewozmywaka. W przypadku przedostania się wody do urządzenia nie należy go używać. Skontaktować się z infolinią obsługi klienta w celu ustalenia terminu wizyty serwisowej.
- ✓ Nie używać sprayów łatwopalnych w pobliżu urządzenia.
- ✓ Należy odpowiednio zutylizować opakowanie. Istnieje ryzyko wybuchu pożaru, jeśli prace związane z czyszczeniem nie są wykonywane zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi. Należy

dokładnie przeczytać rozdział 'Utrzymanie i konserwacja', aby dowiedzieć się więcej na temat sposobu czyszczenia i wymiany filtrów aluminiowych i węglowych (jeśli je zamontowano).

- ☑ Należy zapoznać się z rozdziałem 'Utrzymanie i konserwacja', aby uzyskać informacje dotyczące typu lampek przeznaczonych do urządzenia oraz sposobu ich wymiany.
- ☑ Do czyszczenia tego urządzenia nie należy stosować środków czyszczących aplikowanych pod wysokim ciśnieniem lub stosowanych przy użyciu myjki parowej.
- ☑ Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- ☑ Podczas korzystania z okapu w pomieszczeniu powinna być zapewniona odpowiednia wentylacja, gdy włączone są urządzenia spalające gaz lub inne paliwa. Należy upewnić się, że podciśnienie instalacji nie przekracza 4 Pa (0,04 mbar), aby gazy spalinowe nie były zasysane z powrotem do pomieszczenia.
- ☑ Nie używać okapu, jeśli nosi on ślady uszkodzenia lub jest wadliwy. Skontaktować się z działem obsługi klienta w celu uzyskania pomocy.
- ☑ Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania lub montażu niniejszego urządzenia.
- ☑ Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i pełni rolę okapu kuchennego w trybie wyciągowym.

## Montaż

Montaż musi zostać wykonany przez osobę kompetentną lub wykwalifikowanego elektryka. Przed podłączeniem do sieci upewnić się, czy parametry zasilania odpowiadają napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

### Bezpośrednie podłączenie

Urządzenie należy bezpośrednio podłączyć do zasilania, korzystając z wyłącznika wielobiegunowego z minimalnym rozwarciem między stykami wynoszącym 3 mm.

Monter musi upewnić się, czy zapewnił prawidłowe połączenie elektryczne oraz czy jest ono zgodne ze schematem połączeń.

Przewód nie może być zgięty lub ściśnięty.

Należy regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilania pod kątem uszkodzeń.

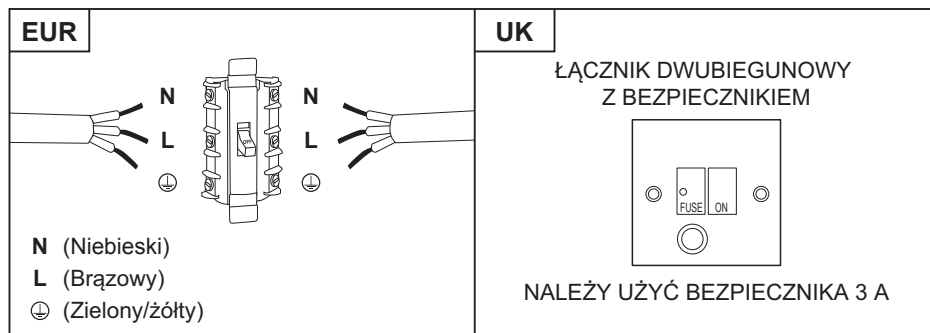
**OSTRZEŻENIE: Jest to urządzenie klasy I i MUSI być uziemione.**

To urządzenie jest dostarczane z 3-żyłowym przewodem zasilania oznaczonym następującymi kolorami:

Brązowy = L lub Pod napięciem

Niebieski = N lub Neutralny

Zielony i żółty = E lub Uziemienie ⊕



**Należy zastosować bezpiecznik 3 A.**

Aby zminimalizować ryzyko, które jest związane z używaniem urządzenia elektrycznego, niezwykle ważne jest, aby produkt został prawidłowo zamontowany oraz aby użytkownik dokładnie zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i uniknął nieprawidłowego użytkowania oraz zagrożeń. Należy zachować instrukcję obsługi w celu wykorzystania w przyszłości i przekazania jej kolejnym właścicielom. Po rozpakowaniu urządzenia upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W razie wątpliwości nie należy używać urządzenia, lecz skontaktować się z działem obsługi klienta.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia powstałe na skutek nieprawidłowego lub nieodpowiedniego montażu urządzenia. Wszelkie stałe instalacje elektryczne muszą być zgodne z najnowszymi przepisami dotyczącymi okablowania, obowiązującymi w danym kraju. Dla własnego bezpieczeństwa należy zlecić montaż instalacji elektrycznej wykwalifikowanemu elektrykowi lub wykonawcy.

Urządzenie jest fabrycznie przystosowane do podłączenia do zewnętrznego kanału wentylacyjnego (brak w zestawie). W przypadku korzystania tylko z trybu recyrkulacji należy zamontować odpowiedni filtr węglowy (brak w zestawie).

## Dane techniczne

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Napięcie zasilania            | 220-240V~, 50Hz |
| Zużycie energii – wentylator  | 190 W           |
| Zużycie energii – oświetlenie | 2 x 1 W         |
| Zużycie energii – łącznie     | 192 W           |
| Klasa ochrony                 | I               |
| Żarówka                       | 2 x 1 W         |
| Kod ILCOSD                    | DBR-1-S         |

**Informacje na temat rozporządzenia UE nr 66/2014 i nr 65/2014**

**A. Informacje dotyczące okapu kuchennego ([www.diy.com](http://www.diy.com))**

|   | Symbol              | Wartość  | Jednostka         |
|---|---------------------|--|-------------------|
| Identyfikacja modelu  |                     | CLROIS30   |                   |
| Roczne zużycie energii  | AEC <sub>okap</sub> | 65.6   | KWh/a             |
| Współczynnik zwiększania czasu  | f                   | 1.3  |                   |
| Dynamiczna wydajność płynów   | FDE <sub>okap</sub> | 19.3   |                   |
| Wskaźnik efektywności energetycznej   | EEl <sub>okap</sub> | 72.3   |                   |
| Zmierzony przepływ powietrza w punkcie najwyższej wydajności                            | Q <sub>BEP</sub>    | 271.5  | M <sup>3</sup> /h |
| Zmierzone ciśnienie powietrza w punkcie najwyższej wydajności                           | P <sub>BEP</sub>    | 346  | PA                |
| Maksymalny przepływ powietrza   | Q <sub>MAX</sub>    | 381.5  | M <sup>3</sup> /h |
| Przepływ powietrza podczas normalnego użytkowania                                       |                     | 518.5 / 372.9 / 295.6<br>(funkcja boost/<br>wart. Najwyższa/<br>wart. Najniższa) | M <sup>3</sup> /h |
| Zmierzony pobór energii elektrycznej w punkcie najwyższej wydajności                    | W <sub>BEP</sub>    | 135.1  | W                 |
| Nominalna moc systemu oświetlenia   | W <sub>L</sub>      | 2  | W                 |
| Przeciętny poziom oświetlenia powierzchni gotowania zapewniany przez system oświetlenia | E<br>środkowa część | 142  | lux               |
| Wydajność oświetlenia   | LE <sub>okap</sub>  | 71   | luks/wat          |
| Zmierzone zużycie energii w trybie czuwania   | P <sub>s</sub>      | -  | W                 |
| Zmierzone zużycie energii w trybie wyłączenia   | P <sub>o</sub>      | 0.33   | W                 |
| Poziom mocy akustycznej   | L <sub>WA</sub>     | funkcja boost 71<br>wart. Najwyższa 67<br>wart. Najniższa 61                     | dB                |
| Wydajność filtra od tłuszczającego  | GFE <sub>okap</sub> | 79.3   | %                 |

Metoda obliczania i pomiaru danych zamieszczonych w powyższej tabeli jest zgodna z postanowieniami rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) nr 65/2014 i rozporządzenia Komisji (UE) nr 66/2014.

**B. Następujące wskazówki przedstawiają sposób na zmniejszenie negatywnego wpływu na środowisko (np. zużycie energii) wywieranego przez proces gotowania.**



1. Zamontować urządzenie we właściwym miejscu o odpowiedniej wentylacji.
2. Regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do zablokowania kanału wentylacyjnego.
3. Pamiętać, aby wyłączyć lampkę okapu kuchennego po zakończeniu gotowania.
4. Pamiętać, aby wyłączyć okap kuchenny po zakończeniu gotowania.

### C. Informacje dotyczące rozmontowania.

To urządzenie nie podlega rozmontowaniu przez użytkownika w sposób inny niż przedstawiony w oryginalnej instrukcji montażu.

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie powinno się wyrzucać wraz odpadami komunalnymi. Aby uzyskać poradę w zakresie recyklingu, należy skontaktować się lokalnymi władzami, firmą zajmującą się utylizacją odpadów lub sprzedawcą, u którego został kupiony produkt.

## Rozwiązywanie problemów

| Problem  | Możliwa przyczyna  | Rozwiązanie  |
|--|--|--|
| Nadmierne drgania.   | Urządzenie jest nieprawidłowo zamontowane za pomocą wsporników.            | Zdjąć urządzenie i sprawdzić, czy jest prawidłowo zamontowane.   |
|  | Łopatką wentylatora jest uszkodzona.                                       | Wyłączyć urządzenie. Naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy.  |
|  | Silnik wentylatora nie jest prawidłowo zamocowany.                         |  |
| Oświetlenie jest włączone, lecz wentylator nie działa.                             | Łopatką wentylatora jest zablokowana.                                      |  |
|  | Silnik jest uszkodzony.  |  |
| Oświetlenie i silnik nie działają.   | Żarówka jest przepalona.   | Wymienić na żarówkę tego samego typu.  |
|  | Przewód zasilania jest luźny.  | Sprawdzić źródło zasilania.  |
| Wydajność ssania zmniejszona.  | Prędkość może być zbyt niska.  | Wybrać wyższą prędkość.  |
|  | Filtry aluminiowe są zabrudzone.   | Wyczyścić filtry aluminiowe. (Patrz rozdział 'Utrzymanie i konserwacja').  |
|  | Górny otwór wentylacyjny może być zablokowany.                             | Usunąć wszelkie zatory.  |
|  | Opcjonalny zestaw wentylacyjny może być skręcony.                          | Upewnić się, że zestaw wentylacyjny został zamontowany zgodnie z instrukcjami producenta.  |
|  | Instalacja może nie być zgodna z instrukcją producenta.                    | Przewód wentylacyjny powinien mieć odpowiednią średnicę na całej długość; nie należy go skracać lub ścisnąć (patrz rozdział poświęcony montażowi). |
| Urządzenie działa prawidłowo, lecz podczas gotowania unosi się specyficzny zapach. | Filtr węglowy nie jest w trybie recykulacji lub jest wypełniony tłuszczem. | Zamocować filtr węglowy lub wymienić go (patrz rozdział 'Utrzymanie i konserwacja').   |

To urządzenie jest zgodne z przepisami dotyczącymi tłumienia zakłóceń radioelektrycznych. W ramach polityki polegającej na nieustannym udoskonalaniu produktów producent zastrzega sobie

prawo do wprowadzenia niezbędnych modyfikacji, bez wcześniejszego powiadomienia.

Kingfisher International Products Limited, 3 Sheldon Square, Londyn, W2 6PX, Wielka Brytania

## Gwarancja handlowa

Firma Cooke and Lewis przykłada szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Dlatego też oferujemy 24-miesięczną gwarancję obejmującą wady produkcyjne na produkt Okrągły okap wyspowy.

Okrągły okap wyspowy jest objęty gwarancją przez 24 miesiące od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez internet) w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego lub komercyjnego) użytku domowego. W ramach tej gwarancji użytkownik może dokonać zgłoszenia reklamacyjnego wyłącznie po przedstawieniu paragonu lub faktury. Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Gwarancja obejmuje wszystkie koszty części oraz robocizny związane z naprawą Okrągły okap wyspowy w przypadku, gdy w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu lub dostawy w urządzeniu wykryto wadę materiałową lub produkcyjną, z zastrzeżeniem wyłączeń opisanych poniżej oraz pod warunkiem że urządzenie było wykorzystywane zgodnie z przeznaczeniem oraz że było zamontowane, czyszczone, utrzymywane w dobrym stanie technicznym i konserwowane zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia Okrągły okap wyspowy, uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego stosowania, montażu, przechowywania lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku i modyfikacji produktu. Gwarancja nie obejmuje również materiałów eksploatacyjnych, takich jak filtry węglowe i żarówki. Gwarancja obejmuje tylko wadliwe części.

W przypadku wykrycia wady Okrągły okap wyspowy zostanie ona przez nas usunięta. Jednak jeśli w trakcie obowiązywania okresu gwarancyjnego inżynier wyznaczony przez autoryzowanego przedstawiciela uzna, że Okrągły okap wyspowy nie można naprawić, zastrzegamy sobie prawo, według własnego uznania, do wymiany wadliwego Okrągły okap wyspowy na inny Okrągły okap wyspowy. W przypadku braku takiego samego Okrągły okap wyspowy klientowi zostanie zaoferowany zastępczy produkt Okrągły okap wyspowy, o takich samych funkcjach i specyfikacjach.

Podczas wykonywania prac serwisowych może zaistnieć konieczność usunięcia wbudowanego Okrągły okap wyspowy z miejsca zamontowania. Jeśli produkt Okrągły okap wyspowy jest przyklejony, obudowany kafelkami lub zabezpieczony fugami, przez co zdemontowanie jest niemożliwe, obowiązkiem klienta/montera jest demontaż i ponowny montaż Okrągły okap wyspowy w celu wykonania naprawy lub wymiany urządzenia.

Po naprawie lub wymianie Okrągły okap wyspowy pozostały okres gwarancyjny będzie obowiązywał dla naprawionego lub wymienionego Okrągły okap wyspowy.

Jeśli jakkolwiek osoba inna niż inżynier wyznaczony przez autoryzowanego przedstawiciela dokona modyfikacji lub podejmie próbę naprawy Okrągły okap wyspowy, gwarancja zostanie unieważniona. Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju zakupu lub dostawy i nie podlega przeniesieniu do żadnego innego kraju. Niniejsza gwarancja nie podlega przeniesieniu na jakąkolwiek inną osobę lub produkt. W przypadku niniejszej gwarancji zastosowanie ma odpowiednie prawo lokalne. Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta w zakresie uszkodzonych towarów.

Pytania związane z gwarancją należy kierować do sklepu współpracującego z dystrybutorem, w którym zakupiono Okrągły okap wyspowy.

Aby ustalić termin wizyty serwisowej, należy skontaktować się z działem obsługi klienta, korzystając z jednego z poniższych bezpłatnych numerów. Należy wybrać numer odpowiedni dla kraju, w którym zakupiono Okrągły okap wyspowy:

Polska 800 121 2222 poland@kingfisherservice.com

## Recykling i utylizacja

Zużyte produkty elektryczne (WEEE) nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi.

Powinny być utylizowane w przeznaczonych do tego miejscach. Aby uzyskać poradę w zakresie recyklingu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, firmą zajmującą się utylizacją odpadów lub sprzedawcą, u którego został zakupiony produkt.

Symbol kosza na śmieci na produkcie lub jego opakowaniu informuje o tym, że urządzenie nie może zostać wyrzucone wraz z odpadami komunalnymi. Niniejszy produkt musi zostać przekazany do punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu. Utylizując niniejszy produkt w odpowiedni sposób, użytkownik zapobiega negatywnym skutkom wpływającym na środowisko i zdrowie publiczne, które mogłyby zostać wywołane poprzez niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem.



DE

## Anweisungen überprüfen

**Diese Anweisungen dienen Ihrer Sicherheit. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation und Verwendung dieses Geräts fortfahren.**

**WARNUNG:** Alle Installationsarbeiten müssen von einer entsprechend qualifizierten Person, streng nach den örtlichen Gebäudevorschriften und gemäß diesen Anweisungen durchgeführt werden.

Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss die Dunstabzugshaube unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam lesen, um eine unsachgemäße Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu verhindern. Überprüfen Sie nach dem Auspacken der Dunstabzugshaube, ob sie beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifel nicht, sondern wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Überprüfen Sie die Verpackung und stellen Sie sicher, dass alle aufgeführten Teile vorhanden sind. Entscheiden Sie dann, welche

Position für das Produkt geeignet ist. Wenn dieses Produkt Glas enthält, gehen Sie beim Montieren und Handhaben bitte umsichtig vor, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden. Auf dem Typenschild auf diesem Gerät befinden sich alle für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlichen Informationen. Wenn Sie das Gerät bei einem Umzug verkaufen, verschenken oder zurücklassen, achten Sie bitte darauf, dass Sie dieses Handbuch weitergeben, sodass sich der neue Besitzer mit dem Gerät und seinen Sicherheitshinweisen vertraut machen kann.

## Sicherheit

- ☑ **WARNUNG:** Es besteht Stromschlag- und Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht gemäß dieser Anweisungen durchgeführt wird.
- ☑ **WARNUNG:** Falls zutreffend, wird das Gerät mit Befestigungsteilen ausgeliefert. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie Befestigungsteile verwenden, die für die Beschaffenheit der Oberfläche, auf der das Gerät installiert werden soll, geeignet sind und dass sie das Gewicht des Geräts tragen können.
- ☑ **WARNUNG:** Verwenden Sie bei Befestigungsteilen und Schrauben immer die Größe, die in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Gefahren durch elektrischen Strom führen.
- ☑ **WARNUNG:** Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- ☑ **WARNUNG:** Zugängliche Teile können heiß werden, wenn sie mit Kochgeräten verwendet werden. Kleine Kinder sollten ferngehalten werden. Das Gerät sollte nicht angefasst werden.
- ☑ **WARNUNG:** Flambieren Sie unter der Abzugshaube keine Lebensmittel. Reinigen Sie zur Vermeidung der Brandgefahr den Fettfilter regelmäßig oder tauschen Sie ihn aus und behalten Sie Töpfe mit heißem Öl stets im Blick.
- ☑ **WARNUNG:** Um eine vollständige Trennung sicherzustellen, müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Installationsrichtlinien für Ihr Land entsprechende Vorrichtungen

in die feste Verkabelung integriert werden. Während der Installation muss ein Schalter für eine allpolige Trennung mit einer Kontakttrennung von mindestens 3 mm in allen Polen angeschlossen werden.

- ☑ **WARNUNG:** Wenn sich die Dunstabzugshaube über einem Gerät befindet, muss der Mindestabstand zwischen der Oberfläche für das Kochgeschirr auf dem Kochfeld und dem niedrigsten Teil der Haube mindestens 760 mm betragen.
- ☑ **WARNUNG:** Überprüfen Sie vor dem Anschließen der Haube, ob Spannung und Frequenz den auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Werten entsprechen. Die Nichtbeachtung der vorliegenden Anleitung bei der Montage des Geräts kann zu einem Sicherheitsrisiko führen. Holen Sie sich im Zweifelsfall Rat beim Händler oder bei einem qualifizierten Installateur.
- ☑ **WARNUNG:** Informieren Sie sich über die örtlichen Vorschriften in Bezug auf Abzugsöffnungen und stellen Sie sicher, dass diese eingehalten werden. Schließen Sie die Haube nicht an ein Ventilationsrohr oder ein Heißluftrohr an, das Verbrennungsrauch aus verbranntem Gas oder anderen Kraftstoffen enthält. Stellen Sie sicher, dass die Raumlüftung den örtlichen Vorschriften entspricht.
- ☑ **WARNUNG:** Die Abzugshaube funktioniert während einer elektrostatischen Entladung (z. B. Blitz) möglicherweise nicht mehr ordnungsgemäß. Hierdurch entsteht kein Risiko einer Beschädigung. Schalten Sie die Stromversorgung der Abzugshaube aus und schalten Sie sie nach einer Minute wieder ein.
- ☑ **WARNUNG:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und sensorischen bzw. mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen verwendet werden, wenn sie eine Einweisung erhalten haben oder entsprechend der sicheren Anwendung des Geräts angewiesen wurden und sie die möglichen Gefahren in diesem Zusammenhang verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen nicht

ohne Beaufsichtigung von Kindern durchgeführt werden. Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

- ☑ Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder einem seiner Servicevertreter erhältlich ist. Wird dies nicht beachtet, können Elektroschocks und Brände die Folge sein.
- ☑ Installieren Sie das Gerät nicht im Freien an einem feuchten Ort oder an einem Ort, an dem Wasser eindringen kann, wie unter einem Spülbecken oder in der Nähe eines Spülbeckens. Falls die Funktionstüchtigkeit des Geräts aufgrund eines Wassereintritts beeinträchtigt ist, verwenden Sie das Gerät nicht mehr, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst und vereinbaren Sie einen Inspektionstermin.
- ☑ Verwenden Sie keine entflammbaren Sprays in der Nähe des Geräts.
- ☑ Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sorgfältig. Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht gemäß Anweisungen durchgeführt wird. Lesen Sie die Informationen zur Reinigung und zum Austausch der Aluminium- und Kohlefilter (sofern vorhanden) im Abschnitt „Pflege und Wartung“ aufmerksam durch.
- ☑ Informationen über die Lampentypen, die verwendet werden können und wie diese auszutauschen sind, finden Sie im Abschnitt „Pflege und Wartung“.
- ☑ Verwenden Sie für die Pflege und Wartung keinen Dampfreiniger.
- ☑ Das Gerät ist nicht für den gemeinsamen Betrieb mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung konzipiert.
- ☑ Der Raum muss ausreichend belüftet werden, wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, bei denen Gas oder andere Kraftstoffe verbrannt werden. Stellen Sie sicher, dass der Unterdruck des Installationsstandorts nicht mehr als 4 Pa (0,04 mbar) beträgt, da sonst die Verbrennungsdämpfe wieder zurück in den Raum gesaugt werden.
- ☑ Verwenden Sie die Abzugshaube nicht, wenn diese

Beschädigungen oder Fehler aufweist. Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn Sie Hilfe benötigen.

- ☑ Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden als Folge von unsachgemäßer Verwendung oder einer falschen Installation dieses Geräts.
- ☑ Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch als Abzugshaube konzipiert.

## Installation

Die gesamte Installation muss von einer fachkundigen Person oder einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die Netzspannung zur Spannungsangabe auf dem Typenschild passt.

### Direkter Anschluss

Das Gerät muss mithilfe eines mehrpoligen Leistungsschalters mit einem Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm direkt an das Netz angeschlossen werden.

Der Installateur muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss korrekt vorgenommen und der Schaltplan berücksichtigt wird.

Das Kabel darf weder verbogen noch eingedrückt sein.

Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung.

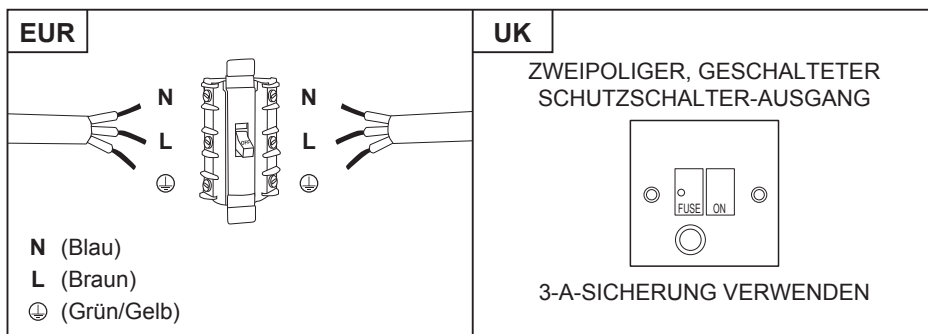
**WARNUNG: Dies ist ein Klasse I-Gerät, es MUSS geerdet werden.**

Dieses Gerät wird mit einem 3-adrigen Netzkabel mit der folgenden Farbcodierung ausgeliefert:

Braun = L bzw. stromführend

Blau = N bzw. neutral

Grün und Gelb = E bzw. gegen Erde ableitend ⊕



**Die Sicherung muss auf 3 A ausgelegt sein.**

Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss das Gerät unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen die Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eine missbräuchliche Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu verhindern. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf und geben Sie sie an zukünftige Besitzer weiter. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts, ob es beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifel nicht, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden aufgrund falscher oder unsachgemäßer Installation des Geräts. Jede festverlegte elektrische Installation muss den neuesten Verkabelungsvorschriften entsprechen, die in Ihrem Land gelten und zu Ihrer eigenen Sicherheit sollte ein qualifizierter Elektriker oder Vertragspartner die elektrische Installation vornehmen.

Das Gerät wird werksseitig so ausgeliefert, dass externe Leitungen verwendet werden müssen (nicht im Lieferumfang enthalten). Sollten Sie diese ausschließlich im Rückführmechanismus verwenden wollen, setzen Sie bitte den richtigen Kohlefilter ein (nicht im Lieferumfang enthalten).

## Technische Daten

|                              |                 |
|------------------------------|-----------------|
| Netzspannung                 | 220-240V~, 50Hz |
| Stromverbrauch - Lüfter      | 190W            |
| Stromverbrauch - Beleuchtung | 2 x 1W          |
| Stromverbrauch - insgesamt   | 192W            |
| Schutzklasse                 | I               |
| Glühlampe                    | 2 x 1W          |
| ILCOSD-Code                  | DBR-1-S         |

### Informationen für EU Nr. 66/2014 und Nr. 65/2014

#### Informationen zu der Dunstabzugshaube ([www.diy.com](http://www.diy.com))

|  | Symbol             | Wert   | Einheit |
|--|--------------------|--|---------|
| Modellkennzeichnung  | CLROIS30           |  |         |
| Jährlicher Energieverbrauch  | AEC<br>Abzugshaube | 65.6   | KWh/a   |
| Zeiterhöhungsfaktor  | f                  | 1.3  |         |
| Strömungseffizienz   | FDE<br>Abzugshaube | 19.3   |         |
| Energieeffizienzindex  | EEl<br>Abzugshaube | 72.3   |         |
| Gemessene Luftfördermenge an dem Punkt mit der höchsten Effizienz          | Q<br>BEP           | 271.5  | M³/h    |
| Gemessener Luftdruck an dem Punkt mit der höchsten Effizienz               | P<br>BEP           | 346  | PA      |
| Maximale Luftströmung  | Q<br>MAX           | 381.5  | M³/h    |
| Luftströmung bei normaler Verwendung                                       |                    | 518.5 / 372.9 / 295.6<br>Verstärkung/Höchste<br>/Tiefste | M³/h    |
| Gemessene Stromstärke an dem Punkt mit der höchsten Effizienz              | W<br>BEP           | 135.1  | W       |
| Normale Leistung des Beleuchtungssystems                                   | W<br>L             | 2  | W       |
| Durchschnittliche Ausleuchtung der Kochfläche durch das Beleuchtungssystem | E<br>Mitte         | 142  | lux     |



|  | Symbol             | Wert                                       | Einheit  |
|--|--------------------|--|----------|
| Lichteffizienz                                     | LE<br>Abzugshaube  | 71   | lux/watt |
| Gemessener Stromverbrauch im Standby-Modus         | P <sub>s</sub>     | -  | W        |
| Gemessener Stromverbrauch im Modus „Ausgeschaltet“ | P <sub>o</sub>     | 0.33                                       | W        |
| Schalleistungspegel                                | L <sub>WA</sub>    | Verstärkung 71<br>Höchste 67<br>Tiefste 61 | dB       |
| Fettfiltereffizienz                                | GFE<br>Abzugshaube | 79.3                                       | %        |

Die Mess- und Berechnungsmethode in der obigen Tabelle wurde in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) Nr. 65/2014 und der Verordnung (EU) Nr. 66/2014 der Kommission durchgeführt.

**B. Im Folgenden wird gezeigt, wie die Umweltbelastung (z. B. Energieverbrauch) beim Kochen gesenkt werden kann.**

1. Installieren Sie die Dunstabzugshaube an einer geeigneten Stelle mit ausreichender Belüftung.
2. Reinigen Sie die Dunstabzugshaube regelmäßig, damit der Luftkanal nicht blockiert wird.
3. Denken Sie daran, das Licht der Dunstabzugshaube nach dem Kochen auszuschalten.
4. Denken Sie daran, die Dunstabzugshaube nach dem Kochen auszuschalten.

**C. Informationen zur Demontage.**

Dieses Gerät darf ausschließlich wie im Benutzerhandbuch im ursprünglichem Aufbau gezeigt, demontiert werden.

Das Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden. Erkundigen Sie sich bei Ihrer lokalen Regierungsbehörde, der zuständigen Stelle für Entsorgung von Hausmüll oder dem Einzelhändler, bei dem das Produkt erworben wurde, nach Recycling-Empfehlungen.

## Fehlerbehebung

| Problem  | Mögliche Ursache  | Lösung   |
|--|---|--|
| Übermäßige Vibration.  | Das Gerät ist nicht ordnungsgemäß an den Halterungen montiert.                      | Nehmen Sie das Gerät ab und prüfen Sie, ob es korrekt befestigt ist.   |
|  | Das Lüfterblatt ist beschädigt.<br>Der Lüftermotor wurde nicht fest genug montiert. | Schalten Sie das Gerät aus. Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifizierten Kundendienstmitarbeitern durchgeführt werden. |
| Die Lampe ist eingeschaltet, aber der Lüfter funktioniert nicht. | Das Lüfterblatt klemmt.   |  |
|  | Der Motor ist beschädigt.   |  |
| Licht und Motor funktionieren nicht.                             | Die Glühlampe ist durchgebrannt.  | Ersetzen Sie die Glühlampe ausschließlich durch eine Glühlampe mit korrekter Klassifizierung.                                  |
|  | Der Stromanschluss ist locker.  | Überprüfen Sie die Stromversorgung.  |

| <b>Problem</b>   | <b>Mögliche Ursache</b>   | <b>Lösung</b>  |
|--|---|--|
| Absaug-leistung reduziert.                             | Geschwindigkeit möglicherweise zu gering.   | Wählen Sie eine höhere Geschwindigkeit.  |
|  | Aluminiumfilter sind verschmutzt.   | Reinigen Sie die Aluminiumfilter. (Siehe Abschnitt „Pflege und Wartung“).  |
|  | Oberer Luftabzug möglicherweise verstopft.  | Entfernen Sie Verstopfungen.   |
|  | Optionaler Entlüftungsbausatz möglicherweise verdreht.  | Stellen Sie sicher, dass Sie den Entlüftungsbausatz gemäß den Anweisungen des Herstellers montiert haben.  |
|  | Die Installation wurde möglicherweise nicht gemäß den Anweisungen des Herstellers ausgeführt. | Der Luftabzugsschlauch muss über den gesamten Verlauf den korrekten Durchmesser ohne Einschränkung oder Reduktion haben. (siehe Abschnitt „Installation“). |
| Funktioniert normal, aber Kochgerüche ziehen nicht ab. | Im Umlaufmechanismus wurde kein Kohlefilter angebracht, oder dieser ist durch Fett verstopft. | Bringen Sie einen Kohlefilter an oder ersetzen Sie den alten Kohlefilter (siehe Abschnitt „Pflege und Wartung“).   |

Diese Vorrichtung entspricht den Rechtsvorschriften über die Funkentstörung. Der Hersteller verfolgt eine Strategie der kontinuierlichen Produktverbesserung und behält sich daher das Recht vor, ohne vorherige Warnung Anpassungen und Änderungen vorzunehmen, wenn dies als erforderlich angesehen wird.

Kingfisher International Products Limited, 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom

## Kommerzielle Garantie

Bei Cooke and Lewis legen wir besonderen Wert auf qualitativ hochwertige Materialien und Herstellungsmethoden, mit denen wir Produktreihen erstellen können, die durch Design und Haltbarkeit hervorstechen. Daher gewähren wir 24 Monate Garantie auf Fertigungsmängel an unseren Inselhaube, rund.

Inselhaube, rund verfügt über eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum, wenn es im Laden gekauft wurde, oder ab Lieferdatum, wenn es online gekauft wurde und für den normalen (nicht gewerbsmäßigen oder kommerziellen) Hausgebrauch verwendet wird. Sie können Garantieansprüche nur gegen Vorlage des Kaufbelegs oder der Rechnung geltend machen. Bewahren Sie den Kaufbeleg bitte an einem sicheren Ort auf.

Die Garantie deckt alle Teile und mit der Reparatur zusammenhängenden Arbeitskosten von Inselhaube, rund ab, wenn der Defekt auf Material- oder Fertigungsmängel zurückzuführen ist und innerhalb von 24 Monaten ab Kauf- oder Lieferdatum gemeldet wird. Die Garantie unterliegt den nachstehend aufgeführten Ausnahmen und greift nur, wenn das Produkt für seinen vorgesehenen Zweck verwendet wurde. Zudem unterliegt sie den im Benutzerhandbuch angegebenen Informationen zu Installation, Reinigung, Pflege und Wartung. Diese Garantie gilt nicht für Defekte und Schäden, die durch normalen Verschleiß von Inselhaube, rund entstanden sind und nicht für Schäden, die aus unsachgemäßer Verwendung, inkorrekt Installation, Lagerung oder Montage, Nachlässigkeit, Unfällen, Produktmodifikationen, Verbrauchsmaterialien, wie z. B. Aktivkohlefilter und Glühbirnen.

Wenn Inselhaube, rund defekt ist, werden wir es reparieren. Wenn Inselhaube, rund allerdings während der Garantiezeit nicht mehr repariert werden kann und dieses von einem Techniker eines von uns autorisierten Vertreters bestätigt wird, behalten wir uns das Recht vor, nach eigenem

Ermessen das defekte Inselhaube, rund gegen ein neues Inselhaube, rund auszutauschen. Wenn das gleiche Inselhaube, rund nicht mehr verfügbar ist, wird ein alternatives Inselhaube, rund mit gleichwertigen Funktionen und technischen Daten angeboten.

Während der durchzuführenden Kundendienstarbeiten kann es erforderlich sein, das eingebaute Inselhaube, rund aus seiner Einbaulage zu entfernen. Wenn Inselhaube, rund so verklebt, vergossen oder gefliert ist, dass es nicht entfernt werden kann, liegt es in der Verantwortung des Kunden/des Installateurs, das Gerät zu entfernen und anschließend wieder zu installieren, um die Reparatur zu erleichtern.

Nachdem Inselhaube, rund repariert oder ausgetauscht wurde, bleibt der restliche Garantiezeitraum für das reparierte bzw. ausgetauschte Inselhaube, rund gültig.

Wenn eine andere Person als ein von unserem Vertreter autorisierter Techniker an Inselhaube, rund Veränderungen vornimmt oder versucht, dieses zu reparieren, verliert die Garantie ihre Gültigkeit. Diese Garantie gilt nur für das Land, in dem der Einkauf oder die Lieferung stattgefunden hat und ist nicht auf andere Länder übertragbar. Diese Garantie ist nicht auf andere Personen oder Produkte übertragbar. Für diese Garantie gelten die entsprechenden örtlichen Gesetze. Diese Garantie ist eine Ergänzung der gesetzlichen Rechte, die Sie als Verbraucher in Bezug auf fehlerhafte Produkte haben und beeinträchtigt sie in keiner Weise.

Fragen im Zusammenhang mit der Garantie sollten an ein an den Händler angegliedertes Geschäft gestellt werden, bei dem Sie Inselhaube, rund gekauft haben.

Um einen Kundendienstanruf zu veranlassen, wenden Sie sich bitte unter den folgenden gebührenfreien Nummern an unseren Kundendienst. Sie müssen die Nummer des Kundendienstes für das Land anrufen, in dem Sie Inselhaube, rund gekauft haben:

Deutschland Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler

Haben Sie Inselhaube, rund im Geschäft gekauft, ist der Händler haftbar, wenn das Produkt gemäß (§ 312a (2) Absatz 1, 3 BGB, Art. 246 (1) (5) Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuche – „EGBGB“) defekt ist. Haben Sie Inselhaube, rund online gekauft, ist der Händler haftbar, wenn das Produkt gemäß (Art. 246a 1 (1) Absatz 1 (8) Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuche – „EGBGB“) defekt ist.

## Recycling und Entsorgung

Elektrische Abfallprodukte (WEEE) dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Bitte recyceln Sie, sofern entsprechende Einrichtungen vorhanden sind. Erkundigen Sie sich bei Ihrer lokalen Regierungsbehörde, der zuständigen Stelle für Entsorgung von Hausmüll oder dem Einzelhändler, bei dem das Produkt erworben wurde, nach Recycling-Empfehlungen.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt bzw. dessen Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt darf nur an einer Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, leisten Sie Ihren Beitrag zur Vermeidung negativer Konsequenzen für die Umwelt und die öffentliche Gesundheit. Diese sind in Gefahr, wenn das Produkt nicht korrekt gehandhabt wird.



## Инструкции по проверке

**Данные инструкции приводятся в целях обеспечения Вашей безопасности. Перед установкой и началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Установка должна выполняться специалистом с соответствующей квалификацией со строгим соблюдением требованиями локальных постановлений по вопросам строительства и настоящих инструкций.

Во избежание рисков, связанных с использованием электроприборов, а также чтобы исключить возможность ненадлежащего использования убедитесь, что вытяжка установлена правильно, и внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности. После распаковки вытяжки убедитесь, что она не повреждена. Если у вас возникли какие-либо сомнения, не используйте прибор и обратитесь к своему продавцу.

Проверьте комплект поставки и убедитесь в наличии всех перечисленных деталей. Выберите подходящее место для установки прибора. Если прибор содержит элементы из стекла, соблюдайте необходимые меры предосторожности при установке и эксплуатации, чтобы избежать травм и повреждения самого прибора. На табличке с техническими характеристиками, расположенной на приборе, содержится вся информация, необходимая для заказа запасных деталей. Если вы собираетесь продать прибор, отдать его или оставить новым жильцам при переезде, передайте данное руководство новому владельцу прибора, чтобы он мог ознакомиться с ним, а также соответствующими правилами техники безопасности.

## Безопасность

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Выполнение очистки прибора с нарушением приведенных здесь инструкций может привести к

поражению электрическим током и возгоранию.

- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** При необходимости прибор поставляется в комплекте с крепежными элементами. Для установки прибора следует использовать крепежные элементы, подходящие для поверхности в месте его монтажа, которые должны быть способны выдержать его вес.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Используйте крепежные элементы и винты для монтажа только тех размеров, которые рекомендованы в настоящем руководстве. Несоблюдение данных инструкций может привести к возникновению опасности поражения электрическим током.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию или очистке прибора отсоедините его от сети электропитания.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** При использовании кухонных приборов доступные для прикосновения части могут сильно нагреваться. Не оставляйте детей без присмотра рядом с прибором. Соблюдайте осторожность, избегайте прикосновения к прибору.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не фламбируйте блюда под вытяжкой. Во избежание возгорания регулярно проводите очистку или замену жирособирающего фильтра и внимательно следите за посудой с горячим маслом во время приготовления блюд.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Стационарная проводка должна быть оснащена устройством полного отключения в соответствии с местными правилами монтажа проводки, действующими в вашей стране. Во время установки прибор необходимо соединить с сетевым выключателем, обеспечивающим отключение всех полюсов, с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Если вытяжка располагается непосредственно над прибором для приготовления пищи, расстояние между посудой, расположенной на варочной панели, и самым нижним выступающим элементом вытяжки должно составлять не менее 760 мм.

- ✓ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед подключением вытяжки убедитесь, что напряжение и частота питающей сети соответствуют величинам, указанным на табличке с техническими характеристиками. Несоблюдение этих инструкций при установке может привести к возникновению опасных ситуаций. Если у вас возникли какие-либо сомнения, обратитесь за консультацией в магазин или к квалифицированному специалисту по установке.
- ✓ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Соблюдайте требования относительно систем вытяжки воздуха, изложенные в соответствующих местных нормативных актах. Не подключайте вытяжку к вентиляции или воздухопроводу горячего воздуха, в которых присутствуют продукты сгорания газа или иных видов топлива. Убедитесь, что система вентиляции помещения отвечает требованиям местных органов управления.
- ✓ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Вытяжка может прекратить работать в случае возникновения электростатического разряда (например, молнии). В таком случае риск повреждения прибора отсутствует. Отключите вытяжку от сети электропитания и подключите ее снова через одну минуту.
- ✓ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями только в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или получили соответствующие инструкции, позволяющие им безопасно эксплуатировать прибор и дающие им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией. Не разрешайте детям играть с прибором. Дети могут осуществлять очистку и обслуживание прибора только под присмотром взрослых. Прибор и его сетевой шнур должны располагаться в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- ✓ В случае повреждения шнура питания во избежание опасности его должен заменить производитель, его сервисный агент или лицо с аналогичной квалификацией.

- ✓ Не устанавливайте прибор вне помещения в условиях высокой влажности или в местах, подверженных протечкам воды, например под раковиной или рядом с ней. Не используйте прибор, если в него попала вода в результате протечки. Обратитесь в Центр обслуживания клиентов или в магазин, где Вы приобрели данный товар.
- ✓ Не пользуйтесь легковоспламеняющимися аэрозолями вблизи прибора.
- ✓ Упаковочный материал следует утилизировать с соблюдением соответствующих мер безопасности. Выполнение очистки прибора с нарушением приведенных здесь инструкций может привести к возгоранию. Для получения подробных инструкций по очистке и замене алюминиевого и угольного фильтров (при их наличии) внимательно ознакомьтесь с информацией, изложенной в разделе «Уход и обслуживание».
- ✓ Информацию о типах ламп, которые можно использовать в приборе, и инструкции по их замене см. в разделе «Уход и обслуживание».
- ✓ Не используйте пароочистители для очистки и обслуживания прибора.
- ✓ Для данного прибора не предусмотрено управление с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- ✓ Необходимо обеспечить достаточную вентиляцию помещения, если в нем одновременно используется вытяжка и приборы, в которых происходит сжигание газа или иных видов топлива. Убедитесь, что отрицательное давление в месте установки не превышает 4 Па (0,04 мбар), чтобы продукты сгорания не затягивались обратно в помещение.
- ✓ Не используйте вытяжку в случае обнаружения признаков повреждения или дефектов. Обратитесь за помощью в Центр обслуживания клиентов.
- ✓ Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за травмы или порчу имущества, вызванные неправильным использованием или неправильной установкой данного прибора.

- ☑ Данный прибор предназначен только для бытового использования в качестве вытяжки.

## Установка

Установка должна выполняться компетентным лицом или квалифицированным электриком. Перед подключением прибора к сети удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному в паспортной табличке прибора.

### Прямое подключение

Прибор должен быть подключен напрямую к сети электропитания через автоматический выключатель с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

Специалист по монтажу должен обеспечить правильность электрического подключения и его соответствие электромонтажной схеме.

Кабель не должен быть согнут или сдавлен.

Регулярно проверяйте разъем электропитания и шнур на предмет повреждений.

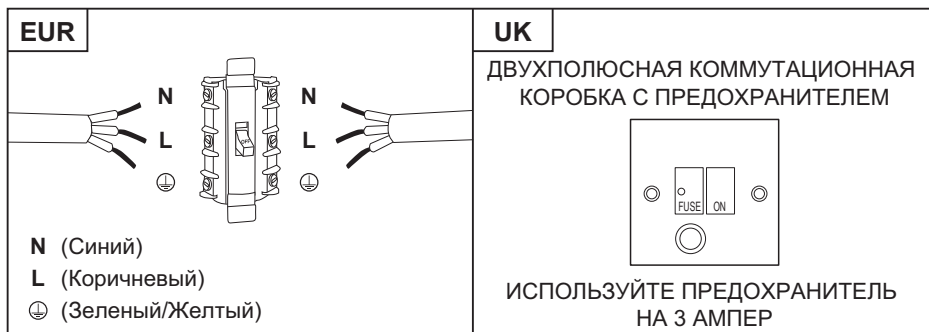
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Данный прибор класса I ТРЕБУЕТ заземления.**

Прибор поставляется с трехжильным кабелем питания, помеченным следующим образом:

Коричневый = Фаза (L)

Синий = Ноль (N)

Зеленый и желтый = Заземление ⊕



**Требуется предохранитель с номинальным током 3 А.**

Убедитесь, что прибор установлен правильно, и внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности во избежание рисков, связанных с использованием электроприборов, а также чтобы исключить возможность ненадлежащего использования. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования и передайте его любым новым владельцам прибора. После распаковки прибора убедитесь, что он не поврежден. Если у вас возникли какие-либо сомнения, не используйте прибор и обратитесь в Центр обслуживания клиентов или в магазин, где Вы приобрели данный товар.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за любой ущерб, нанесенный любому лицу и имуществу в результате неправильной или ненадлежащей установки прибора. В целях обеспечения личной безопасности постоянное подключение прибора к электросети должно выполняться в соответствии с последней версией правил монтажа электропроводки, действующих в вашей стране, квалифицированным электриком или подрядчиком.

Данный прибор поставляется с завода-изготовителя для подключения к внешнему воздуховоду (не входит в комплект поставки). Для использования прибора только в режиме рециркуляции следует установить соответствующий угольный фильтр (не входит в комплект поставки).



## Технические характеристики

|  |                            |
|--|----------------------------|
| Сетевое напряжение                     | 220-240 В пер. тока; 50 Гц |
| Энергопотребление — вентилятор         | 190 Вт                     |
| Энергопотребление — освещение          | 2 x 1 Вт                   |
| Энергопотребление — суммарное значение | 192 Вт                     |
| Класс защиты                           | I                          |
| Лампа                                  | 2 x 1 Вт                   |
| Код ILCOSD                             | DBR-1-S                    |

Информация по постановлению ЕС № 66/2014 и № 65/2014

### А. Информация о вытяжке ([www.diy.com](http://www.diy.com))

|  | Символ                  | Значение                                       | Единица           |
|--|-------------------------|--|-------------------|
| Идентификационный номер модели   | CLROIS30                |  |                   |
| Годовое энергопотребление  | ГЭП<br>вытяжки          | 65.6   | KWh/a             |
| Коэффициент увеличения времени   | f                       | 1.3  |                   |
| Гидродинамическая эффективность  | ГЭ<br>вытяжки           | 19.3   |                   |
| Индекс энергоэффективности   | ИЭЭ<br>вытяжки          | 72.3   |                   |
| Измеренный расход воздуха в точке оптимального КПД                       | Q<br>ВЕР                | 271.5  | M <sup>3</sup> /h |
| Измеренное давление воздуха в точке оптимального КПД                     | P<br>ВЕР                | 346  | РА                |
| Максимальный расход воздуха  | Q<br>МАХ                | 381.5  | M <sup>3</sup> /h |
| Расход воздуха в обычном режиме работы                                   |                         | 518.5 / 372.9 / 295.6<br>(Пик. / Макс. / Мин.) | M <sup>3</sup> /h |
| Измеренная электрическая мощность на входе в точке оптимального КПД      | W<br>ВЕР                | 135.1  | W                 |
| Номинальная мощность системы освещения                                   | W<br>L                  | 2  | W                 |
| Средняя освещенность рабочей площади при использовании системы освещения | КПД<br>Среднее значение | 142  | люкс              |
| Эффективность освещения  | ЭО<br>вытяжки           | 71   | люкс/Вт           |
| Измеренное энергопотребление в режиме ожидания                           | P<br>s                  | -  | W                 |

|  | Символ          | Значение                    | Единица |
|--|-----------------|-----------------------------|---------|
| Измеренное энергопотребление в выключенном состоянии | P <sub>o</sub>  | 0.33                        | W       |
| Уровень мощности звука                               | L <sub>WA</sub> | Пик 71<br>Макс 67<br>Мин 61 | dB      |
| Эффективность жироулавливающего фильтра              | ЭЖФ<br>ВЫТЯЖКИ  | 79.3                        | %       |

Метод измерения и расчета, использовавшийся для получения данных, которые приведены в указанной выше таблице, соответствует требованиям делегированного регламента Комиссии (ЕС) № 65/2014 и регламента Совета (ЕС) № 66/2014.

**В. Ниже указаны способы снижения общего негативного влияния процесса приготовления пищи на окружающую среду (например, с точки зрения потребления электроэнергии).**

1. Вытяжку следует устанавливать в подходящем месте с эффективной вентиляцией.
2. Регулярно проводите очистку вытяжки во избежание засорения воздуховода.
3. Не забывайте выключать подсветку вытяжки после окончания приготовления пищи.
4. Не забывайте выключать вытяжку после окончания приготовления пищи.

**С. Информация о демонтаже.**

Данный прибор не предназначен для демонтажа пользователем, за исключением случаев описанных в инструкциях по первоначальной сборке.

По окончании срока службы прибор следует утилизировать отдельно от бытовых отходов. Для получения информации об утилизации обратитесь в местные органы управления, хозяйственную службу, ответственную за вывоз и утилизацию отходов, или к продавцу, у которого было приобретено данное изделие.

## Устранение неисправностей

| Неисправность                                  | Возможная причина  | Решение  |
|--|--|--|
| Прибор слишком сильно вибрирует.               | Прибор не закреплен на кронштейнах надлежащим образом.                     | Снимите прибор и убедитесь, что он установлен правильно.   |
|  | Лопасть вентилятора повреждена.<br>Привод вентилятора закреплен ненадежно. | Выключите прибор. Ремонт должен осуществляться только квалифицированным специалистом сервисной службы. |
| Подсветка включена, но вентилятор не работает. | Лопасть вентилятора заклинило.   |  |
|  | Привод вентилятора поврежден.  |  |
| Подсветка и привод не работают.                | Перегорела лампа освещения.  | Установите сменную лампу соответствующего номинала.  |
|  | Ненадежное подключение к источнику питания.                                | Проверьте подключение к источнику питания.   |

| Неисправность  | Возможная причина  | Решение   |
|--|--|---|
| Мощность всасывания снизилась.   | Возможно, установлена слишком низкая скорость.   | Выберите более высокую скорость.  |
|  | Загрязнены алюминиевые фильтры.  | Очистите алюминиевые фильтры от загрязнений. (См. раздел «Уход и обслуживание».)  |
|  | Возможно, верхнее вентиляционное отверстие засорено или перекрыто.                                     | Устраните.  |
|  | Возможно, дополнительный комплект для вентиляции погнут.   | Убедитесь, что комплект для вентиляции установлен в соответствии с инструкциями изготовителя.   |
|  | Возможно, установка была выполнена с нарушением инструкций изготовителя.                               | Необходимо использовать вентиляционный шланг надлежащего постоянного диаметра без ограничений или сужений. (См. раздел с информацией по установке.) |
| Прибор функционирует нормально, но при приготовлении пищи в помещении остаются запахи. | Угольный фильтр для рециркуляции не установлен в прибор или фильтр загрязнен большим количеством жира. | Установите угольный фильтр или замените его. (См. Раздел «Уход и обслуживание».)  |

Данный прибор соответствует законодательным требованиям к подавлению радиопомех. Поскольку изготовитель следует принципу непрерывного улучшения продукции, он оставляет за собой право вносить любые изменения и выполнять любые модификации, которые считает необходимыми, без предварительного уведомления.

Kingfisher International Products Limited, 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom

## Коммерческая гарантия

В Cooke and Lewis мы уделяем особое внимание выбору материалов высшего качества и используем технологии изготовления, которые позволяют нам создавать одинаково стильные и надежные товары. Поэтому Круглый островный вытяжка поставляется с 24-месячной гарантией на производственный брак.

24-месячная гарантия на Круглый островный вытяжка действует со дня приобретения при покупке в магазине, доставке или покупке онлайн для обычного (не профессионального или коммерческого) бытового использования. Заявление гарантийных требований возможно только при предъявлении чека или счета-фактуры. Храните документы, подтверждающие совершение покупки, в безопасном месте.

Настоящая гарантия покрывает все расходы на запчасти и ремонтные работы Круглый островный вытяжка в случае обнаружения производственных дефектов или дефектов материалов в течение 24 месяцев с даты приобретения или доставки изделия, помимо указанных ниже исключений, а также при условии, что продукт использовался по назначению и его установка, очистка и техническое обслуживание соответствуют принятым нормам и информации, которая содержится в руководстве пользователя. Гарантийное обслуживание не распространяется на дефекты и повреждения, вызванные естественным износом Круглый

островный вытяжка, и на повреждения, которые могли возникнуть по причине ненадлежащего использования, неправильной установки, хранения или сборки, неосторожности, аварийной ситуации, модификации продукта. Гарантийное обслуживание также не распространяется на расходные материалы, такие как угольные фильтры.

Если в Круглый островный вытяжка будет обнаружен дефект, мы отремонтируем продукт. Однако, если в течение гарантийного срока Круглый островный вытяжка признается не подлежащим ремонту согласно заключению инженера, являющегося специалистом нашего авторизованного сервисного центра, тогда мы оставляем за собой право заменить неисправный Круглый островный вытяжка аналогичным исправным Круглый островный вытяжка по своему усмотрению. Если аналогичный Круглый островный вытяжка больше не выпускается, на замену будет предложен альтернативный вариант Круглый островный вытяжка, т. е. изделие с такими же функциями и техническими характеристиками.

В ходе проведения ремонтных работ может потребоваться демонтаж встроенного Круглый островный вытяжка. Если Круглый островный вытяжка зафиксирован на клей, цемент или облицован плиткой таким образом, что демонтаж невозможен, клиент/специалист по установке несет ответственность за демонтаж и повторную установку Круглый островный вытяжка для выполнения ремонтных работ.

После проведения ремонта или замены Круглый островный вытяжка гарантия на дефектный продукт будет действовать в отношении отремонтированного или заменяющего его Круглый островный вытяжка на протяжении всего оставшегося гарантийного периода.

Любые изменения или ремонтные работы Круглый островный вытяжка должны выполняться только инженером, являющимся специалистом нашего авторизованного сервисного центра. В случае нарушения данного правила, гарантийные обязательства утрачивают свою силу. Настоящая гарантия действует только в стране приобретения или доставки изделия и не может быть передана в любую другую страну. Настоящая гарантия не может быть передана другому лицу или покрывать другое изделие. В отношении настоящей гарантии действует применимое местное законодательство. Настоящая гарантия дополняет и не влияет на ваши предусмотренные законом права потребителя в отношении неисправных продуктов.

С любыми вопросами по гарантии необходимо обращаться в магазин дистрибьютора, у которого вы приобрели Круглый островный вытяжка.

Чтобы подать заявку на выполнение технического обслуживания или ремонта, обратитесь в Центр обслуживания клиентов по одному из следующих бесплатных номеров телефона. Необходимо использовать номер телефона страны, в которой вы приобрели Круглый островный вытяжка:

Россия      Обратитесь в торговую организацию

## Переработка и утилизация

Использованные электрические изделия (WEEE) не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Выполняйте утилизацию в специально предназначенных для этого местах. Для получения информации об утилизации обратитесь в местные органы управления, хозяйственную службу, ответственную за вывоз и утилизацию отходов, или к продавцу, у которого было приобретено данное изделие.

Символ мусорного бака на самом изделии или его упаковке указывает на то, что данный прибор или его упаковку нельзя утилизировать, как обычные бытовые отходы. Данное изделие следует сдать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Соблюдение правил утилизации данного изделия поможет предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей, которые могли бы иметь место в случае неправильной утилизации.



RO

## Instrucțiuni de verificare

**Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța dvs. Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de instalarea și utilizarea aparatului.**

**AVERTISMENT:** Toate lucrările de instalare trebuie realizate de o persoană calificată corespunzător, respectând cu strictețe reglementările locale privind construcțiile și prezentele instrucțiuni.

Pentru a evita riscurile aferente utilizării unui echipament electric, este important ca această hotă să fie instalată corect și să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță în vederea evitării utilizării greșite și a pericolelor. După despachetarea hotei, verificați ca aceasta să nu fie deteriorată. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul și contactați serviciul de asistență clienți la 0800 895 099.

Verificați ambalajul și asigurați-vă că aveți toate piesele din listă, apoi stabiliți locul adecvat de amplasare a produsului. Dacă acest produs conține sticlă, aveți grijă la montare sau manipulare pentru a preveni vătămările corporale sau deteriorarea produsului. Pe plăcuța cu specificații sunt afișate toate informațiile de identificare necesare pentru comanda pieselor de schimb. Dacă vindeți, donați sau nu luați cu dumneavoastră aparatul când vă mutați, predați și acest manual noului proprietar, pentru ca acesta să se familiarizeze cu aparatul și avertismentele de siguranță.

## Siguranță

- ✓ **AVERTISMENT:** Există risc de electrocutare și incendiu în cazul în care curățarea nu este realizată conform prezentelor instrucțiuni.
- ✓ **AVERTISMENT:** Dacă este cazul, acest aparat este livrat cu elemente de montaj. Folosiți elementele de montaj corespunzătoare pentru substratul în care va fi montat aparatul și care va suporta greutatea aparatului.
- ✓ **AVERTISMENT:** Folosiți numai elemente de fixare și șuruburi de montaj cu aceleași dimensiuni ca cele recomandate în prezentul manual. Nerespectarea prezentelor instrucțiuni poate cauza pericole de natură electrică.
- ✓ **AVERTISMENT:** Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare înainte de efectuarea lucrărilor de curățenie sau întreținere.
- ✓ **AVERTISMENT:** Componentele accesibile se pot încinge când sunt utilizate la aparatele de gătit. A nu se lăsa la îndemâna copiilor mici. Trebuie luate măsuri pentru a nu permite atingerea aparatului.
- ✓ **AVERTISMENT:** Nu preparați alimente flambé sub hotă. Pentru a evita riscul de incendiu, curățați sau înlocuiți periodic filtrul de grăsime și supravegheați cu atenție vasele care conțin ulei fierbinte.
- ✓ **AVERTISMENT:** Trebuie integrate măsuri de deconectare completă în cablarea fixă în conformitate cu regulile de cablare locale aplicabile în țara dumneavoastră. În timpul instalării trebuie montat un disjunctoare multipolar cu o separare între contacte de cel puțin 3 mm între toți polii.
- ✓ **AVERTISMENT:** Când hota de evacuare este amplasată deasupra unui aparat, distanța minimă dintre suprafața de suport pentru vasele de gătit de pe plită și cea mai joasă parte a hotei trebuie să fie de cel puțin 760 mm.
- ✓ **AVERTISMENT:** Înainte de conectarea hotei, verificați ca tensiunea și frecvența curentului să corespundă cu cele indicate pe plăcuța de identificare. Dacă aparatul nu este instalat conform

prezentelor instrucțiuni, se pot produce pericole privind siguranța. Dacă aveți îndoieli, cereți sfaturi în magazin sau de la un instalator calificat.

- ☑ **AVERTISMENT:** Consultați reglementările locale cu privire la ieșirile de evacuare și respectați-le. Nu legați hota la o tubulatură de ventilație sau de aer cald care conține aburi combustibili de la combustibili gazoși sau alți combustibili. Asigurați-vă că ventilarea încăperii este corespunzătoare prevederilor impuse de autorităților locale.
- ☑ **AVERTISMENT:** Hota se poate opri în timpul unei descărcări electrice (de exemplu, fulger). Acest lucru nu implică un risc de defecțiune. Opriți alimentarea electrică a hotei și reconectați după un minut.
- ☑ **AVERTISMENT:** Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe numai sub supraveghere sau dacă au beneficiat de instruire cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele aferente. Copiii nu se vor juca cu acest aparat. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu se vor face de către copii nesupravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.
- ☑ În cazul în care cablul de alimentare se deteriorează, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul de service al acestuia, sau de persoane calificate în mod asemănător, pentru a evita un pericol.
- ☑ Nu instalați aparatul în exterior, în locuri umede sau în zone expuse scurgerilor de apă, ca de exemplu sub sau lângă o chiuvetă. În cazul unei scurgeri de apă care afectează aparatul, nu îl mai folosiți și contactați serviciul de asistență clienți pentru verificare.
- ☑ Nu folosiți sprayuri inflamabile în apropierea aparatului.
- ☑ Eliminați ambalajul la deșeuri cu grijă. Există risc de incendiu în cazul în care curățarea nu este realizată conform prezentelor instrucțiuni. Consultați cu atenție secțiunea de îngrijire și

Întreținere pentru detalii privind curățarea și înlocuirea filtrelor de aluminiu și carbon (dacă aparatul este prevăzut cu aceste filtre).

- ✓ Consultați secțiunea de îngrijire și întreținere pentru detalii privind tipul de bec folosit și modalitatea de înlocuire a acestuia.
- ✓ Nu folosiți un aparat de curățare cu aburi pentru îngrijire și întreținere.
- ✓ Aparatul nu este destinat funcționării printr-un temporizator extern sau sistem de comandă la distanță separat.
- ✓ Încăperea trebuie să dispună de ventilare corespunzătoare când hota este folosită concomitent cu un aparat care utilizează combustibili gazoși sau un alt combustibil. Presiunea negativă a instalației nu trebuie să depășească 4 Pa (0,04 mbar) pentru a asigura faptul că aburii de combustie nu sunt trași înapoi în încăpere.
- ✓ Nu folosiți hota dacă apar semne de deteriorare sau imperfecțiuni. Contactați serviciul de asistență clienți.
- ✓ Producătorul nu își asumă răspunderea pentru vătămări corporale sau daune materiale rezultate din utilizarea sau instalarea incorectă a acestui aparat.
- ✓ Aparatul este destinat numai pentru utilizare casnică, pe post de hotă de evacuare.

## Instalarea

Instalarea trebuie să fie realizată în totalitate de o persoană competentă sau un electrician calificat. Înainte de conectarea la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de identificare.

### Legătură directă

Aparatul trebuie conectat direct la rețea cu ajutorul unui disjuncter monopolar cu o deschidere minimă între contacte de 3 mm.

Instalatorul trebuie să se asigure că a realizat corect legăturile electrice și că a respectat schema electrică.

Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

Verificați periodic ștecărul și cablul pentru a depista deteriorările.

### **AVERTISMENT: Acesta este un aparat Clasa I și TREBUIE împământat.**

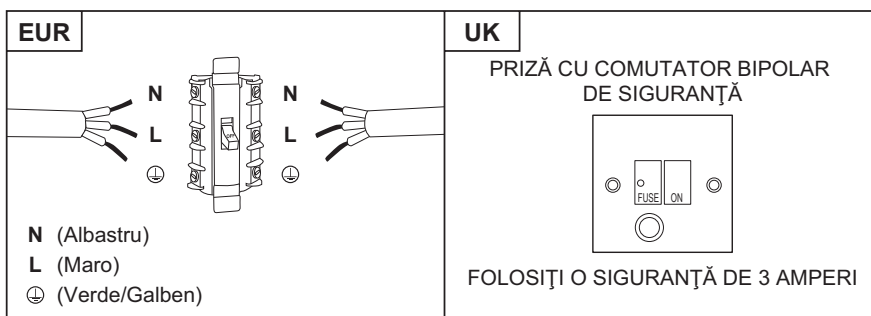
Aparatul este echipat cu un cablu de alimentare de la rețea cu 3 fire, colorate după cum urmează:

Maro = L sau sub tensiune

Albastru = N sau Neutru

Verde sau galben = E sau Împământare ⊕





### Siguranța trebuie să aibă 3 Amperi.

Pentru a evita riscurile aferente utilizării unui echipament electric, este important ca acest aparat să fie instalat corect și să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță în vederea evitării utilizării greșite și a pericolelor. Păstrați această broșură cu instrucțiuni pentru referințe ulterioare și predați-o proprietarilor viitori. După despachetarea aparatului, verificați să nu fie deteriorat. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul și contactați serviciul de asistență clienți.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru vătămări sau daune cauzate persoanelor sau obiectelor din cauza instalării necorespunzătoare sau incorecte a aparatului. Toate instalațiile electrice permanente trebuie să fie conforme cu cele mai recente reglementări de cablare aplicabile la nivel național, iar pentru siguranța dumneavoastră instalația electrică trebuie să fie realizată de un electrician sau contractant calificat.

Aparatul este livrat din fabrică pentru utilizare cu tubulatură exterioară (neinclusă). Dacă doriți să folosiți aparatul numai în mod recirculare, montați filtrul de carbon corespunzător (neinclus).

## Date tehnice

|                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| Tensiune de alimentare        | 220-240 V~, 50 Hz |
| Consum de curent - Ventilator | 190 W             |
| Consum de curent - Lumină     | 2 x 1 W           |
| Consum de curent - Total      | 192 W             |
| Clasă de protecție            | I                 |
| Bec                           | 2 x 1 W           |
| Cod ILCOSD                    | DBR-1-S           |

### Informații pentru UE Nr. 66/2014 și Nr. 65/2014

#### A. Informații privind hota (www.diy.com)

|                                | Simbol      | Valoare | Unitate |
|--------------------------------|-------------|---------|---------|
| Identificare model             | CLROIS30    |         |         |
| Consum anual de electricitate  | AEC<br>hotă | 65.6    | KWh/a   |
| Factor de creștere a duratei   | f           | 1.3     |         |
| Eficiența dinamică a fluidelor | FDE<br>hotă | 19.3    |         |
| Indice de eficiență energetică | EEI<br>hotă | 72.3    |         |

|   | <b>Simbol</b>       | <b>Valoare</b>  | <b>Unitate</b>    |
|---|---------------------|---|-------------------|
| Debit de aer măsurat la punctul cu eficiența cea mai mare               | Q <sub>BEP</sub>    | 271.5   | M <sup>3</sup> /h |
| Presiunea aerului măsurată la punctul cu eficiența cea mai mare         | P <sub>BEP</sub>    | 346   | PA                |
| Debit maxim de aer  | Q <sub>MAX</sub>    | 381.5   | M <sup>3</sup> /h |
| Debit de aer la utilizare normală                                       |                     | 518.5 / 372.9 / 295.6<br>(Intensificare putere / Maxim / Minim) | M <sup>3</sup> /h |
| Consum de putere electrică măsurat la punctul cu cea mai mare eficiență | W <sub>BEP</sub>    | 135.1   | W                 |
| Putere nominală a sistemului de iluminat                                | W <sub>L</sub>      | 2   | W                 |
| Intensitatea medie a sistemului de iluminat pe suprafața de gătire      | E <sub>mediu</sub>  | 142   | lux               |
| Eficiența iluminatului  | LE <sub>hota</sub>  | 71  | lux/watt          |
| Consum măsurat în modul standby   | P <sub>s</sub>      | -   | W                 |
| Consum măsurat în modul oprit   | P <sub>o</sub>      | 0.33  | W                 |
| Nivelul puterii de sunet  | L <sub>WA</sub>     | Intensificare putere 71<br>Maxim 67<br>Minim 61                 | dB                |
| Eficiența filtrului de grăsime  | GFE <sub>hota</sub> | 79.3  | %                 |

Metoda de măsurare și calcul folosită în tabelul de mai sus a fost realizată în conformitate cu Regulamentul delegat (UE) Nr. 65/2014 al Comisiei și Regulamentul (UE) Nr. 66/2014 al Comisiei.

**B. Mai jos sunt prezentate modalitățile de reducere a impactului procesului de gătire asupra mediului (de exemplu, reducerea consumului de energie).**

1. Montați hota într-un loc adecvat, cu ventilație eficientă.
2. Curățați periodic hota, pentru a nu bloca accesul aerului.
3. Oprți lumina hotei după gătire.
4. Oprți hota după gătire.

**C. Informații privind demontarea.**

Aparatul nu poate fi demontat de utilizator în alt fel decât cel indicat în instrucțiunile originale de montare din manualul de utilizare.

La sfârșitul duratei de viață utile, aparatul nu trebuie eliminat împreună cu gunoiul menajer. Consultați autoritățile locale, serviciile de eliminare a deșeurilor menajere sau distribuitorul de unde ați cumpărat aparatul pentru sfaturi privind reciclarea.

## Depanare

| Problemă   | Cauză posibilă   | Soluție   |
|--|--|---|
| Vibrații excesive.                                     | Aparatul nu este montat corespunzător pe console.  | Demontați aparatul și verificați dacă este fixat corespunzător.   |
|  | Lama ventilatorului este deteriorată.<br>Motorul ventilatorului nu este fixat corespunzător. | Oprți aparatul. Reparațiile trebuie efectuate numai de către personal calificat.  |
| Lumina este aprinsă, dar ventilatorul nu funcționează. | Lama ventilatorului este blocată.  |   |
|  | Motorul este deteriorat.   |   |
| Lumina și motorul nu funcționează.                     | Bec explodată.   | Înlocuiți becul cu unul corespunzător.  |
|  | Pierderi de tensiune.  | Verificați alimentarea.   |
| Eficiență de extragere redusă.                         | Viteză prea mică.  | Selectați o viteză mai mare.  |
|  | Filtrele de aluminiu sunt murdare.   | Curățați filtrele de aluminiu. (Consultați secțiunea Îngrijire și întreținere).   |
|  | Ventilatorul superior poate fi blocat.   | Eliminați orice obstacol.   |
|  | Setul opțional de ventilare poate fi torsionat.  | Setul de ventilare trebuie montat conform instrucțiunilor producătorului.   |
|  | Instalarea poate să nu fie conformă cu instrucțiunile producătorului.                        | Tubulatura de ventilație trebuie să fie de diametrul corect pe toată lungimea, fără reduceri sau restricții. (Consultați secțiunea de montare). |
| Funcționează normal, dar mirosul de mâncare persistă.  | Filtrul de carbon nu este montat în modul recirculare sau este plin de grăsime.              | Montați sau înlocuiți filtrul de carbon (Consultați secțiunea Îngrijire și întreținere).  |

Acest aparat respectă legea privind limitarea interferenței undelor radio. Deoarece Producătorul dispune de o politică de îmbunătățire continuă a produselor, își rezervă dreptul de a adapta produsul și de a realiza modificări asupra produsului la libera alegere, fără o notificare prealabilă.

Kingfisher International Products Limited, 3 Sheldon Square, Londra, W2 6PX, Regatul Unit”

## Garanție comercială

În cadrul Cooke and Lewis avem mare grijă să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricare care ne permit să creăm game de produse care încorporează design și durabilitate. Din acest motiv oferim o garanție de 24 de luni pentru defectele de fabricație ale Hotă insulă rotundă.

Acest Hotă insulă rotundă are garanție 24 de luni de la data achiziției, dacă este cumpărat din magazin, sau livrat, dacă este cumpărat online, pentru uz casnic normal (neprofesional sau comercial). Puteți să faceți o solicitare sub acoperirea acestei garanții numai dacă prezentați chitanța de vânzare sau factura de achiziție. Păstrați dovada achiziției într-un loc sigur.

Această garanție acoperă toate costurile privind piesele și manopera asociate reparației Hotă insulă rotundă în cazul în care se constată că este defect din cauza materialelor sau execuției defectuoase, în termen de 24 de luni de la data achiziției sau livrării, sub rezerva excepțiilor expuse mai jos și cu condiția să fi fost utilizat conform destinației sale și sub rezerva instalării, curățării, îngrijirii și întreținerii în concordanță cu informațiile cuprinse în manualul de utilizare. Această garanție nu acoperă defectele și daunele cauzate de uzura normală a Hotă insulă rotundă și daune ce pot fi

rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării, depozitării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor, modificărilor aduse produsului, consumabilelor precum filtre de carbon și becuri. Garanție este limitată la piesele recunoscute ca fiind defecte.

Dacă Hotă insulă rotundă este defect, îl vom repara. Totuși, dacă, pe perioada garanției, Hotă insulă rotundă devine ireparabil conform cu expertiza unui inginer aprobat de către agentul nostru autorizat, atunci ne rezervăm dreptul, la discreția noastră, de a schimba Hotă insulă rotundă defect cu un Hotă insulă rotundă înlocuitor. Dacă același Hotă insulă rotundă nu mai este disponibil, un Hotă insulă rotundă alternativ va fi oferit, cu funcțiile și specificațiile echivalente.

În timpul lucrărilor de service efectuate poate fi necesară scoaterea Hotă insulă rotundă încorporat din poziția în care a fost instalat. Dacă Hotă insulă rotundă este lipit, rostuit sau încastrat între plăci ceramice în așa fel încât nu poate fi scos, este responsabilitatea clientului sau persoanei care a efectuat instalarea să scoată și să reinstaleze Hotă insulă rotundă pentru a facilita reparația sau înlocuirea.

După ce Hotă insulă rotundă a fost reparat sau înlocuit, orice interval rămas din perioada de garanție se va aplica Hotă insulă rotundă reparat sau înlocuit.

În cazul în care orice persoană alta decât un inginer aprobat de către agentul nostru autorizat modifică sau încearcă să repare Hotă insulă rotundă atunci garanția își pierde valabilitatea. Această garanție se aplică numai în țara de achiziție sau de livrare și nu este transferabilă către nicio altă țară. Această garanție nu se poate transfera altor persoane sau produse. Această garanție este supusă legislației locale pertinente. Această garanție este suplimentară și nu vă afectează drepturile privind bunurile defecte în calitate de client.

Întrebările legate de garanție trebuie adresate unui magazin afiliat distribuitorului de la care ați achiziționat Hotă insulă rotundă.

Pentru a programa o vizită de service, contactați serviciul clienți la unul dintre următoarele numere fără taxă suplimentară; trebuie să apeleți un număr din țara în care ați achiziționat Hotă insulă rotundă:

România 0800 895 099 [romania@kingfisherservice.com](mailto:romania@kingfisherservice.com)

Un certificat de garanție suplimentar vă va fi înmănat în magazin, la cumpărarea Hotă insulă rotundă.

## Reciclare și eliminare

Produsele electrice uzate (WEEE) nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer.

Acolo unde există facilitățile necesare, vă rugăm să reciclați. Consultați autoritățile locale, serviciile de eliminare a deșeurilor menajere sau distribuitorul de unde ați cumpărat aparatul pentru sfaturi privind reciclarea.

Acest produs este marcat cu simbolul de colectare selectivă pentru deșeurile electrice și electronice. Acest lucru înseamnă că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie să fie preluat de un sistem de colectare, în conformitate cu Directiva 2012/19/UE. Acesta va fi reciclat, pentru a minimiza impactul asupra mediului. Produsele electrice și electronice sunt periculoase pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea umană, ca urmare a prezenței unor substanțe periculoase. Depozitarea adecvată și colectarea aparatului dvs. uzat, contribuie la protejarea mediului înconjurător și a sănătății publice și sunt condiții de bază ale reciclării echipamentelor electrice și electronice uzate. Cooperarea dvs. este vitală pentru a asigura succesul acestui demers.

Pentru informații suplimentare privind depozitarea echipamentelor electrice și electronice uzate, vă rugăm să contactați autoritățile locale, centrul de colectare a unor astfel de aparate sau reprezentantul de vânzări de la care ați achiziționat aparatul.



ES

## Comprobación de instrucciones

**Estas instrucciones son para su propia seguridad. Lea las instrucciones con atención antes de continuar con la instalación y uso de este aparato.**

**ADVERTENCIA:** Todo el trabajo de instalación debe llevarse a cabo por una persona bien calificada que siga estrictamente las normativas de construcción locales y estas instrucciones.

Para evitar los riesgos que están siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico, es importante que esta campana se instale correctamente y lea las instrucciones de seguridad cuidadosamente para evitar un mal uso y riesgos. Después de desembalar la campana, compruebe que no está dañada. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente en 800 098 794.

Compruebe el paquete, asegúrese de que tiene todas las piezas que incluye y decida el lugar apropiado para instalarlo. Si este producto contiene cristal, tenga cuidado durante el montaje o la manipulación para evitar lesiones personales o daños en el producto. La placa de especificaciones de este aparato muestra toda la información de identificación necesaria para realizar pedidos de piezas de recambio. Si vende, regala o deja instalado el aparato al mudarse de casa, asegúrese de pasar este manual, de modo que el nuevo propietario pueda familiarizarse con el aparato y las advertencias de seguridad.

## Seguridad

- ADVERTENCIA:** Existe riesgo de incendio y descarga eléctrica si no se realiza la limpieza de acuerdo con estas instrucciones.

- ✓ **ADVERTENCIA:** Cuando es necesario, el aparato se suministra con fijaciones. Asegúrese de que usa las fijaciones adecuadas para el sustrato donde va a instalar el aparato y de que soportan su peso.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Utilice únicamente accesorios y tornillos de montaje del mismo tamaño, como se recomienda en este manual de instrucciones. Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse riesgos eléctricos.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Desenchufe el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Las piezas accesibles pueden calentarse cuando se utilizan con los electrodomésticos de cocina. Mantenga a los niños alejados. Se debe tener cuidado para no tocar el aparato.
- ✓ **ADVERTENCIA:** No flamee directamente debajo de la campana. Para evitar el riesgo de incendio, limpie o sustituya el filtro de grasa con regularidad y vigile las sartenes que contienen aceite caliente.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Se deben incorporar medios que permitan una desconexión completa en la instalación fija de acuerdo con las normas de instalación eléctrica de su país. Durante la instalación, se debe conectar un interruptor de desconexión omnipolar que tenga una separación de contacto de al menos 3 mm en todos los polos.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Cuando la campana extractora está situada encima de un aparato, la distancia mínima entre la superficie de apoyo de los recipientes de cocción situados en la placa y la parte más baja de la campana debe ser de al menos 760 mm.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Antes de conectar la campana, compruebe que la tensión del suministro y la frecuencia coinciden con las que se indican en la placa de características técnicas. Si el dispositivo no se instala conforme a las instrucciones, pueden producirse riesgos de seguridad. En caso de duda, consulte a la tienda o a un instalador cualificado.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Consulte la normativa local sobre la extracción

de tomas y asegúrese de cumplirla. No conecte la campana a un conducto de ventilación o calefacción que contenga humos de combustión que provengan de gas u otros combustibles. Confirme con las autoridades locales que la ventilación de la sala es apropiada.

- ☑ **ADVERTENCIA:** La campana puede dejar de funcionar durante una descarga electrostática (p. ej. un rayo). Esto no implica ningún riesgo de daños. Apague el suministro eléctrico que va a la campana y conéctelo después de un minuto.
- ☑ **ADVERTENCIA:** Este aparato lo pueden usar niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimientos, si se les ha supervisado o instruido acerca del uso del aparato de una forma segura y comprenden los riesgos a los que están expuestos. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato sin estar supervisados. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ☑ Si el cable de alimentación se encuentra dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona con similar cualificación a fin de evitar peligros.
- ☑ No instale el aparato al aire libre, en un lugar húmedo o en una superficie que pueda ser propensa a fugas de agua como debajo o cerca de un fregadero. En el caso de que una fuga perjudique el aparato, no lo utilice y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para que le envíen un técnico.
- ☑ No utilice pulverizadores inflamables cerca del aparato.
- ☑ Deseche el material de embalaje cuidadosamente. Existe riesgo de incendio si no se realiza la limpieza de acuerdo con estas instrucciones. Consulte la sección Cuidado y mantenimiento para obtener más información sobre cómo limpiar y sustituir los filtros de aluminio y carbono (si están incorporados).
- ☑ Consulte la sección Cuidado y mantenimiento para obtener más información sobre el tipo de lámparas que se pueden utilizar y cómo sustituirlas.

- ✓ No utilice un limpiador a vapor para el cuidado y mantenimiento.
- ✓ El aparato no está diseñado para funcionar a través de un temporizador ni de un sistema de control remoto externo.
- ✓ Debe haber una buena ventilación en la sala cuando se utilice la campana al mismo tiempo que otros aparatos que funcionen con gas u otros combustibles. Asegúrese de que la presión negativa del sitio de instalación no supera los 4 Pa (0,04 mbar) para garantizar que los gases de combustión no se reabsorben en la habitación.
- ✓ No utilice la campana si muestra signos de daños o imperfección. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para obtener ayuda.
- ✓ El fabricante se exime de toda responsabilidad por daños personales o materiales que se puedan causar como resultado del uso inadecuado o la instalación incorrecta de este aparato.
- ✓ Este aparato es solo para uso doméstico como campana extractora.

## Instalación

Toda la instalación deberá ser realizada por una persona competente o un electricista cualificado. Antes de conectar la corriente eléctrica asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características técnicas.

### Conexión directa

El aparato debe conectarse directamente a la red eléctrica mediante un disyuntor omnipolar con una apertura mínima de tres mm entre los contactos.

El instalador debe garantizar una conexión eléctrica correcta y que cumpla con el esquema de cableado.

El cable no debe quedar doblado ni comprimido.

Compruebe regularmente el enchufe y el cable de alimentación en busca de daños.

**ADVERTENCIA: Este es un dispositivo de Clase I y DEBE conectarse a tierra.**

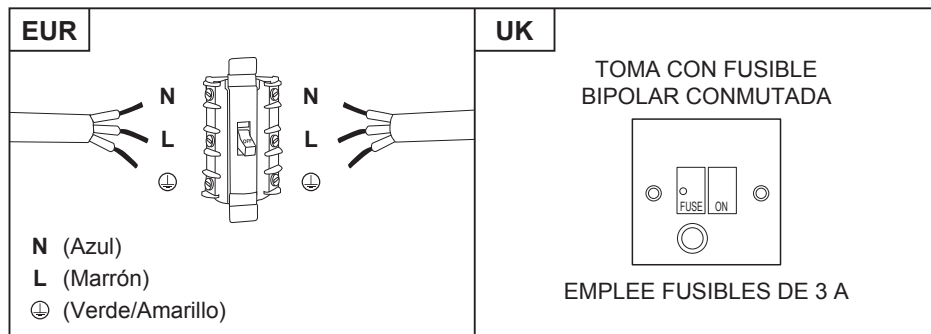
Este aparato se suministra con un cable de alimentación de tres núcleos coloreados como sigue:

Marrón = L o positivo

Azul = N o negativo

Verde y amarillo = E o tierra ⊕





### El fusible debe ser de 3 amperios.

Para evitar los riesgos que están siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico, es importante que este dispositivo se instale correctamente y lea las instrucciones de seguridad cuidadosamente para evitar un mal uso y riesgos. Conserve este manual para una futura referencia y páselo a cualquier futuro propietario. Después de desembalar el aparato, compruebe que no está dañado. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

El fabricante se exime de toda responsabilidad por daños personales o materiales que se puedan causar como resultado de la instalación inadecuada o incorrecta del aparato. Las instalaciones eléctricas permanentes deben cumplir con las últimas normas de instalación de su país y para su propia seguridad, deberían realizarlas electricistas o contratistas cualificados.

El aparato se suministra de fábrica para utilizar conductos externo (no incluidos). Si desea utilizarlo solo en modo recirculación, utilice el filtro de carbono correcto (no incluido).

## Datos técnicos

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Tensión de alimentación       | 220-240V~, 50Hz |
| Consumo eléctrico: ventilador | 190W            |
| Consumo eléctrico: lumbre     | 2 x 1W          |
| Consumo eléctrico: total      | 192W            |
| Clase de protección           | I               |
| Bombilla                      | 2 x 1W          |
| Código ILCOSD                 | DBR-1-S         |

### Información para la UE N.º 66/2014 y N.º 65/2014

#### A. Información sobre la campana extractora ([www.diy.com](http://www.diy.com))

|   | Símbolo        | Valor | Unidad |
|---|----------------|-------|--------|
| Identificación del modelo                             | CLROIS30       |       |        |
| Consumo energético anual                              | AEC<br>campana | 65.6  | KWh/a  |
| Factor de aumento de tiempo                           | f              | 1.3   |        |
| Eficiencia de la dinámica de fluidos                  | FDE<br>campana | 19.3  |        |
| Índice de eficiencia energética                       | EEl<br>campana | 72.3  |        |
| Flujo de aire medido en el punto de máxima eficiencia | Q<br>BEP       | 271.5 | M³/h   |

|  | <b>Símbolo</b>         | <b>Valor</b>                                   | <b>Unidad</b> |
|--|------------------------|--|---------------|
| Presión de aire medida en el punto de máxima eficiencia                | P <sub>BEP</sub>       | 346  | PA            |
| Flujo de aire máximo   | Q <sub>MAX</sub>       | 381.5  | M³/h          |
| Flujo de aire en el uso normal   |                        | 518.5 / 372.9 / 295.6<br>(Aumento/Mayor/Menor) | M³/h          |
| Potencia eléctrica de entrada medida en el punto de máxima eficiencia  | W <sub>BEP</sub>       | 135.1  | W             |
| Potencia nominal del sistema de iluminación                            | W <sub>L</sub>         | 2  | W             |
| Promedio de iluminación del sistema de luz en la superficie de cocción | E <sub>central</sub>   | 142  | lux           |
| Eficacia luminosa  | LE <sub>campana</sub>  | 71   | lux/vatios    |
| Consumo eléctrico medido en el modo de espera                          | P <sub>s</sub>         | -  | W             |
| Consumo eléctrico medido en el modo apagado                            | P <sub>o</sub>         | 0.33   | W             |
| Nivel de potencia acústica   | L <sub>WA</sub>        | Aumento 71<br>Mayor 67<br>Menor 61             | dB            |
| Eficiencia del filtrado de grasa                                       | GFE <sub>campana</sub> | 79.3   | %             |

La medición y método de cálculo de la tabla anterior se ha realizado de acuerdo con el reglamento delegado de la Comisión (UE) N.º 65/2014 y el reglamento de la Comisión (UE) N.º 66/2014.

**B. A continuación se muestra cómo reducir el impacto medioambiental total (p. ej. uso de energía) del proceso de cocción.**

1. Instalar la campana extractora en un sitio adecuado donde hay ventilación eficiente.
2. Limpiar la campana extractora con regularidad para no obstruir los conductos.
3. Acordarse de apagar la luz de la campana después de cocinar.
4. Acordarse de apagar la campana después de cocinar.

**C. Información para desmontaje.**

Este aparato no lo puede desmontar el usuario, excepto lo que se muestra en el montaje original del manual del usuario.

Al final de su vida útil, el aparato no se debe desechar con la basura doméstica. Consulte con la autoridad gubernamental local, con los servicios de desechos domésticos o con el distribuidor que le vendió el producto para obtener información sobre su reciclaje.

## Solución de problemas

| Problema   | Posible causa   | Solución  |
|--|---|---|
| Vibración excesiva.                                    | El aparato no está instalado correctamente en los soportes.                         | Intente quitar el aparato y compruebe que está bien fijado.   |
|  | El aspa del ventilador está dañada.   | Apague el aparato. La reparación solo debe llevarla a cabo el personal de servicio cualificado.   |
|  | El motor del ventilador no está bien fijado.  |   |
| La luz está encendida, pero el ventilador no funciona. | El aspa del ventilador está atascada.   |   |
| No funcionan ni la luz ni el motor.                    | El motor está dañado.   |   |
|  | Bombilla fundida.   | Sustitúyala por una bombilla con las características correctas.   |
| Potencia de succión reducida.                          | Conexión eléctrica suelta.  | Compruebe la fuente de alimentación.  |
|  | La velocidad puede ser demasiado baja.  | Seleccione una velocidad más alta.  |
|  | Los filtros de aluminio están sucios.   | Limpie los filtros de aluminio. (Consulte la sección Cuidado y mantenimiento).  |
|  | La ventilación superior puede estar obstruida.                                      | Extraiga cualquier obstrucción.   |
|  | El kit opcional de ventilación podría estar torcido.                                | Asegúrese de que el kit de ventilación está equipado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.                                   |
| Funciona con normalidad, pero los olores persisten.    | La instalación puede que no cumpla con las instrucciones del fabricante.            | El tubo de ventilación debe tener el diámetro correcto a lo largo sin reducciones ni restricción. (Consulte la sección de instalación). |
|  | Filtro de carbono no está instalado en modo de recirculación o está lleno de grasa. | Coloque el filtro de carbono o sustitúyalo (Consulte la sección Cuidado y mantenimiento).   |

Este aparato respeta las leyes de supresión de interferencias de radio. Como el fabricante tiene una política de mejora continua del producto, se reserva el derecho a adaptar y realizar cualquier modificación que considere necesaria sin previo aviso.

Kingfisher International Products Limited, 3 Sheldon Square, Londres, W2 6PX, Reino Unido

## Garantía comercial

En Cooke and Lewis nos preocupamos por seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permiten crear gamas de productos que aportan diseño y durabilidad. Es por ello, que ofrecemos 24 meses de garantía contra defectos de fabricación en nuestra Campana extractora modelo isla redonda.

Esta Campana extractora modelo isla redonda está garantizada durante 24 meses a partir de la fecha de compra, si se compra en la tienda, o de la fecha de entrega, si se compra por Internet, para uso normal doméstico (no profesional ni comercial). Conforme a esta garantía, solo puede hacer una reclamación previa presentación de su recibo o factura de compra. Conserve su comprobante de compra en un lugar seguro.

La garantía cubre todas las piezas y mano de obra asociadas con la reparación de la Campana

extractora modelo isla redonda si se determina que el defecto se debe a los materiales o la mano de obra en un plazo de 24 meses a partir de la fecha de venta o entrega, sin perjuicio de las exclusiones que se indican a continuación, y siempre que se utilice para los fines para los que se destina y sujeto a la instalación, limpieza, cuidados y mantenimiento conformes con la información contenida en el manual del usuario. Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal de la Campana extractora modelo isla redonda ni daños que puedan derivarse de un uso indebido, instalación, almacenamiento o montaje defectuosos, negligencia, accidente, modificación del producto, artículos consumibles tales como filtros de carbono y lámparas. La garantía se limita a las piezas reconocidas como defectuosas.

Si la Campana extractora modelo isla redonda es defectuosa, la repararemos. No obstante, si durante el período de garantía, la Campana extractora modelo isla redonda sufre un daño irreparable según lo indique un ingeniero aprobado por nuestro agente autorizado, nos reservamos el derecho, a nuestra entera discreción, a cambiar la Campana extractora modelo isla redonda por una Campana extractora modelo isla redonda de recambio. Si ya no está disponible una Campana extractora modelo isla redonda igual, se ofrecerá una Campana extractora modelo isla redonda con funciones y especificaciones equivalentes.

Durante la labor de servicio que se lleve a cabo, es posible que debamos retirar la Campana extractora modelo isla redonda encastrada de su ubicación. Si la Campana extractora modelo isla redonda está pegada, encastrada o alicatada de tal manera que no se pueda extraer, será responsabilidad del cliente o instalador sacar y volver a instalar la Campana extractora modelo isla redonda para facilitar la reparación.

Después de haber reparado o sustituido la Campana extractora modelo isla redonda, el tiempo restante del periodo de garantía se aplicará a la Campana extractora modelo isla redonda reparada o sustituida.

Si cualquier persona que no sea el técnico aprobado por nuestro agente autorizado modifica o intenta reparar la Campana extractora modelo isla redonda, la garantía quedará anulada. Esta garantía solo se aplica en el país de compra o entrega y no es transferible a otros países. Esta garantía no es transferible a otros productos ni personas. La ley local pertinente será aplicable a esta garantía. Esta garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales relacionados con los productos defectuosos como consumidor.

Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a una tienda afiliada con el distribuidor en el que adquirió la Campana extractora modelo isla redonda. Todos los gastos relacionados (transporte, instalación incorrecta), así como cualquier daño directo o indirecto quedan excluidos de la garantía.

Para concertar una llamada de servicio, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en uno de los siguientes números de teléfono gratuitos. Debe llamar al número del país en el que adquirió la Campana extractora modelo isla redonda:

España 800 098 794 [spain@kingfisherservice.com](mailto:spain@kingfisherservice.com)

El Distribuidor será responsable de los defectos de conformidad de la Campana extractora modelo isla redonda según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de fecha 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de Protección de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

## Reciclaje y desechos

Los residuos procedentes de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE) no deben desecharse con la basura doméstica.

Por favor recicle cuando existan instalaciones para ello. Consulte con la autoridad gubernamental local, con los servicios de desechos domésticos o con el distribuidor que le vendió el producto para obtener información sobre su reciclaje.

El símbolo de una papelera tachada en el producto o en su embalaje indica que no se puede tratar como basura doméstica normal. Este producto se debe entregar a un punto de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Asegurarse de que este producto se desecha correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública que pueden ocurrir si no se recicla de forma adecuada.



PT

## Instruções de verificação

**Estas instruções são para sua segurança. Leia as seguintes instruções cuidadosamente antes de avançar com a instalação e a utilização deste aparelho.**

**AVISO:** Todo o trabalho de instalação deve ser efetuado por uma pessoa devidamente qualificada, seguindo rigorosamente os regulamentos locais de construção e estas instruções.

Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este exaustor esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Depois de desembalar o exaustor, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não use o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente através do 800 814 566.

Verificar a embalagem, confirme se tem todas as peças listadas e decida qual a localização adequada para o seu produto. Se este produto tiver vidro, tenha cuidado durante a instalação ou utilização para evitar ferimentos pessoais ou danos no produto. Esta placa de especificações, exibida neste aparelho, apresenta todas as informações de identificação necessárias para encomendar peças de substituição. Se vender o aparelho, oferecê-lo ou deixá-lo ao próximo morador quando mudar de casa, certifique-se de que entrega este manual, para que o novo proprietário possa familiarizar-se com o aparelho e os respetivos avisos de segurança.

## Proteção

- ✓ **AVISO:** Existe um risco de choque elétrico e incêndio se a limpeza não for efetuada de acordo com estas instruções.
- ✓ **AVISO:** Quando aplicável, este aparelho é fornecido com fixações. Certifique-se de que utiliza as fixações corretas adequadas ao substrato onde o aparelho será instalado e que estas são capazes de suportar o peso do aparelho.
- ✓ **AVISO:** Utilize apenas suportes e parafusos de fixação com o tamanho recomendado neste manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode resultar em perigos elétricos.
- ✓ **AVISO:** Desligue o aparelho da fonte de alimentação antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza.
- ✓ **AVISO:** As peças acessíveis podem ficar muito quentes quando utilizadas com aparelhos de cozinha. Deve ficar longe do alcance das crianças. Tenha cuidado para evitar tocar no aparelho.
- ✓ **AVISO:** Não flambar sob o exaustor. Para evitar o risco de incêndio, limpe ou substitua o filtro de gorduras regularmente e monitorize de perto os recipientes que contenham óleo quente.
- ✓ **AVISO:** A cablagem fixa deve ter incorporada meios para a desligar completamente, de acordo com as regras locais de instalação de cablagens para o seu país. Durante a instalação, deve ser ligado um interruptor de desativação de todos os polos com uma separação mínima entre contactos de 3 mm em todos os polos.
- ✓ **AVISO:** Caso o exaustor se encontre por cima de um aparelho, a distância mínima entre a superfície de apoio para os recipientes de cozinha na placa e a parte mais baixa do exaustor deve ser no mínimo 760 mm.
- ✓ **AVISO:** Antes de ligar o exaustor, verifique se a tensão fornecida e a frequência correspondem à indicada na placa de classificação do aparelho. A não instalação deste aparelho de acordo com estas instruções poderá resultar em riscos de segurança.

Em caso de dúvida, peça aconselhamento em loja ou a um instalador qualificado.

- ☑ **AVISO:** Consulte os regulamentos locais relativos a saídas de extração e certifique-se de que estes são respeitados. Não ligue o exaustor a uma conduta de ventilação ou ar quente que contenha gases de combustão provenientes de gás ou outros combustíveis. Confirme, com as autoridades locais, se a ventilação do espaço é adequada.
- ☑ **AVISO:** O exaustor pode parar de funcionar durante uma descarga eletrostática (por exemplo, relâmpagos). Tal não implica qualquer risco de danos. Desligue a alimentação elétrica do exaustor e volte a ligar passado um minuto.
- ☑ **AVISO:** Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos, caso tenham supervisão ou recebido instruções sobre a utilização do aparelho em segurança e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Mantenha o aparelho e o fio de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- ☑ Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu fornecedor de serviços ou outra pessoa qualificada de modo a evitar perigos.
- ☑ Não instale o equipamento no exterior, numa zona húmida ou numa área propícia a fugas de água, tal como por baixo ou perto de uma unidade de lava-loiça. No caso de haver uma infiltração de água que afete o aparelho, não o utilize e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente para agendar uma inspeção.
- ☑ Não utilize sprays inflamáveis nas proximidades do aparelho.
- ☑ Descarte o material da embalagem cuidadosamente. Existe um risco de incêndio caso a limpeza não seja efetuada de acordo com as instruções. Consulte cuidadosamente as secções de Cuidados e manutenção para obter informações detalhadas

sobre como limpar e substituir os filtros de alumínio e de carbono (caso estejam equipados).

- ☑ Consulte a seção Cuidados e manutenção para obter informações detalhadas sobre o tipo de lâmpadas que podem ser utilizadas e como pode substituí-las.
- ☑ Não utilize um dispositivo de limpeza a vapor para os cuidados e manutenção.
- ☑ O aparelho não se destina a ser operado por meio de um temporizador externo ou sistema de controlo remoto em separado.
- ☑ O espaço deve ser ventilado quando o exaustor for utilizado ao mesmo tempo que aparelhos que queimem gás ou outros combustíveis. Certifique-se de que a pressão negativa do local de instalação não ultrapassa os 4 Pa (0,04 mbar) para garantir que os gases de combustão não são extraídos novamente para o espaço.
- ☑ Não utilize o exaustor caso este apresente sinais de danos ou imperfeições. Entre em contato com os serviços de atendimento ao cliente para obter assistência.
- ☑ O fabricante está isento de qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes da utilização indevida ou instalação incorreta deste aparelho.
- ☑ O aparelho destina-se apenas a uso doméstico como exaustor.

## Instalação

A instalação tem de ser efetuada por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado. Antes de ligar a rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão na placa de classificação.

### Ligação direta

O aparelho tem de ser ligado diretamente à rede elétrica através de um disjuntor omipolar com uma abertura mínima de 3 mm entre os contactos.

O responsável pela instalação tem de garantir que foi realizada a ligação elétrica correta e que esta está em conformidade com o diagrama da cablagem.

O cabo não pode ser dobrado nem comprimido.

Verifique regularmente se existem danos na tomada e no cabo elétrico.



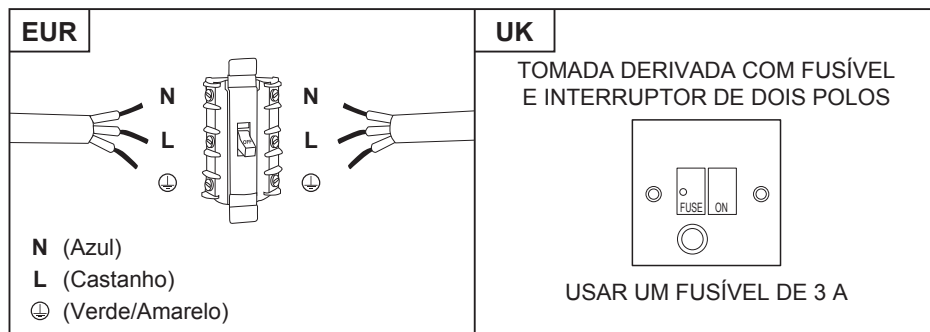
**AVISO: este é um aparelho de Classe I e TEM DE estar ligado à terra.**

Este aparelho é fornecido com um cabo de 3 núcleos colorido da seguinte forma:

Castanho = L ou ativo

Azul = N ou neutro

Verde e amarelo = E ou terra ⊕



**O fusível tem de estar classificado como 3 A.**

Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este aparelho esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Guarde este manual de instruções para consulta futura e entregue-o a futuros proprietários. Depois de desembalar o aparelho, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não use o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente.

O fabricante está isento de qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes de uma instalação incorreta ou inadequada do aparelho. Qualquer instalação elétrica permanente deve estar em conformidade com a mais recente regulamentação aplicável a cablagem para o seu país e, para a sua própria segurança, a instalação elétrica deve ser efetuada por um electricista qualificado ou um empreiteiro.

O aparelho é fornecido de fábrica para utilizar uma conduta externa (não fornecida). Caso o pretenda utilizar apenas em modo de recirculação, instale o filtro de carbono adequado (não fornecido).

## Dados técnicos

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| Tensão elétrica                 | 220-240V~, 50Hz |
| Consumo de energia - Ventilador | 190W            |
| Consumo de Energia - Luminária  | 2 x 1W          |
| Consumo de energia - Total      | 192W            |
| Classe de proteção              | I               |
| Lâmpada                         | 2 x 1W          |
| Código ILCOS                    | DBR-1-S         |

**Informações para a UE n.º 66/2014 e n.º 65/2014**

**A. Informações sobre o exaustor ([www.diy.com](http://www.diy.com))**

|  | <b>Símbolo</b>     | <b>Valor</b>   | <b>Unidade</b> |
|--|--------------------|--|----------------|
| Identificação do modelo  | CLROIS30           |  |                |
| Consumo anual de energia   | CAE<br>do exaustor | 65.6   | KWh/a          |
| Fator de aumento de tempo  | f                  | 1.3  |                |
| Eficiência dinâmica de fluidos   | FDE<br>do exaustor | 19.3   |                |
| Índice de eficiência energética  | IEE<br>do exaustor | 72.3   |                |
| Taxa de fluxo de ar medida no ponto de melhor eficiência                 | Q<br>BEP           | 271.5  | M³/h           |
| Pressão do ar medida no ponto de melhor eficiência                       | P<br>BEP           | 346  | PA             |
| Fluxo de ar máximo   | Q<br>MAX           | 381.5  | M³/h           |
| Fluxo de ar em condições normais de utilização                           |                    | 518.5 / 372.9 / 295.6<br>(Reforço/Mais elevado/<br>Mais baixo) | M³/h           |
| Entrada de energia elétrica medida no ponto de melhor eficiência         | W<br>BEP           | 135.1  | W              |
| Potência nominal do sistema de iluminação                                | W<br>L             | 2  | W              |
| Iluminação média do sistema de iluminação sobre a superfície de cozedura | E<br>médio         | 142  | lux            |
| Eficiência de iluminação   | EI<br>do exaustor  | 71   | lux/watt       |
| Consumo de energia medido em modo de espera                              | P<br>s             | -  | W              |
| Consumo de energia medido em modo desligado                              | P<br>o             | 0.33   | W              |
| Nível de potência de som   | L<br>WA            | Reforço 71<br>Mais elevado 67<br>Mais baixo 61                 | dB             |
| Eficiência de filtração de gordura                                       | EFG<br>do exaustor | 79.3   | %              |

A medição e o método de cálculo da tabela acima foram feitos em conformidade com os regulamentos delegados da Comissão (UE) n.º 65/2014 e regulamentos (UE) n.º 66/2014.

**B. A parte seguinte exemplifica como se pode reduzir o impacto ambiental total (por exemplo, utilização de energia) do processo de cozedura.**

1. Instale o exaustor num local adequado onde exista uma ventilação eficiente.
2. Limpe o exaustor regularmente para não bloquear a passagem de ar.
3. Não se esqueça de desligar a luz do exaustor depois de cozinhar.
4. Não se esqueça de desligar o exaustor depois de cozinhar.

**C. Informações para desmantelamento.**

Este aparelho não pode ser desmontado pelo utilizador de uma forma diferente da que está exemplificada na montagem original do manual do utilizador.

No final da sua vida útil, o aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Consulte o seu representante local de autoridade governamental, serviços de eliminação de resíduos domésticos ou o revendedor onde o produto foi comprado para obter aconselhamento sobre reciclagem.

## Resolução de problemas

| Problema   | Causa possível   | Solução   |
|--|--|---|
| Vibração excessiva.  | O aparelho não está devidamente instalado nos suportes.                                  | Retire o aparelho e verifique se está corretamente fixado.  |
|  | A pá do ventilador está danificada.<br>O motor do ventilador não está bem fixo.          | Desligue o aparelho. Reparação a ser efetuada apenas por pessoal de manutenção qualificado.   |
| A luz está acesa, mas o ventilador não funciona.                       | A pá do ventilador está bloqueada.<br>O motor está danificado.                           |   |
| Tanto as luzes como o motor não funcionam.                             | Lâmpada fundida.   | Substitua apenas por uma lâmpada da mesma classificação.  |
|  | Ligação de alimentação solta.  | Verifique a fonte de alimentação.   |
| Redução do desempenho de sucção.                                       | A velocidade pode ser muito baixa.   | Selecione uma velocidade superior.  |
|  | Os filtros de alumínio estão sujos.  | Limpe os filtros de alumínio. (Consulte a secção Cuidados e manutenção).  |
|  | O respiro superior pode estar obstruído.   | Elimine qualquer obstrução.   |
|  | O kit de ventilação opcional pode estar torcido.   | Certifique-se de que o kit de ventilação está montado de acordo com as instruções do fabricante.  |
|  | A instalação pode não estar em conformidade com as instruções dos fabricantes.           | A mangueira do respiro deve ter um diâmetro correto em todo o comprimento, sem reduções ou restrições. (Consulte a secção de instalação). |
| Funciona normalmente mas os odores resultantes de cozinhar permanecem. | O filtro de carbono não está instalado no modo de recirculação ou está cheio de gordura. | Instale o filtro de carbono ou substitua o filtro de carvão (Consulte a secção Cuidados e manutenção).                                    |

Este aparelho respeita leis da supressão de interferências radioelétricas. Uma vez que o fabricante tem uma política de melhoria contínua dos produtos, este reserva o direito de adaptar e efetuar qualquer alteração considerada necessária sem aviso prévio.

Kingfisher International Products Limited, 3 Sheldon Square, Londres, W2 6PX, Reino Unido

## Garantia comercial

Na Cooke and Lewis empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar gamas de produtos que incorporam design e durabilidade. Este é o motivo pelo qual disponibilizamos uma garantia de 24 meses que abrange defeitos de fabrico do seu Campânula de ilha redondo.

Este Campânula de ilha redondo dispõe de garantia de 24 meses a partir da data de aquisição, se comprado em loja, ou de entrega, se comprado online, para utilização doméstica normal (não profissional ou comercial). Só pode apresentar uma solicitação ao abrigo desta garantia mediante apresentação do recibo de venda ou da fatura de compra. Guarde o comprovativo de compra num local seguro.

A garantia cobre todos os custos de peças e mão-de-obra associados à reparação do Campânula de ilha redondo, caso sejam detetadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico, dentro de 24 meses após a data de aquisição ou entrega, sujeito às exclusões descritas abaixo e desde que tenha sido usado para os efeitos a que se destina e sujeito a instalação, limpeza, cuidado e manutenção em conformidade com as informações constantes do manual do utilizador. Esta garantia não cobre defeitos e danos causados por desgaste natural do Campânula de ilha redondo, nem danos que possam resultar de utilização, instalação, armazenamento ou montagem incorreta, negligência, acidentes, modificações do produto, itens consumíveis, como filtros de carbono e lâmpadas. A garantia limita-se às peças identificadas como avariadas.

Se o Campânula de ilha redondo apresentar defeitos, iremos proceder à respetiva reparação. Contudo, se, durante o período de garantia, o Campânula de ilha redondo for considerado irreparável por um engenheiro aprovado pelo nosso agente autorizado, reservamo-nos o direito de, a nosso critério, substituir o Campânula de ilha redondo avariado por um Campânula de ilha redondo de substituição. Caso o Campânula de ilha redondo já não se encontre disponível, será disponibilizado um Campânula de ilha redondo alternativo, com funções e especificações equivalentes.

No decurso do trabalho de manutenção efetuado, pode ser necessário retirar o Campânula de ilha redondo da sua posição de montagem. Caso o Campânula de ilha redondo esteja colado, encastrado ou tenha azulejo, condições que impossibilitam a sua remoção, é da responsabilidade do cliente/técnico de instalação retirar e reinstalar o Campânula de ilha redondo para facilitar a reparação ou substituição.

Depois de o Campânula de ilha redondo ter sido reparado ou substituído, qualquer saldo restante do período de garantia será aplicável ao aparelho reparado ou substituído Campânula de ilha redondo.

No caso de qualquer outra pessoa que não um técnico aprovado pelo nosso agente autorizado modificar ou tentar reparar o Campânula de ilha redondo, a garantia perde a respetiva validade. Esta garantia aplica-se apenas ao país de aquisição ou entrega e não é transferível para qualquer outro país. Esta garantia não é transferível para qualquer outra pessoa ou produto. A esta garantia aplicam-se as leis locais relevantes. Esta garantia complementa e não afeta os seus direitos legais de consumidor relativamente a bens com defeito.

As questões relativas a garantia devem ser esclarecidas junto de uma loja afiliada ao distribuidor onde adquiriu o Campânula de ilha redondo.

Para organizar um serviço de manutenção, entre em contacto com os nossos serviços de atendimento ao cliente através dos seguintes números de ligação gratuita; tem de ligar para o número correspondente ao país onde adquiriu o Campânula de ilha redondo:

Portugal 800 814 566 [portugal@kingfisherservice.co.uk](mailto:portugal@kingfisherservice.co.uk)

O distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do Campânula de ilha redondo, de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), corrigido pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

## Reciclagem e eliminação

Os resíduos de produtos elétricos (REEE) não devem ser eliminados com o lixo doméstico.

Recicle nas instalações adequadas, sempre que existentes. Consulte o seu representante local de autoridade governamental, serviços de eliminação de resíduos domésticos ou o revendedor onde o produto foi comprado para obter aconselhamento sobre reciclagem.

O símbolo do caixote do lixo com uma cruz por cima, impresso na embalagem, indica que este produto não pode ser eliminado com o lixo doméstico. Este produto deve ser entregue a um ponto de recolha de equipamento elétrico e eletrónico para reciclagem. Ao garantir que este produto é eliminado corretamente, está a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e saúde pública, que poderiam ocorrer caso este produto não fosse tratado devidamente.



TR

## Kontrol talimatları

**Bu talimatlar sizin güvenliğiniz içindir. Lütfen bu cihazı monte etmeye veya kullanmaya başlamadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun.**

**UYARI:** Tüm montaj işleri, yerel yapı yönetmeliklerine ve bu talimatlara harfiyen uymak koşuluyla yetkili bir kişi tarafından yapılmalıdır.

Elektrikli cihaz kullanırken her zaman mevcut olan risklerden kaçınmak için bu davlumbazın doğru şekilde monte edilmesi ve yanlış kullanımdan ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanız önemlidir. Davlumbazın ambalajını açtıktan sonra lütfen zarar görüp görmediğini kontrol edin. Herhangi bir şüphemiz varsa cihazı kullanmayın ve 800 446 321 81 üzerinden Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

Ambalaj içeriğini kontrol edin ve listelenen parçaların hepsinin

elinizde bulunduğundan emin olup ürününüzü yerleştireceğiniz uygun bir yer belirleyin. Bu ürün cam içeriyorsa fiziksel yaralanmayı veya ürünün zarar görmesini engellemek için montaj veya taşıma sırasında lütfen dikkat edin. Bu cihaz üzerinde gösterilen özellik plakasında yedek parça siparişi vermek için gerekli tüm tanımlama bilgileri yer alır. Evden taşınırken bu cihazı satarsanız, birine verirsiniz veya orada bırakırsanız yeni kullanıcının cihazı ve güvenlik uyarılarını öğrenebilmesi için lütfen bu kullanım kılavuzunu da teslim ettiğinizden emin olun.

## Emniyet

- ✓ **UYARI:** Temizlik işleminin bu talimatlara uygun şekilde yapılmaması halinde elektrik çarpması veya yangın riski vardır.
- ✓ **UYARI:** Mümkün olduğunda bu cihaz, sabitleyicilerle birlikte sağlanır. Lütfen sabitleyicileri bu cihazın takılacağı alt yapıya uygun şekilde kullandığınızdan ve bunların cihazın ağırlığını taşıyabileceğinden emin olun.
- ✓ **UYARI:** Yalnızca bu talimat kılavuzunda önerilenlerle aynı ölçülere sahip teçhizat ve montaj vidaları kullanın. Bu talimatlara uyulmaması elektronik hasarlara neden olabilir.
- ✓ **UYARI:** Herhangi bir bakım işi veya temizleme yapmadan önce cihazı ana güç kaynağından kapatın.
- ✓ **UYARI:** Pişirme cihazlarıyla birlikte kullanılan erişilebilir parçalar ısınabilir. Küçük çocuklar cihazdan uzak tutulmalıdır. Cihaza dokunmamaya dikkat edilmelidir.
- ✓ **UYARI:** Davlumbazın altında alev olmamalıdır. Yangın riskini önlemek için gres yağı filtresini düzenli olarak temizleyin veya değiştirin ve sıcak yağ içeren tencereleri dikkatle gözlemleyin.
- ✓ **UYARI:** Bağlantıyı tamamen kesmeye yönelik araçlar, ülkenizdeki yerel kablo tesisatı kurulumu kurallarına uygun şekilde sabit kablo tesisata takılmalıdır. Montaj sırasında tüm kutuplara en az 3 mm'lik temas mesafesine sahip bir tüm kutup bağlantı kesme anahtarı takılmalıdır.
- ✓ **UYARI:** Aspiratör bir cihazın üstüne takıldığında ocak üzerindeki pişirme kaplarının taşıyıcı yüzeyi ile aspiratörün en alçak bölümü arasındaki mesafe en az 760 mm olmalıdır.

- ✓ **UYARI:** Davlumbazı bağlamadan önce beslenen gerilim ve frekansın, cihazın anma değeri plakasında belirtilen değerlere uygun olup olmadığını kontrol edin. Montajın bu talimatlarda belirtildiği şekilde yapılmaması güvenlik tehlikelerine sebep olabilir. Şüphe duyduğunuzda mağazadan veya yetkili bir montaj ustasından tavsiye isteyin.
- ✓ **UYARI:** Tahliye çıkışları konusunda yerel yönetmeliklere başvurun ve bunlara uyulduğundan emin olun. Davlumbazı yanan gazlardan veya diğer yakıtlardan çıkan tutuşabilir dumanları barındıran bir havalandırmaya veya sıcak hava kanalına bağlamayın. Odadaki havalandırmanın uygun olduğunu yerel kurumlardan doğrulayın.
- ✓ **UYARI:** Davlumbazın çalışması bir elektrostatik boşalma (ör. yıldırım) sırasında durabilir. Bu durumda herhangi bir hasar riski yoktur. Davlumbazın elektrik beslemesini kapatın ve bir dakika sonra tekrar bağlayın.
- ✓ **UYARI:** Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik denetim sağlanıp ilgili talimatların verilmesi ve söz konusu tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan ya da gereken deneyime ve bilgi birikimine sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Denetim sağlanmadığı takdirde cihazın temizliği ve bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihaza ve cihazın besleme kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesini engelleyin.
- ✓ Güç kablosu hasar görürse, birtehlake gerçekleşmesini önlemek için üretici veya servis temsilcisi tarafından veya benzer şekilde ehliyetli kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- ✓ Cihazı, dış mekanda nemli bir yere veya bir lavabo ünitesinin altı veya yanı gibi su sızıntılarına maruz kalabileceği bir yere monte etmeyin. Cihazı etkileyen bir su sızıntı olması halinde cihazı kullanmayın ve müşteri hizmetleriyle iletişime geçerek bir denetim talep edin.
- ✓ Yanıcı spreylere cihazın yakınında kullanmayın.
- ✓ Lütfen ambalaj malzemesini dikkatli bir şekilde imha edin. Temizlik işleminin talimatlara uygun şekilde yapılmaması halinde yangın

riski vardır. Alüminyum ve karbon filtreleri (varsa) temizleme ve deęiřtirme konusunda ayrıntılı bilgi almak için Bakım ve Muhafaza bölümlerine bakın.

- ✓ Kullanılabilecek lamba tipleri ve bunların deęiřtirilmesi konusunda ayrıntılı bilgi almak için Bakım ve Muhafaza bölümüne bakın.
- ✓ Bakım ve muhafaza için buharlı temizleyici kullanmayın.
- ✓ Cihaz, harici bir zamanlayıcı veya ayrı uzaktan kumanda sistemi aracılıęıyla çalıřtırılmaya uygun deęildir.
- ✓ Davlumbaz gaz veya başka yakıtlar kullanan cihazlarla aynı anda kullanıldığında odada yeterli havalandırma saęlanmalıdır. Dumanların tekrar odaya çekilmedięinden emin olmak için montaj alanının negatif basıncının en fazla 4 Pa (0,04 mbar) olduęundan emin olun.
- ✓ Hasar veya kusur iřaretleri görülen davlumbazı kullanmayın. Yardım almak için müşteri hizmetleriyle iletiřime geçin.
- ✓ Üretici, bu cihazın yanlış kullanımı veya hatalı montajından kaynaklanabilecek kişisel yaralanmalar veya maddi hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.
- ✓ Cihaz yalnızca aspiratör olarak evsel kullanıma yöneliktir.

## Montaj

Montajın tamamı, yetkili bir kiři veya uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır. Ana güç kaynaęını baęlamadan önce ana voltajın, anma deęeri plakasındaki voltaja uyumlu olduęundan emin olun.

### Doęrudan Baęlantı

Cihaz, omnipolar devre kesici kullanılarak kontaklar arasında minimum 3 mm'lik bir açıklıkla doęrudan ana güç kaynaęına baęlanmalıdır.

Montajı yapan kiři, doęru elektrik baęlantısının yapıldıęından ve bunun kablo baęlantı řemasına uygun olduęundan emin olmalıdır.

Kablo bükülmemeli veya sıkıřtırılmamalıdır.

Elektrik fiřinin ve güç kablosunun zarar görüp görmedięini düzenli olarak kontrol edin.

### UYARI: Bu bir Sınıf I cihazdır ve TOPRAKLANMALIDIR.

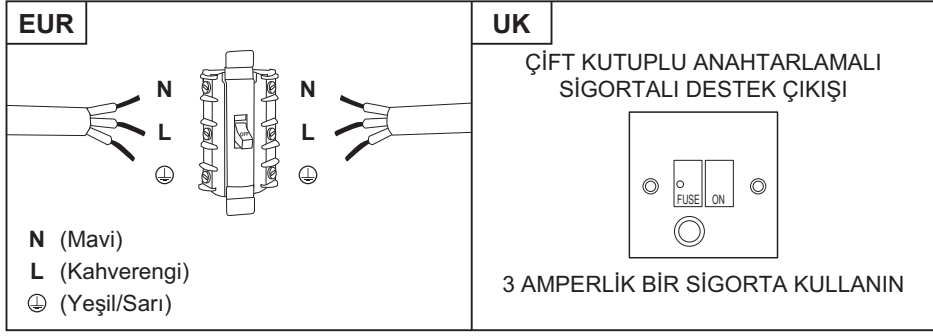
Bu cihaz ařaęıdaki řekilde renkli 3 ana güç kablosu ile tedarik edilir:

Kahverengi = L veya Elektrik Yüklü

Mavi = N veya Yüksüz

Yeřil ve Sarı = E veya Topraklanmış ⊕





### Sigorta 3 Amper olmalıdır.

Elektrikli cihaz kullanırken her zaman mevcut olan risklerden kaçınmak için bu cihazın doğru şekilde monte edilmesi ve yanlış kullanımdan ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanız önemlidir. Lütfen gelecekte referans olması açısından bu talimat kılavuzunu saklayın ve gelecekteki sahiplerine teslim edin. Cihazın ambalajını açtıktan sonra lütfen zarar görüp görmediğini kontrol edin. Şüphe duyduğunuzda cihazı kullanmayın ve Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

Üretici, cihazın yanlış veya hatalı montaj nedeniyle kişilere ve nesnelere gelebilecek zararlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez. Tüm kalıcı elektrik tesisatı kurulumları, ülkenizde geçerli olan en son kablo tesisatı yönetmeliklerine uymalıdır ve sizin güvenliğiniz için elektrik tesisatı kurulumunu yetkili bir elektrik tesisatçısı veya yüklenici taraf yapmalıdır.

Cihaz, fabrika tarafından harici kanal (cihazla birlikte verilmez) kullanacak şekilde sağlanır. Bunu yalnızca devridaim modunda kullanmak isterseniz lütfen doğru karbon filtresini (cihazla birlikte verilmez) kullanın.

## Teknik veriler

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| Besleme gerilimi       | 220-240V~, 50Hz |
| Güç tüketimi - Fan     | 190W            |
| Güç tüketimi - Armatür | 2 x 1W          |
| Güç tüketimi - Toplam  | 192W            |
| Koruma sınıfı          | I               |
| Ampul                  | 2 x 1W          |
| ILCOSD Kodu            | DBR-1-S         |

### 66/2014 ve 65/2014 sayılı AB tüzüğüne ilişkin bilgiler

#### A. Davlumbaz hakkında bilgiler (www.diy.com)

|  | Sembol           | Değer | Birim             |
|--|------------------|-------|-------------------|
| Model Tanımlama Bilgisi                              | CLROIS30         |       |                   |
| Yıllık Enerji Tüketimi                               | AEC<br>davlumbaz | 65.6  | KWh/a             |
| Zaman artırma faktörü                                | f                | 1.3   |                   |
| Sıvı Dinamiği Verimliliği                            | FDE<br>davlumbaz | 19.3  |                   |
| Enerji Verimliliği Dizini                            | EEl<br>davlumbaz | 72.3  |                   |
| En iyi verimlilik noktasında ölçülen hava akışı hızı | Q<br>BEP         | 271.5 | M <sup>3</sup> /h |

|   | Sembol           | Değer   | Birim             |
|---|------------------|---|-------------------|
| En iyi verimlilik noktasında ölçülen hava basıncı                     | P<br>BEP         | 346   | PA                |
| Maksimum hava akışı   | Q<br>MAX         | 381.5   | M <sup>3</sup> /h |
| Normal kullanımda hava akışı  |                  | 518.5 / 372.9 / 295.6<br>(Yükseltilmiş/En Yüksek /En Düşük) | M <sup>3</sup> /h |
| En iyi verimlilik noktasında ölçülen elektrik gücü girişi             | W<br>BEP         | 135.1   | W                 |
| Aydınlatma sisteminin nominal gücü                                    | W<br>L           | 2   | W                 |
| Pişirme yüzeyi üzerindeki aydınlatma sisteminin ortalama aydınlatması | E<br>orta        | 142   | lux               |
| Işık Verimliliği  | LE<br>davlumbaz  | 71  | lux/watt          |
| Bekleme modunda ölçülen güç tüketimi                                  | P<br>s           | -   | W                 |
| Kapalı modda ölçülen güç tüketimi                                     | P<br>o           | 0.33  | W                 |
| Ses gücü seviyesi   | L<br>WA          | Yükseltilmiş 71<br>En Yüksek 67<br>En Düşük 61              | dB                |
| Gres Yağı Filtreleme Verimliliği                                      | GFE<br>davlumbaz | 79.3  | %                 |

Yukarıdaki tablonun ölçüm ve hesaplama yöntemi, 65/2014 sayılı Kanun Hükmünde Komisyon Tüzüğü (AB) ve 66/2014 sayılı Komisyon Tüzüğü (AB) uyarınca yapılmıştır.

**B. Pişirme sürecinin toplam çevre etkisinin (ör. elektrik kullanımı) nasıl azaltılabileceği aşağıda gösterilmiştir.**

1. Davlumbazı etkili havalandırmanın bulunduğu uygun bir yere monte edin.
2. Hava yolunun tıkanmasını engellemek için davlumbazı düzenli olarak temizleyin.
3. Pişirme işi bittikten sonra davlumbaz lambasını kapatmayı unutmayın.
4. Pişirme işi bittikten sonra davlumbazı kapatmayı unutmayın.

**C. Cihazı parçalarına ayırmaya yönelik bilgiler.**

Bu cihaz, kullanıcı kılavuzunun orijinal montaj bölümünde gösterilenden farklı bir şekilde kullanıcı tarafından parçalarına ayrılmaz.

Kullanım ömrünün sonunda cihaz, evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir. Geri dönüştürme tavsiyesi almak için yerel resmi kuruma, evsel atık imha etme servislerine veya ürünü satın aldığınız bayiye başvurun.

## Sorun giderme

| Sorun  | Olası neden   | Çözüm   |
|--|---|---|
| Aşırı titreşim.                                  | Cihaz destekleyiciler üzerine uygun şekilde monte edilmemiş.          | Cihazı indirip doğru şekilde sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin.  |
|  | Fan kanadı hasarlı.   | Cihazı kapatın. Onarım işi yalnızca yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır.                                       |
|  | Fan motoru tam sabitlenmemiştir.                                      |   |
| Lamba açık ancak fan çalışmıyor.                 | Fan kanadı sıkışmış.  | Doğru anma değerinde bir ampulle değiştirin.  |
|  | Motor hasarlı.  |   |
| Lamba ve motor çalışmıyor.                       | Ampul patlamış.   | Güç kaynağını kontrol edin.   |
|  | Güç bağlantısı gevşemiş.  |   |
| Emme performansı düşük.                          | Hız çok yavaş olabilir.   | Daha yüksek bir hız seçin.  |
|  | Alüminyum filtreler kirlidir.   | Alüminyum filtreleri temizleyin. (Bakım ve muhafaza bölümüne bakın).  |
|  | Üst havalandırma tıkanmış olabilir.                                   | Varsa tıkanıklığı giderin.  |
|  | İsteğe bağlı havalandırma kiti bükülmüş olabilir.                     | Havalandırma kitinin üreticinin talimatlarına göre takıldığından emin olun.   |
|  | Montaj üreticinin talimatlarına uygun olmayabilir.                    | Havalandırma hortumu herhangi bir daralma veya sınırlama olmadan her noktada doğru çapta olmalıdır (Montaj bölümüne bakın). |
| Normal çalışıyor ancak yemek kokuları dağılıyor. | Karbon filtre devridaim modunda takılmamış veya gres yağı ile dolmuş. | Karbon filtre takın veya karbon filtreyi değiştirin (Bakım ve muhafaza bölümüne bakın).                                     |

Bu cihaz, radyo parazitlerinin giderilmesine ilişkin kanunlara uygundur. Üretici, sürekli ürün geliştirme politikasına sahip olduğundan gerekli görülen değişiklikleri önceden uyarıda bulunmaksızın uyarılama ve gerçekleştirme hakkına sahiptir.

Kingfisher International Products Limited, 3 Sheldon Square, Londra, W2 6PX, Birleşik Krallık

## Ticari Garanti

Cooke and Lewis markası için yüksek kaliteli malzemeler seçmeye ve tasarımı ve dayanıklılığı bir arada sunan ürün yelpazeleri oluşturmamızı sağlayan üretim tekniklerini kullanmaya özen gösteririz. Bu nedenle Yuvarlak Ada Davlumbaz ürününde karşılaşılabilecek üretim kusurları için 24 aylık garanti sunarız.

Bu Yuvarlak Ada Davlumbaz ürünü, normal (profesyonel veya ticari olmayan) evsel kullanım amacıyla mağazadan veya çevrimiçi olarak satın alım tarihinden itibaren 24 ay garanti kapsamındadır. Bu garanti kapsamında yalnızca satış makbuzunuzu veya faturanızı sunmanız şartıyla şikayette bulunabilirsiniz. Lütfen ürünü satın aldığınıza dair kanıtı güvenli bir yerde muhafaza edin.

Bu garanti, aşağıdaki istisnalar hariç olmak üzere ve kullanım kılavuzunda yer alan bilgiler uyarınca amacına uygun kullanılmış ve montaja, temizliğe ve bakıma tabi tutulmuş olması şartıyla Yuvarlak Ada Davlumbaz ürününün satın alma veya teslim tarihinden itibaren 24 ay içinde arızalı malzeme sebebiyle veya işçilik bakımından kusurlu bulunması halinde onarıma ilişkin tüm parça ve işçilik maliyetlerini kapsar. Bu garanti, Yuvarlak Ada Davlumbaz ürününün normal aşınma ve yıpranması sebebiyle ortaya çıkabilecek kusur ve hasarları, uygunsuz kullanım, yanlış kurulum, depolama veya

montaj, ihmalkarlık, kaza, ürün modifikasyonu, karbon filtreler ve ampuller gibi sarf malzemeleri sebebiyle oluşabilecek hasarları. Garanti, sadece kusurlu olduğu kabul edilen parçalarla sınırlıdır.

Yuvarlak Ada Davlumbaz ürününün kusurlu olması halinde onarımı tarafımızca gerçekleştirilir. Ancak, garanti süresi içinde Yuvarlak Ada Davlumbaz ürününün yetkili bir temsilcimizin onayladığı mühendis tarafından onarılamaz durumda olduğuna kanaat getirilmesi durumunda kendi takdimimize bağlı olarak kusurlu Yuvarlak Ada Davlumbaz ürününü Yuvarlak Ada Davlumbaz ürünüle değiştirme hakkımızı saklı tutarız. Aynı Yuvarlak Ada Davlumbaz ürünü artık mevcut değilse eşdeğer işlevlere ve teknik özelliklere sahip alternatif bir Yuvarlak Ada Davlumbaz ürünü sunulur.

Servis işlemi sırasında ankastre Yuvarlak Ada Davlumbaz ürününün takıldığı yerden sökülmesi gerekebilir. Yuvarlak Ada Davlumbaz ürünü sökülemez şekilde yapılandırılmış, harçla doldurulmuş veya fayansla kaplanmışsa onarımı veya değişimi kolaylaştırmak için Yuvarlak Ada Davlumbaz ürününü sökme ve yeniden monte etme sorumluluğu müşteriye/montaj ustasına aittir.

Yuvarlak Ada Davlumbaz ürünü onarıldıktan veya değiştirildikten sonra garanti süresinin kalanı, onarılan veya değiştirilen Yuvarlak Ada Davlumbaz ürünü için geçerli olur.

Yetkili temsilcimizin onayladığı mühendis dışında herhangi bir kişi Yuvarlak Ada Davlumbaz ürününü değiştirir veya onarmaya çalışırsa garanti geçersiz olur. Bu garanti yalnızca ürünün satın alındığı veya teslim edildiği ülke için geçerlidir ve başka ülkelere aktarılamaz. Bu garanti, başka bir kişiye veya ürüne aktarılamaz. Bu garanti için ilgili yerel kanunlar geçerlidir. Bu garanti, bir tüketici olarak arızalı mallara ilişkin temel haklarınıza ilave olarak verilir ve bu temel haklarınızı etkilemez.

Garantiye ilişkin sorular, Yuvarlak Ada Davlumbaz ürünü satın aldığınız distribütörün ilişkili olduğu mağazaya yönlendirilmelidir.

Bir servis çağırısı planlamak için lütfen aşağıdaki Ücretsiz numaralardan Yuvarlak Ada Davlumbaz ürünü satın aldığınız ülkeye ait olanı bularak müşteri hizmetlerimizle iletişime geçin:

Türkiye 800 446 321 81 [turkey@kingfisherservice.com](mailto:turkey@kingfisherservice.com)

**Distribütör:** KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A. Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5 34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL Tel: +90 216 4300300 Faks: +90 216 4844313 [www.koctas.com.tr](http://www.koctas.com.tr)

## Geri dönüşüm ve imha etme

Atık elektrikli ürünler (WEEE), evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Olanakların mevcut olduğu durumlarda lütfen geri dönüşümden geçirin. Geri dönüşüm tavsiyesi almak için yerel resmi kuruma, evsel atık imha etme servislerine veya ürünü satın aldığınız bayiye başvurun.

Ürünün veya ambalajının üzerindeki konteyner sembolü, bu ürünün normal evsel atıklarla aynı şekilde imha edilemeyeceğini gösterir. Bu ürün, geri dönüştürülmek üzere elektrikli ve elektronik ekipman toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesini sağlayarak ürünün yanlış imha edilmesi sonucunda çevrede ve kamu sağlığında oluşabilecek olası olumsuz etkileri engellemeye yardımcı olacaksınız.



**Manufacturer • Fabricant • Producent  
Producător • Fabricante:**

**UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgstraat 175E  
1011 VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**EN**

[www.diy.com](http://www.diy.com)  
[www.screwfix.com](http://www.screwfix.com)  
[www.screwfix.ie](http://www.screwfix.ie)

UK 0800 324 7818 [uk@kingfisherservice.com](mailto:uk@kingfisherservice.com)  
Eire 1800 932 230 [eire@kingfisherservice.com](mailto:eire@kingfisherservice.com)

**To view instruction manuals online,  
visit [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**FR**

[www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)  
[www.bricodepot.fr](http://www.bricodepot.fr)

Assistance téléphonique (sans frais) :  
0805 114 951 [france@kingfisherservice.com](mailto:france@kingfisherservice.com)

**Pour consulter les manuels d'instructions  
en ligne, rendez-vous sur le site  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PL**

[www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)  
Infolinia dla klientów (bezpłatna):  
800 121 2222 [poland@kingfisherservice.com](mailto:poland@kingfisherservice.com)

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,  
odwiedź stronę [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**RUS**

**Импортер:**

ООО «Касторама РУС»  
Дербеневская наб., дом 7, стр 8,  
Россия, Москва, 115114  
[www.castorama.ru](http://www.castorama.ru)

**Изготовитель для России:**

Гуандун Атлан Электроник Аплаенс  
Мануфакчер Ко. Лтд

**Адрес:**

Восточная 3-я дорога, Цзяньи Авеню,  
город Лелю, квартал Шунде, город  
Фошань, Китай

**Онлайн-версии руководств по  
эксплуатации доступны на странице  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**RO**

[www.bricodepot.ro](http://www.bricodepot.ro)

Asistență clienți (apel gratuit):  
0800 895 099 [romania@kingfisherservice.com](mailto:romania@kingfisherservice.com)

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni  
online, vizitați [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**ES**

[www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

Línea de atención al cliente (número gratuito):  
800 098 794 [spain@kingfisherservice.com](mailto:spain@kingfisherservice.com)

**Para consultar los manuales de instrucciones  
en línea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PT**

[www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

Linha de atendimento ao cliente (gratuita):  
800 814 566 [portugal@kingfisherservice.co.uk](mailto:portugal@kingfisherservice.co.uk)

**Para consultar manuais de instruções online,  
visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**TR**

**İthalatçı Firma:**

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.  
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5  
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL  
Tel: +90 216 4300300  
Faks: +90 216 4844313  
[www.koctas.com.tr](http://www.koctas.com.tr)

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak  
için [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products) adresini  
ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için  
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş  
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ  
0850 209 50 50

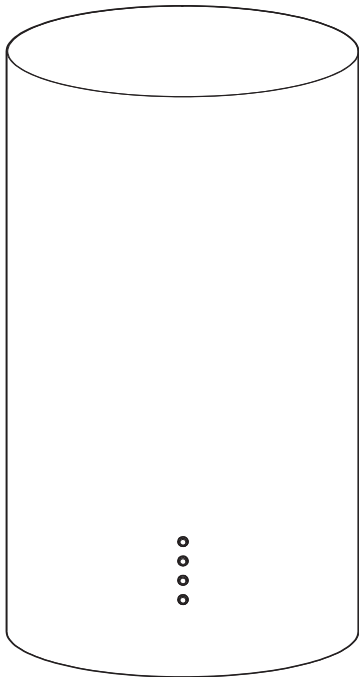
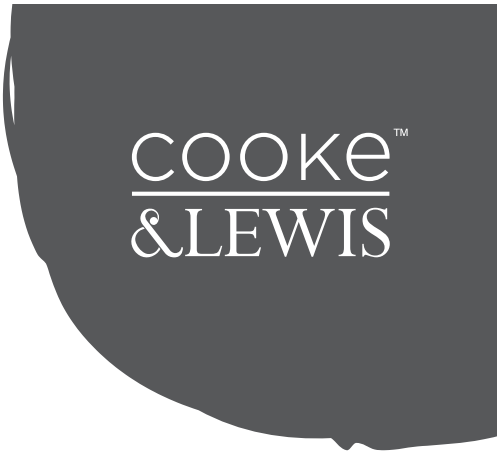












**CLROIS30 3663602842699**



**EN** **IMPORTANT** - Please read carefully the separate safety guide before use.

**FR** **IMPORTANT** - Lire attentivement le guide de sécurité séparé avant utilisation.

**PL** **WAŻNE** - Przed użyciem proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

**DE** **WICHTIG** - Bitte lesen sie die separaten sicherheitsanweisungen vor gebrauch.

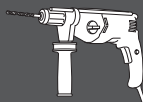
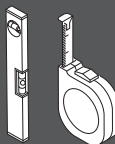
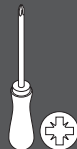
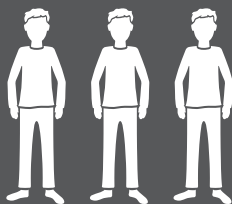
**RU** **ВАЖНО** - Пожалуйста, внимательно прочитайте отдельное руководство по технике безопасности перед использованием.

**RO** **IMPORTANT** - Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de siguranță separat înainte de utilizare.

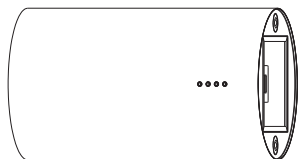
**ES** **IMPORTANTE** - Lea atentamente la guía de seguridad separado antes de utilizar.

**PT** **IMPORTANTE** - Leia atentamente o guia de segurança separado antes de usar.

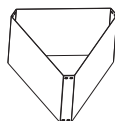
**TR** **ÖNEMLİ** - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



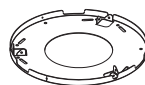
8mm



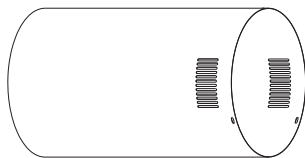
[01] x1



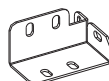
[03] x1



[04] x1



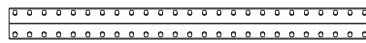
[02] x1



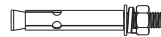
[05] x3



[06] x1



[07] x6



[08] x6



[09] x3



[10] x36



[11] x36

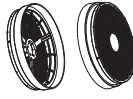


[12] x42

- EN Not included
- FR Non inclus
- PL Nie dołączono
- DE Nicht inbegriffen
- RU Не прилагается
- RO Nu este inclus
- ES No incluido
- PT Não incluída
- TR Dahil değildir



VENT PACK (Ø150mm)  
3663602843153



CARBFLT21  
3663602843139



- EN Preparation
- FR Préparation
- PL Przygotowanie
- DE Vorbereitung
- RU Подготовка
- RO Pregătire
- ES Preparación
- PT Preparação
- TR Hazırlık

2



- EN Installation
- FR Installation
- PL Instalacja
- DE Installation
- RU Установка
- RO Instalare
- ES Instalación
- PT Instalação
- TR Montaj

4



- EN Use
- FR Utilisation
- PL Użytkowanie
- DE Benutzung
- RU Использование
- RO Utilizare
- ES Uso
- PT Utilização
- TR Kullanım

|     |    |    |    |
|-----|----|----|----|
| EN  | 38 | RO | 53 |
| FR  | 41 | ES | 56 |
| PL  | 44 | PT | 59 |
| DE  | 47 | TR | 62 |
| RUS | 50 |    |    |



- EN Care & maintenance
- FR Entretien et maintenance
- PL Pielęgnacja i konserwacja
- DE Pflege und Wartung
- RU Уход и обслуживание
- RO Îngrijire și întreținere
- ES Cuidados y Mantenimiento
- PT Cuidados e manutenção
- TR Bakım ve Onarım

|     |    |    |    |
|-----|----|----|----|
| EN  | 39 | RO | 54 |
| FR  | 42 | ES | 57 |
| PL  | 45 | PT | 60 |
| DE  | 48 | TR | 63 |
| RUS | 51 |    |    |



EN Installation  
DE Installation  
ES Instalación

FR Installation  
RU Установка  
PT Instalação

PL Instalacja  
RO Instalare  
TR Montaj

**EN Warning:** Professional installation is recommended for this appliance and must be installed correctly following the manufacturer's instructions. The manufacturer declines all responsibility for improper installation, which may harm persons and animals and cause damage.

**Warning:** Danger of electric shock! The power supply must be cut off before the appliance is installed completely.

Check the package and make sure you have all of the parts listed.

Decide on the appropriate location for your product.

Please take care when fitting or handling to prevent personal injury or damage to the product.

The specifications plate is available on this appliance. This plate displays all the necessary identification information for ordering replacement parts.

If you sell the appliance, give it away, or leave it behind when you move house, make sure you also pass on this manual so that the new owner can become familiar with the appliance and its safety warnings.



**WARNING:** This appliance is 20kg net weight. You must ensure the ceiling the appliance is installed to is capable of bearing this weight. If you are in any doubt regarding the suitability of location of installation contact a structural engineer for advice.

This appliance is supplied with concrete fixing bolts ([09]) suitable for fixing to concrete ceilings only (see diagram 1). If this product is being fitted to a ceiling with wooden joists, this product must be bolted to the joists in question (see diagram 2).

**FR Avertissement :** Nous recommandons une installation professionnelle pour cet appareil et ce dernier doit être installé correctement en suivant les instructions du fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation incorrecte susceptible de blesser des personnes et des animaux, et de provoquer des dommages.

**Avertissement :** Danger de choc électrique ! L'alimentation électrique doit être coupée avant que l'appareil ne soit complètement installé.

Vérifier l'emballage et s'assurer qu'il contient toutes les pièces répertoriées.

Déterminer l'emplacement approprié pour le produit.

Rester prudent lors du montage ou de la manipulation pour éviter toute blessure ou dommage du produit.

La plaque signalétique est disponible sur cet appareil. Cette plaque affiche toutes les informations d'identification nécessaires pour commander des pièces de rechange.

Si vous vendez l'appareil, si vous le donnez, ou si vous le laissez lors de votre déménagement, assurez-vous de transmettre ce manuel de façon à ce que le nouveau propriétaire puisse se familiariser avec l'appareil et les avertissements de sécurité.



**AVERTISSEMENT** : Le poids net de cet appareil est de 20 kg. Vérifier que le plafond auquel cet appareil est fixé est capable de supporter ce poids. En cas de doute quant à la convenance de l'emplacement d'installation, contacter un ingénieur en structure pour obtenir des conseils.

Cet appareil est fourni avec des boulons de fixation pour le béton ([09]) adaptés à une fixation à des plafonds en béton uniquement (voir le schéma 1). Si ce produit est fixé à un plafond avec des solives en bois, il doit être boulonné aux solives en question (voir le schéma 2).

ⓘ **Ostrzeżenie:** Przy tym urządzeniu zalecany jest montaż wykonany przez fachowca. Urządzenie musi zostać zainstalowane zgodnie z instrukcjami producenta. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowy montaż, który może spowodować obrażenia u ludzi i zwierząt oraz uszkodzenia mienia.

**Ostrzeżenie:** Ryzyko porażenia prądem! Zasilanie musi być odcięte do momentu zakończenia montażu urządzenia.

Sprawdź zawartość opakowania i upewnij się, że zawiera części wymienione w specyfikacji.

Należy wybrać odpowiednie miejsce montażu produktu.

Zaleca się zachowanie ostrożności podczas montowania i użytkowania urządzenia, aby uniknąć obrażeń lub uszkodzenia produktu.

Na tym urządzeniu znajduje się tabliczka znamionowa. Tabliczka zawiera wszystkie informacje dotyczące specyfikacji potrzebne do zamówienia części zamiennych.

W przypadku sprzedaży urządzenia lub przewoźnika należy oddać tabliczkę lub pozostawić ją na swoim miejscu. Należy również przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi, aby umożliwić mu zaznajomienie się z urządzeniem i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.



**OSTRZEŻENIE:** Masa urządzenia wynosi 20 kg. Konieczne jest upewnienie się, czy sufit, na którym będzie instalowane urządzenie, wytrzyma jego ciężar. W razie wątpliwości dotyczących wytrzymałości miejsca instalacji należy skonsultować się z inżynierem budownictwa.

Do urządzenia są dołączone śruby mocujące do betonu ([09]), przeznaczone wyłącznie do mocowania w betonowych sufitach (patrz schemat 1). Jeśli produkt jest mocowany do sufitu z drewnianymi belkami, konieczne jest przymocowanie go właśnie do tych belek (patrz schemat 2).

ⓘ **Warnung:** Bei diesem Gerät wird die Installation durch einen Fachmann empfohlen; diese hat korrekt und unter Beachtung der Herstelleranweisungen zu erfolgen. Der Hersteller haftet nicht für eine unsachgemäße Installation, die zu Verletzungen von Menschen und Tieren führen und Schäden verursachen kann.

**Warnung:** Stromschlaggefahr! Vor der vollständigen Installation des Geräts muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden.

Überprüfen Sie die Verpackung und stellen Sie sicher, dass alle aufgeführten Teile in der Packung vorhanden sind.

Wählen Sie einen geeigneten Einsatzort für Ihr Produkt.

Gehen Sie beim Montieren und Handhaben umsichtig vor, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.

Das Gerät verfügt über ein Typenschild. Auf diesem Schild befinden sich alle für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlichen Informationen.

Wenn Sie das Gerät bei einem Umzug verkaufen, verschenken oder zurücklassen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie dieses Handbuch weitergeben, sodass sich der neue Besitzer mit dem Gerät und seinen Sicherheitshinweisen vertraut machen kann.



Das Nettogewicht dieses Geräts beträgt 20 kg. Stellen Sie sicher, dass die Decke, an der das Gerät angebracht wird, dieses Gewicht aushält. Wenn Sie Zweifel an der Eignung des Installationsorts haben, lassen Sie sich von einem Statiker beraten.

Im Lieferumfang des Geräts sind Befestigungsbolzen für Beton ([09]) enthalten, ausschließlich geeignet für die Befestigung an Betondecken (siehe Abbildung 1). Wenn dieses Produkt an einer Holzbalkendecke angebracht wird, muss es mit Bolzen an den entsprechenden Balken befestigt werden (siehe Abbildung 2).

**Ⓜ Предупреждение.** Рекомендуется поручить установку данного прибора специалисту. Установка должна производиться со строгим соблюдением инструкций производителя. Производитель снимает с себя всю ответственность за неправильную установку, которая может повлечь за собой ущерб и нанести вред людям и животным.

**Предупреждение.** Риск поражения электрическим током! Не подключайте прибор к источнику питания до полного завершения установки.

Проверьте комплект поставки и убедитесь в наличии всех указанных деталей.

Выберите подходящее место для установки прибора.

Во избежание травм и повреждения самого прибора соблюдайте необходимые меры предосторожности при установке и эксплуатации.

На приборе присутствует табличка с техническими характеристиками. Она содержит всю информацию, необходимую для заказа запасных деталей.

Если вы собираетесь продать прибор, отдать его или оставить новым жильцам при переезде, передайте данное руководство новому владельцу прибора, чтобы он мог ознакомиться с необходимой информацией и правилами безопасности.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Вес данного прибора составляет 20 кг. Убедитесь, что потолок, на котором планируется выполнять установку прибора, выдержит данный вес. Если у вас возникли какие-либо сомнения относительно того, подходит ли выбранное место на потолке для установки, проконсультируйтесь с инженером-проектировщиком.

Прибор поставляется в комплекте с крепежными болтами по бетону ([09]), предназначенными для крепежа только на бетонном потолке (см. схему 1). При установке прибора на потолке с деревянными балками его необходимо закрепить на этих балках (см. схему 2).

**Ⓜ Avertisment:** Se recomandă instalarea profesională pentru acest aparat, care trebuie instalat corect, respectând instrucțiunile producătorului. Producătorul își declină orice responsabilitate pentru instalarea necorespunzătoare, care poate răni persoane și animale și care poate cauza pagube.

**Avertisment:** Pericol de electrocutare! Alimentarea cu energie trebuie oprită înainte de finalizarea instalării aparatului.

Verificați ambalajul și asigurați-vă că aveți toate piesele specificate.

Decideți asupra unei locații adecvate pentru poziționarea produsului.

Aveți grijă la montare sau la manipulare, pentru a preveni vătămrile corporale sau deteriorarea produsului.

Plăcuța cu specificații este disponibilă pe aparat. Pe plăcuță sunt afișate toate informațiile de identificare necesare pentru comandarea pieselor de schimb.

Dacă vindeți aparatul, îl donați sau îl abandonați când vă mutați, asigurați-vă că predați și acest manual împreună cu produsul, pentru ca noul proprietar să se familiarizeze cu aparatul și cu avertismentele de siguranță.



**AVERTISMENT:** Acest aparat are o greutate netă de 20 kg. Trebuie să vă asigurați că tavanul pe care este instalat aparatul are capacitatea de a-i suporta greutatea. Dacă aveți îndoieli privind adecvarea locației de instalare, contactați un inginer structurist pentru consultanță.

Acest aparat este prevăzut cu bolțuri de fixare în beton ([09]), adecvate numai pentru fixarea de tavane din beton (consultați diagrama 1). Dacă acest produs este fixat pe un tavan cu grinzi din lemn, trebuie fixat cu bolțuri de grinzile în cauză (consultați diagrama 2).

**ES Advertencia:** Se recomienda una instalación profesional de este aparato y que se lo instale correctamente siguiendo las instrucciones del fabricante. El fabricante declina cualquier responsabilidad por una instalación incorrecta, que puede causar lesiones a personas y animales, y provocar daños.

**Advertencia:** ¡Peligro de descarga eléctrica! La corriente eléctrica debe permanecer cortada hasta que el dispositivo esté completamente instalado.

Compruebe el paquete y asegúrese de tener todas las piezas de la lista.

Decida cuál es la ubicación adecuada para el producto.

Tenga cuidado durante el montaje o la manipulación para evitar lesiones personales o daños en el producto.

Este aparato cuenta con una placa de especificaciones. La placa muestra toda la información de identificación necesaria para realizar pedidos de piezas de recambio.

Si vende, regala o deja instalado el aparato al mudarse de casa, asegúrese de pasar también este manual, de modo que el nuevo propietario pueda familiarizarse con el aparato y las advertencias de seguridad.



**ADVERTENCIA:** Este aparato tiene un peso neto de 20 kg. Asegúrese de que el cielo raso sobre el que se instalará el aparato pueda soportar ese peso. En caso de dudas sobre la idoneidad de la ubicación de la instalación, comuníquese con ingeniero experto en estructuras para que le aconseje.

Este aparato se vende con los bulones de fijación para hormigón ([09]) destinados exclusivamente a la fijación sobre cielos rasos de hormigón (véase el diagrama 1). Si pretende instalar este producto sobre un cielo raso con viguetas de madera, deberá colocar el aparato sobre las viguetas con los bulones (véase el diagrama 2).

**PT Aviso:** É recomendada a instalação deste aparelho por um profissional e o mesmo deve ser instalado corretamente seguindo as instruções do fabricante. O fabricante recusa qualquer responsabilidade por uma instalação incorreta que possa prejudicar pessoas e animais e causar danos.



**Aviso:** Perigo de choque elétrico! A alimentação tem de ser cortada antes de o aparelho ser completamente instalado.

Verifique a embalagem e certifique-se de que dispõe de todas as peças indicadas.

Escolha o local adequado para o produto.

Deve ter cuidado durante a instalação ou manuseamento para evitar lesões pessoais ou danos no produto.

A placa de especificações está disponível neste aparelho. Esta placa apresenta todas as informações de identificação necessárias para encomendar peças de substituição.

Se vender o aparelho, o oferecer ou deixar instalado quando mudar de casa, certifique-se de que entrega este manual, para que o novo proprietário se possa familiarizar com o aparelho e os respetivos avisos de segurança.



**AVISO:** Este aparelho tem um peso líquido de 20 kg. Deve assegurar-se de que o teto em que o aparelho é instalado tem capacidade para suportar este peso. No caso de dúvida quanto à adequação da localização de instalação, contacte um engenheiro civil para aconselhamento.

Este aparelho é fornecido com parafusos de fixação para betão ([09]) adequados para fixação apenas em tetos de betão (consulte o diagrama 1). Se este produto se destinar a ser instalado num teto com vigas de madeira, este produto tem de ser aparafusado às vigas em questão (consulte o diagrama 2).

**Uyarı:** Bu cihaz üreticinin talimatlarına uygun şekilde monte edilmelidir ve montajın uzman bir kişi tarafından yapılması önerilir. Üretici, insanlara ve hayvanlara zarar verebilecek ve hasara neden olabilecek hatalı montaj konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

**Uyarı:** Elektrik çarparabilir! Cihaz tamamen monte edilene kadar güç kaynağı kapalı olmalıdır.

Ambalaj içeriğini kontrol edin ve listelenen parçaların hepsinin elinizde bulunduğundan emin olun.

Ürününüzü yerleştireceğiniz uygun bir yer belirleyin.

Fiziksel yaralanmayı veya ürünün zarar görmesini engellemek için montaj veya taşıma sırasında lütfen dikkat edin.

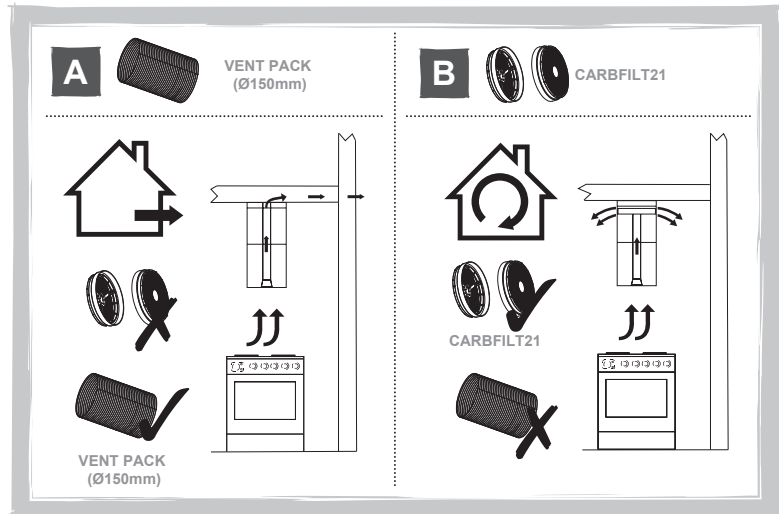
Bu cihaz üzerinde özellik plakası mevcuttur. Bu plakada, yedek parça siparişi vermek için gerekli tüm tanımlama bilgileri yer alır.

Evden taşınırken bu cihazı satarsanız, birine vererseniz veya orada bırakırsanız, yeni kullanıcının cihazı ve güvenlik uyarılarını öğrenebilmesi için bu kullanım kılavuzunu da teslim ettiğinizden emin olun.



**UYARI:** Bu cihazın net ağırlığı 20 kilogramdır. Cihazın monte edileceği tavanın bu ağırlığı kaldırabileceğinden emin olun. Montaj yerinin uygunluğuna dair şüpheleriniz varsa tavsiye için bir yapı mühendisiyle iletişime geçin.

Bu cihaz, sadece betonarme tavanlara monte edilmeye uygun (bkz. diyagram 1) sabitleme civataları ([09]) ile birlikte tedarik edilir. Bu ürün ahşap kirişli bir tavana monte edilecekse montaj söz konusu kirişler üzerine yapılmalıdır (bkz. diyagram 2).



☞ Choose a type of installation: Ducted option **A** (extraction to the outside) or recirculation option **B** (no extraction to the outside). If fitted to a concrete ceiling this product can be used in recirculation mode only. Both options are suitable for a wooden ceiling.

☞ Choisir un type d'installation : Option avec conduit **A** (extraction vers l'extérieur) ou option de recirculation **B** (pas d'extraction vers l'extérieur). S'il est fixé à un plafond en béton, ce produit ne peut être utilisé qu'en mode de recirculation. Les deux options conviennent à un plafond en bois.

☞ Wybierz wariant instalacji: Wariant z odprowadzaniem **A** (odprowadzanie na zewnątrz) lub wariant z recykulacją **B** (bez odprowadzania na zewnątrz). W wypadku mocowania do sufitu betonowego dostępny jest jedynie wariant z recykulacją. Oba warianty są możliwe przy suficie drewnianym.

☞ Wählen Sie eine Installationsart: Option **A** mit Rohr (Absaugung nach außen) oder Option **B** Umwälzung (keine Absaugung nach außen). Bei Anbringung an einer Betondecke kann dieses Produkt nur in der Version mit Umwälzung verwendet werden. Für eine Holzbalkendecke eignen sich beide Optionen.

☞ Выберите тип установки: вариант **A** с воздуховодом (с отведением воздуха наружу) или вариант **B** с рециркуляцией (без отведения воздуха наружу). При установке вытяжки на бетонном потолке можно использовать только вариант с рециркуляцией. При установке на деревянном потолке доступны оба варианта.

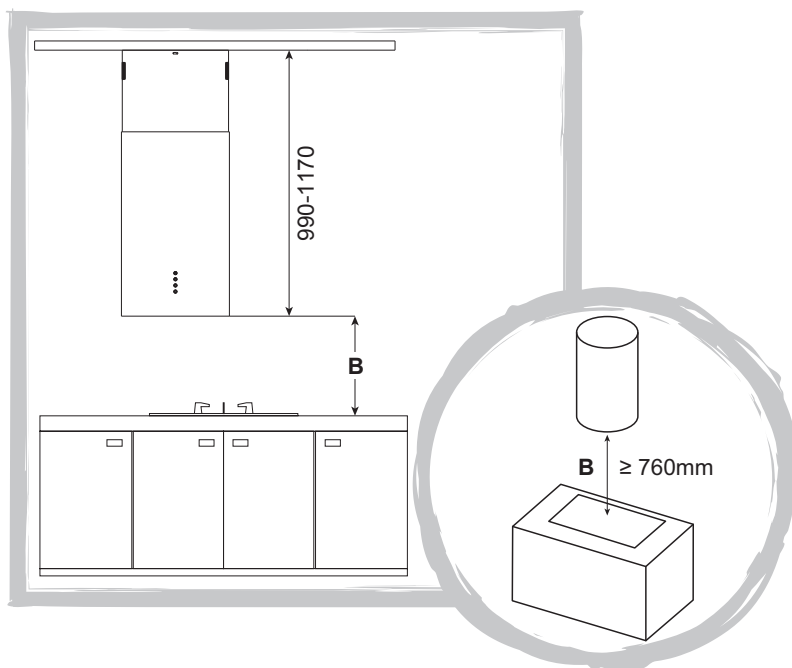
☞ Alegeți un tip de instalare: Opțiunea cu conductă **A** (extragere în exterior) sau Opțiune de recirculare **B** (fără extragere în exterior). Dacă este fixat pe un tavan din beton, acest produs poate fi utilizat numai în modul recirculare. Ambele opțiuni sunt adecvate pentru un tavan din lemn.

☞ Elija un tipo de instalación: Opción con conducto **A** (extracción hacia el exterior) u opción con recirculación **B** (sin extracción hacia el exterior). Si este producto está instalado sobre un cielo raso de hormigón, solo podrá utilizarse en modo recirculación. Ambas opciones pueden usarse en un cielo raso de madera.

PT Escolha um tipo de instalação: Opção entubada **A** (extração para o exterior) ou opção de recirculação **B** (sem extração para o exterior). Se instalado num teto de betão, este produto pode ser utilizado apenas no modo de recirculação. Ambas as opções são adequadas para um teto em madeira.

TR Bir montaj türü seçin: Kanallı seçenek **A** (dışarı tahliye) veya devridaim seçeneği **B** (dışarı tahliye yok). Bu ürün betonarme tavana monte edilmişse, yalnızca devridaim modunda kullanılabilir. Ahşap tavan söz konusu ise her iki seçenek de uygundur.

---



**ⓘ Caution!** Before drilling it is extremely important to check the ceiling for hidden pipes, electrical cables etc. using an appropriate detection device. Ensure the ceiling and fixings used can support the weight of this appliance! If in doubt, consult a structural engineer for advice.

**WARNING:** Use only the same size of fittings and mounting screws as recommended in this instruction manual. Failure to follow these instructions may result in electrical hazards.

**ⓘ Attention !** Avant de percer, il est extrêmement important de vérifier que le plafond ne cache pas des tuyaux, des câbles électriques, etc. en utilisant un dispositif de détection approprié. S'assurer que le plafond et les fixations peuvent supporter le poids de cet appareil ! En cas de doute, consulter un ingénieur en structure pour obtenir des conseils.

**AVERTISSEMENT :** n'utiliser que des raccords et des vis de fixation de même taille tels que recommandés dans ce manuel d'instructions. Le non-respect de ces instructions peut être à l'origine de dangers électriques.

**ⓘ Uwaga!** Przed rozpoczęciem wiercenia należy bezwzględnie sprawdzić, czy w suficie nie znajdują się ukryte rury, przewody elektryczne itp. przy użyciu odpowiedniego sprzętu. Należy się upewnić, że sufit oraz mocowania wytrzymają ciężar urządzenia! W razie wątpliwości należy skonsultować się z inżynierem budownictwa.

**OSTRZEŻENIE:** Używać wyłącznie mocowań i śrub mocujących o takim samym rozmiarze, jak te, które zostały podane w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.

**ⓘ Achtung!** Vor dem Bohren muss die Decke mithilfe geeigneter Vorrichtungen unbedingt auf in der Decke verlaufende Rohre, Elektrokabel usw. geprüft werden. Vergewissern Sie sich, dass die Decken und verwendeten Befestigungseinrichtungen das Gewicht dieses Geräts tragen können! Lassen Sie sich im Zweifelsfall von einem Statiker beraten.

**WARNING:** Verwenden Sie bei Befestigungsteilen und Schrauben immer die Größe, die in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Gefahren durch elektrischen Strom führen.

ⓘ **Внимание!** Перед сверлением обязательно проверьте потолок на наличие скрытых труб, электрических кабелей и т. д., используя для этого подходящий детектор. Убедитесь, что потолок и используемые крепежные изделия способны выдержать вес прибора! Если у вас возникли какие-либо сомнения, проконсультируйтесь с инженером-проектировщиком.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Используйте крепежные элементы и винты для монтажа только тех размеров, которые рекомендованы в настоящем руководстве. Несоблюдение данных инструкций может привести к возникновению опасности поражения электрическим током.

ⓘ **Atenție!** Înainte de executarea orificiilor, este extrem de important să verificați tavanul, pentru a identifica potențiale conducte ascunse, cabluri electrice etc., cu ajutorul unui dispozitiv de detectare corespunzător. Asigurați-vă că tavanul și elementele de fixare corespunzătoare pot suporta greutatea acestui aparat! Dacă aveți îndoieli, consultați un inginer structurist pentru consultanță.

**AVERTISMENT:** Folosiți numai elemente de fixare și șuruburi de montaj cu aceleași dimensiuni ca cele recomandate în prezentul manual. Nerespectarea prezentelor instrucțiuni poate cauza pericole de natură electrică.

ⓘ **¡Precaución!** Antes de perforar, es sumamente importante verificar si el cielo raso tiene caños, cables eléctricos ocultos, etc. con un dispositivo de detección adecuado. ¡Asegúrese de que el cielo raso y los accesorios de fijación puedan soportar el peso de este aparato! En caso de tener dudas, consulte un ingeniero experto en estructuras para que le aconseje.

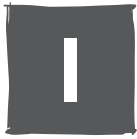
**ADVERTENCIA:** Utilice únicamente accesorios y tornillos de montaje del mismo tamaño, como se recomienda en este manual de instrucciones. Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse riesgos eléctricos.

ⓘ **Cuidado!** Antes de perforar, é extremamente importante utilizar um dispositivo de detecção adequado para verificar se existem tubos, cabos elétricos, entre outros, escondidos no teto. Certifique-se de que o teto e as fixações utilizadas têm capacidade para suportar o peso deste aparelho! No caso de dúvida, consulte um engenheiro civil para aconselhamento.

**AVISO:** Utilize apenas suportes e parafusos de fixação com o tamanho recomendado neste manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode resultar em perigos elétricos.

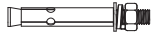
ⓘ **Dikkat!** Delmeden önce uygun bir tespit cihazıyla tavanı gizli borular, elektrik kabloları vb. bakımından kontrol etmek son derece önemlidir. Tavanın ve kullanılan tespit elemanlarının bu cihazın ağırlığını taşıyabileceğinden emin olun! Şüphenez varsa tavsiye için bir yapı mühendisiyle iletişime geçin.

**UYARI:** Yalnızca bu talimat kılavuzunda önerilenlerle aynı ölçülere sahip teçhizat ve montaj vidaları kullanın. Bu talimatlara uyulmaması elektronik hasarlara neden olabilir.

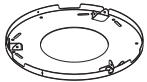


- EN Installing onto a solid ceiling.
- FR Installation sur un plafond massif.
- PL Montaż do sufitu litego.
- DE Installation an einer soliden Decke.
- RU Установка на монолитном потолке.
- ID Instalarea pe tavan solid.
- ES Instalación en un techo macizo.
- PT Instalação em teto sólido.
- TR Sert tavana montaj.

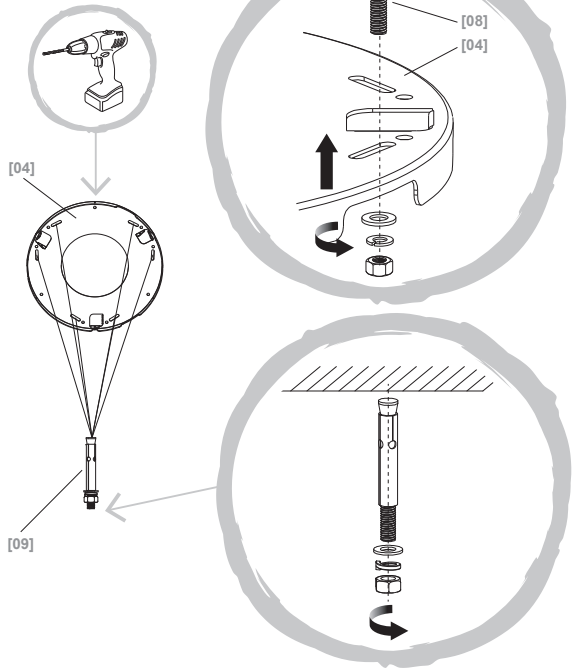
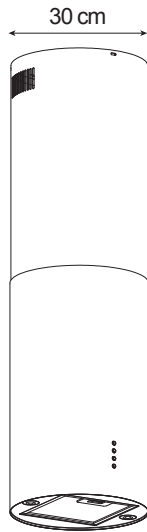
03



[08] x6



[04] x1



EN Mark and drill six holes 8mm in diameter using the slotted holes in the top mounting plate [04] as guidance. Secure the top mounting plate to the ceiling using the 6x raw bolts, nuts and washers supplied.

FR Marquer et percer six trous de 8 mm de diamètre en utilisant les trous fendus dans la plaque de fixation supérieure [04] comme guides. Fixer la plaque de fixation supérieure au plafond en utilisant les 6 boulons à chevilles, les écrous et les rondelles fournis.

PL Zaznaczyć i wywiercić sześć otworów o średnicy 8 mm, kierując się otworami podłużnymi w górnej płycie montażowej [04]. Przymocuj górną płytę montażową do sufitu sześcioma kompletami kołków rozporowych, nakrętek i podkładek (w zestawie).

DE Markieren und bohren Sie mithilfe der Langlöcher in der oberen Montageplatte [04] sechs Löcher mit einem Durchmesser von 8 mm. Befestigen Sie die obere Montageplatte mittels der 6x mitgelieferten Dübel, Muttern und Unterlegscheiben.

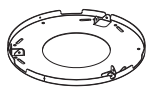
RU Отметьте и просверлите шесть отверстий диаметром 8 мм, ориентируясь на расположение отверстий на монтажной пластине [04]. Зафиксируйте верхнюю монтажную пластину на потолке с помощью шести расширительных болтов, гаек и шайб, которые поставляются в комплекте.

- RO Marcați și realizați șase orificii cu diametrul de 8 mm, utilizând orificiile cu fantă de pe placa de montare superioară [04] pentru ghidare. Fixați placa de montare superioară de tavan, cu ajutorul celor 6 bolțuri speciale, piulițe și șaibe furnizate.
- ES Marque y perfora seis agujeros de 8 mm de diámetro utilizando los agujeros ranurados en la placa de montaje superior [04] como guía. Fije la placa de montaje superior al cielo raso utilizando los 6x bulones con taquetes, tuercas y arandelas suministrados.
- PT Marque e perfure seis orifícios com 8 mm de diâmetro utilizando os orifícios entalhados na placa de montagem superior [04] como orientação. Fixe a placa de montagem superior no teto utilizando os 6 parafusos de expansão, porcas e anilhas fornecidos.
- TR Üst montaj plakasındaki [04] oluklu delikleri kılavuz olarak kullanarak delik yerlerini işaretleyin ve 8 mm çapında altı delik açın. Ürünle birlikte verilen 6 adet civata, somun ve pulu kullanarak üstteki montaj plakasını tavana sabitleyin.
-

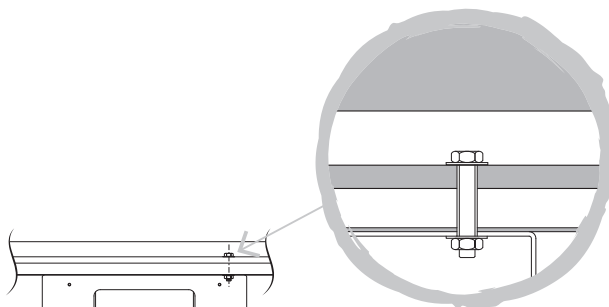
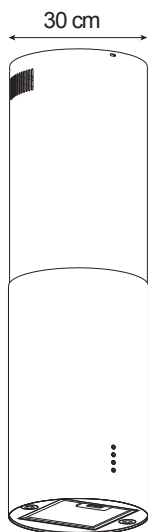


- EN Installing onto a timber / hollow ceiling.
- FR Installation sur un plafond en bois/faux plafond.
- PL Montaż do sufitu wykonanego z betonu (litego).
- DE Installation an einer Holz-/Hohldecke.
- RU Установка на деревянном/каркасном потолке.
- IT Installarea pe un tavan din lemn / fals.
- ES Instalación en un techo de madera/hueco.
- PT Instalação em teto de madeira/oco.
- TR Ahşap/boşluklu tavana montaj.

04



[04] x1



**EN Caution!** This appliance is heavy. Before mounting the cooker hood ensure that the ceiling is capable of supporting the weight of the appliance. The ceiling may need to be strengthened to enable it to support the weight. If in doubt please seek the advice of a structural engineer. Mark and drill six holes 8mm diameter through the plasterboard and ceiling joists using the slotted holes in the top mounting plate [04] as guidance. Secure the top plate to the ceiling joist using 6 x suitable bolts, nuts and washers (not supplied). Suitable fixings will be available from any reputable hardware store.

**FR Attention !** Cet appareil est lourd. Avant d'installer la hotte de la cuisinière, s'assurer que le plafond est capable de supporter le poids de l'appareil. Il peut s'avérer nécessaire de renforcer le plafond pour qu'il puisse supporter le poids. En cas de doute, contacter un ingénieur en structure pour obtenir des conseils. Marquer et percer six trous de 8 mm de diamètre à travers les plaques de plâtre et les solives du plafond en utilisant les trous fendus dans la plaque de fixation supérieure [04] comme guides. Fixer la plaque de fixation supérieure à la solive du plafond en utilisant 6 boulons, écrous et rondelles adéquats (non fournis). Des fixations adéquates seront disponibles dans tout magasin de bricolage renommé.

**PL Uwaga!** To urządzenie jest ciężkie. Przed montażem okapu kuchennego należy się upewnić, czy sufit wytrzyma ciężar urządzenia. Sufit może wymagać wzmocnienia, aby wytrzymać ciężar urządzenia. W razie wątpliwości należy skonsultować się z inżynierem budownictwa. Zaznaczyć i wywiercić sześć otworów o średnicy 8 mm w płycie gipsowej i belkach sufitu, kierując się otworami podłużnymi w górnej płycie montażowej [04]. Przymocuj górną płytę montażową do



belek sufitu sześcioma kompletami kołków rozporowych, nakrętek i podkładek (nie znajdują się w zestawie). Odpowiednie akcesoria do mocowania są dostępne w każdym renomowanym sklepie z artykułami metalowymi.

**⚠ Achtung!** Dieses Gerät ist schwer. Vergewissern Sie sich vor Montage der Abzugshaube, dass die Decke das Gewicht des Geräts aushält. Eventuell muss die Decke verstärkt werden, damit sie das Gewicht trägt. Lassen Sie sich im Zweifelsfall von einem Statiker beraten. Markieren und bohren Sie mithilfe der Langlöcher in der oberen Montageplatte [04] sechs Löcher mit einem Durchmesser von 8 mm durch die Gipsplatte und Deckenbalken. Befestigen Sie die obere Platte mittels 6 x Bolzen, Muttern und Unterlegscheiben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Decke. Passende Befestigungselemente erhalten Sie in jedem gut sortierten Eisenwarenladen.

**⚠ Внимание!** Этот прибор тяжелый. Перед установкой вытяжки убедитесь, что потолок способен выдержать его вес. Возможно, потребуется укрепить потолок для того, чтобы он мог выдержать необходимый вес. Если у вас возникли какие-либо сомнения, проконсультируйтесь с инженером-проектировщиком. Отметьте и просверлите шесть отверстий диаметром 8 мм в гипсокартоне и потолочных балках, руководствуясь расположением отверстий на монтажной пластине [04]. Зафиксируйте верхнюю пластину на потолочной балке с помощью шести подходящих болтов, гаек и шайб (приобретаются отдельно). Подходящие крепежные изделия можно приобрести в любом надежном строительном магазине.

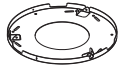
**⚠ Atenție!** Acest aparat este greu. Înainte de a monta hota aparatului pentru gătit, asigurați-vă că tavanul are capacitatea de a suporta greutatea aparatului. Poate fi necesar întărirea tavanului, pentru a-i permite să suporte greutatea. Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să solicitați sfatul unui inginer structurist. Marcați și realizați șase orificii cu diametrul de 8 mm prin rigips și prin grinzile tavanului, utilizând orificiile cu fantă de pe placa de montare superioară [04] pentru ghidare. Fixați placa superioară de grinda tavanului, utilizând 6 x bolțuri, piulițe și șaibe adecvate (nefurnizate). Elementele de fixare adecvate vor fi disponibile la orice magazin respectabil de feronerie.

**⚠ ¡Precaución!** Este aparato es pesado. Antes de instalar la campana de cocina, asegúrese de que el cielo raso pueda soportar el peso del aparato. Es posible que deba reforzar el cielo raso para que pueda soportar el peso. En caso de tener dudas, consulte un ingeniero experto en estructuras. Marque y perfore seis agujeros de 8 mm de diámetro a través del panel de yeso-cartón y las viguetas del cielo raso utilizando los agujeros ranurados en la placa de montaje superior [04] como guía. Sujete la placa superior a la vigueta del cielo raso utilizando 6 x bulones, tuercas y arandelas adecuados (no suministrados). Puede conseguir accesorios de fijación adecuados en cualquier ferretería.

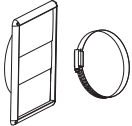
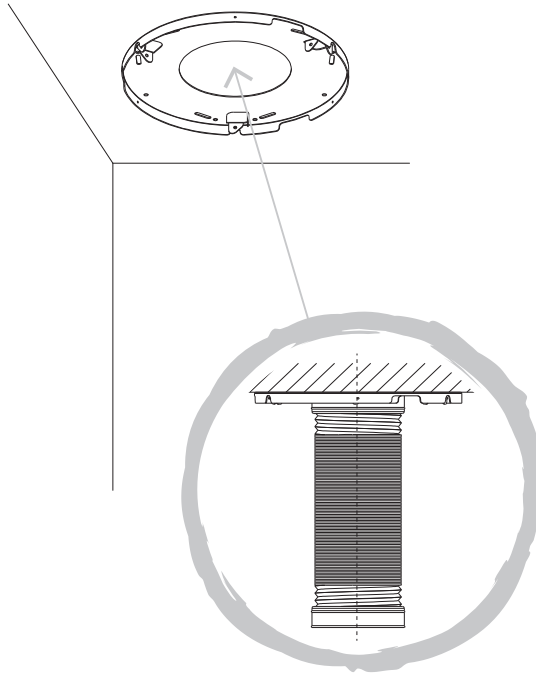
**⚠ Cuidado!** Este aparelho é pesado. Antes de montar o exaustor certifique-se de que o teto tem capacidade para suportar o peso do aparelho. O teto poderá necessitar de ser reforçado para possibilitar o suporte do peso. No caso de dúvida, procure aconselhamento junto de um engenheiro civil. Marque e perfure seis orifícios com 8 mm de diâmetro na placa de gesso cartonado e nas vigas do teto utilizando os orifícios entalhados na placa de montagem superior [04] como orientação. Fixe a placa superior à viga do teto utilizando os 6 parafusos, porcas e anilhas adequados (não fornecidos). Poderá encontrar fixações adequadas em qualquer loja de ferragens de qualidade.

**⚠ Dikkat!** Cihaz ağırdır. Davlumbazı monte etmeden önce, tavanın cihazın ağırlığını taşıyabileceğinden emin olun. Ağırlığı taşıyabilmesi için tavanın kuvvetlendirilmesi gerekebilir. Şüphemiz varsa lütfen bir yapı mühendisinden tavsiye isteyin. Üst montaj plakasındaki [04] oluklu delikleri kılavuz olarak kullanarak alçıpan ve tavan kirişleri üzerinde delik yerlerini işaretleyin ve 8 mm çapında altı delik açın. Uygun 6 adet civata, somun ve pul kullanarak (ürünle birlikte verilmez) üstteki plakayı tavana sabitleyin. Uygun tespit elemanlarını nalbur mağazalarında bulabilirsiniz.

05



[04] x 1

VENT PACK  
(Ø150mm)

EN Once the ceiling plate is secured as above, install the mains supply cable inside the plate. Drill a hole for installation of the vent hose (ducted option on a timber ceiling only).

FR Une fois la plaque de plafond fixée comme susmentionné, installer le câble d'alimentation secteur à l'intérieur de la plaque. Percer un trou pour l'installation du tuyau d'aération (option avec conduit sur un plafond en bois uniquement).

PL Po przymocowaniu płyty tak jak powyżej, zainstalować przewód zasilania wewnątrz płyty. Wywiercić otwór do montażu węży wentylacyjnego (wariant z recyrkulacją tylko przy sufitach drewnianych).

DE Installieren Sie, sobald die Deckenplatte wie vorstehend angebracht ist, das Netzkabel in der Platte. Bohren Sie ein Loch für die Installation des Lüftungsschlauchs (Option mit Rohr, nur bei Holzbalkendecke).

RO După fixarea plăcii de tavan ca mai sus, instalați cablul de alimentare de rețea în interiorul plăcii. Realizați un orificiu pentru instalarea furtunului de aerisire (opțiunea cu canal numai pe un tavan din cherestea).

RU Закрепив потолочный кронштейн как показано выше, проложите внутри плиты кабель питания. Просверлите отверстие для установки вентиляционного шланга (вариант с воздуховодом доступен только для деревянного потолка).

ES Una vez que fijó la placa del cielo raso tal como se muestra más arriba, instale el cable del suministro eléctrico dentro de la placa. Perfore un agujero para la instalación de la manguera de ventilación (opción con conducto sobre un cielo raso de madera únicamente).

PT Quando a placa do teto estiver fixada como acima, instale o cabo de alimentação no interior da placa. Perfure um orifício para instalação do tubo de ventilação (apenas para opção entubada num teto de madeira).

TR Tavan plakası yukarıdaki şekilde sabitlendikten sonra, ana güç kablosunu plakanın içine monte edin. Havalandırma borusunun montajı için bir delik açın (ahşap tavanlar için sadece kanallı seçenek).



[05] x3



[07] x6



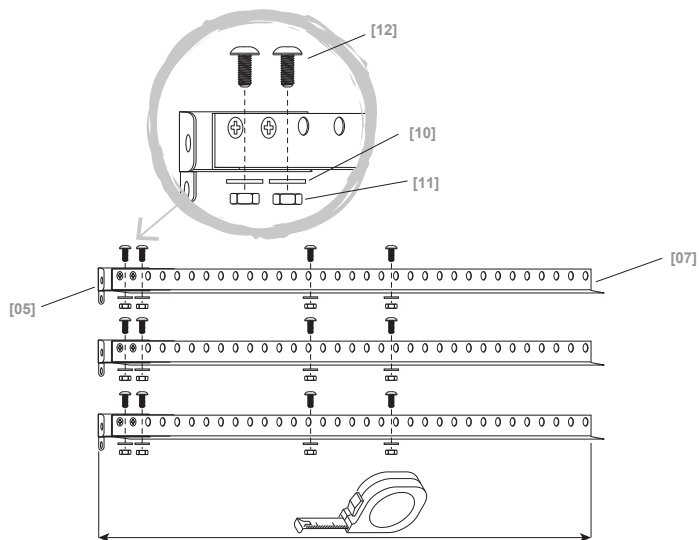
[10] x24



[11] x24



[12] x24



**EN** Measure accurately the length of the support legs required and attach the brackets to each of the legs.

Attach each assembly to the remaining legs as shown. Ensure both legs overlap by at least 100mm.

**FR** Mesurer avec précision la longueur des pieds de soutien et fixer les supports à chacun des pieds.

Fixer chaque ensemble aux pieds restants comme illustré. S'assurer que les pieds se chevauchent d'au moins 100 mm.

**PL** Zmierzyć dokładnie długość wymaganych listew mocujących i przymocować do każdej z nich wsporniki.

Przymocować każdy zestaw do pozostałych listew mocujących, tak jak na schemacie. Upewnić się, że obie listwy mocujące zachodzą na wsporniki przynajmniej o 100 mm.

**DE** Messen Sie die erforderliche Länge der Tragfüße genau, und befestigen Sie die Befestigungswinkel an jedem einzelnen Fuß.

Befestigen Sie jede Baugruppe wie gezeigt an den verbleibenden Füßen. Achten Sie darauf, dass beide Füße eine Überlappung von mindestens 100 mm aufweisen.

**RU** Точно измерьте требуемую длину опорных ножек и прикрепите кронштейны к каждой из них.

Прикрепите все монтажные детали к оставшимся ножкам, как показано на схеме. Убедитесь, что обе ножки перекрывают друг друга хотя бы на 100 мм.

**RO** Măsurati precis lungimea picioarelor de sprijin necesare și atașați consolele de fiecare dintre picioare.

Atașați fiecare ansamblu de picioarele rămase, după cum se indică. Asigurați-vă că ambele picioare se suprapun prin cel puțin 100 mm.

ES Mida con precisión el largo de las patas de apoyo necesarias y fije las ménsulas a cada una de las patas.

Sujete cada ensamblaje a las patas restantes, tal como se muestra. Asegúrese de que ambas patas estén superpuestas por al menos 100 mm.

PT Meça com precisão o comprimento necessário das colunas de apoio e fixe os suportes em cada uma das colunas.

Fixe cada conjunto nas colunas restantes como ilustrado. Certifique-se de que as colunas têm uma sobreposição de pelo menos 100 mm.

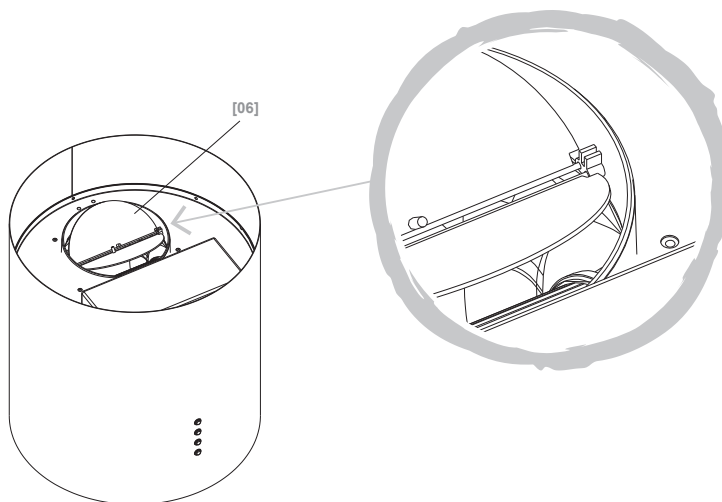
TR Destek bacakları için gereken uzunluğu doğru bir şekilde ölçün ve braketleri bacakların her birine tutturun.

Montaj tertibatının her bir parçasını gösterildiği şekilde bacaklara tutturun. Bacakların en az 100 mm örtüştüğünden emin olun.

---



[06] x1



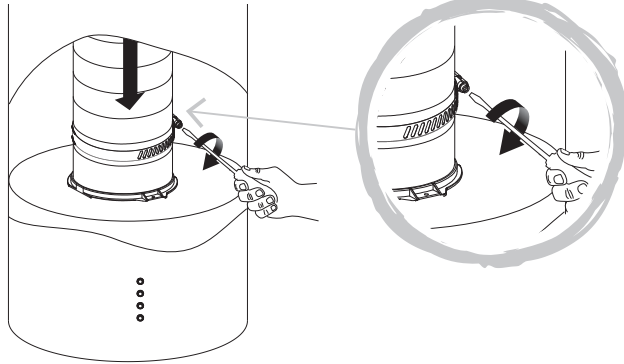
- EN Attach the plastic valve to the air outlet of the hood motor.
- FR Fixer la valve en plastique à la sortie d'air du moteur de la hotte.
- PL Zamontować plastikowy zawór do wylotu powietrza silnika okapu.
- DE Bringen Sie das Kunststoffventil am Luftauslass des Haubenmotors an.
- RU Прикрепите пластиковую заслонку к воздуховодному отверстию двигателя вентилятора.
- RO Ataşaţi supapa din plastic de ieşirea pentru aer de pe motorul hotei.
- ES Sujete la válvula de plástico a la salida de aire del motor de la campana.
- PT Fixe a válvula de plástico na saída de ar do motor do exaustor.
- TR Plastik valfi davlumbaz motorunun hava çıkışına tutturun.

A

- EN Only for ducted option (on a timber ceiling).
- FR Uniquement pour l'option avec conduit (sur un plafond en bois).
- PL Opcja z kanałem wentylacyjnym (montaż do sufitu drewnianego).
- DE Nur bei Option mit Rohr (an einer Holzdecke).
- RUS Только для варианта с воздуховодом (на деревянном потолке).
- RO Numai pentru opțiunea cu tubulatură (pe tavan din lemn).
- ES Solo para la opción con conducto (en un techo de madera).
- PT Apenas para a opção entubada (em teto de madeira).
- TR Yalnızca kanallı seçenek içindir (ahşap tavadan).

08

A

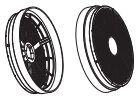


B

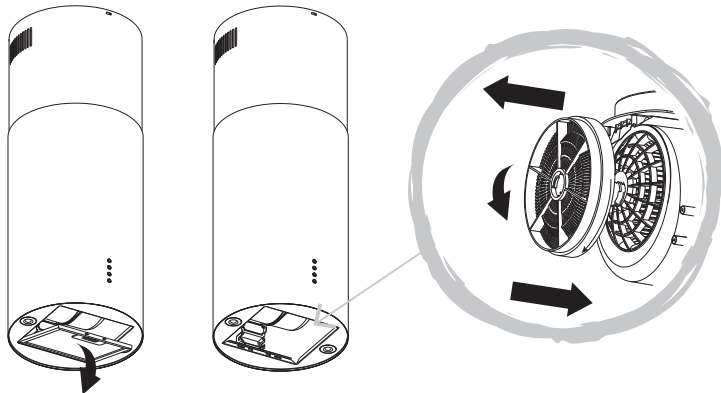
- EN Only for recirculation option (solid and timber ceilings).
- FR Uniquement pour l'option de recyclage (plafonds massifs et en bois).
- PL Opcja z recykulacją (montaż do sufitu litego lub drewnianego).
- DE Nur bei Option Umwälzung (solide Decken und Holzdecken).
- RUS Только для варианта с рециркуляцией (монолитный и деревянный потолок).
- RO Numai pentru opțiunea cu recirculare (pe tavan solid și din lemn).
- ES Solo para la opción con conducto (en un techo de madera).
- PT Apenas para a opção de recirculação (tetos de madeira e sólidos).
- TR Yalnızca devridaim seçeneği içindir (sert ve ahşap tavanlarda).

09

B



CARBFILT21

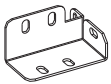




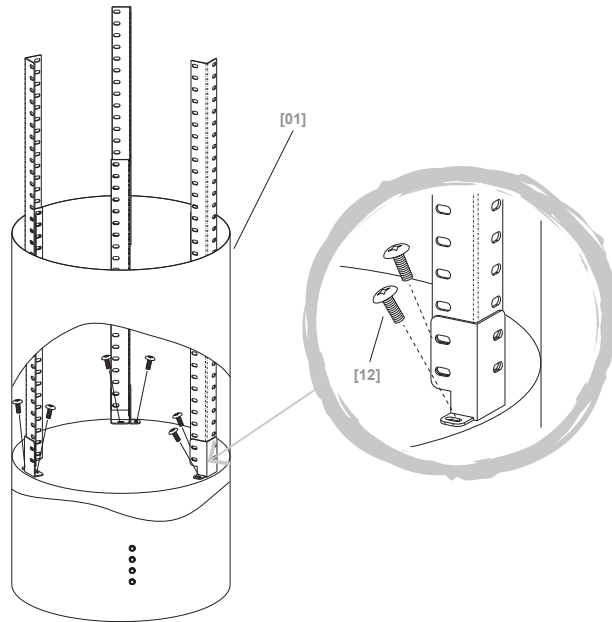
[01] x1



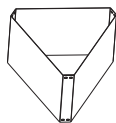
[12] x6



[05] x3



- EN Fix the assembled support legs to the motor body using the brackets [05].
- FR Fixer les pieds de soutien assemblés au corps du moteur en utilisant les supports [05].
- PL Przymocować zmontowane listwy mocujące do obudowy silnika przy pomocy wsporników [05].
- DE Befestigen Sie die zusammengebauten Stützfüße mithilfe der Befestigungswinkel [05] am Motorgehäuse.
- RU Закрепите собранные опорные ножки на корпусе двигателя с помощью кронштейнов [05].
- RO Fixați picioarele de sprijin asamblate de corpul motorului, cu ajutorul consolelor [05].
- ES Fije las patas de soporte ensambladas al motor utilizando las ménsulas [05].
- PT Fixe as colunas de apoio montadas no corpo do motor utilizando os suportes [05].
- TR Monte edilen destek bacaklarını, dirsekleri [05] kullanarak motor gövdesine sabitleyin.



[03] x1



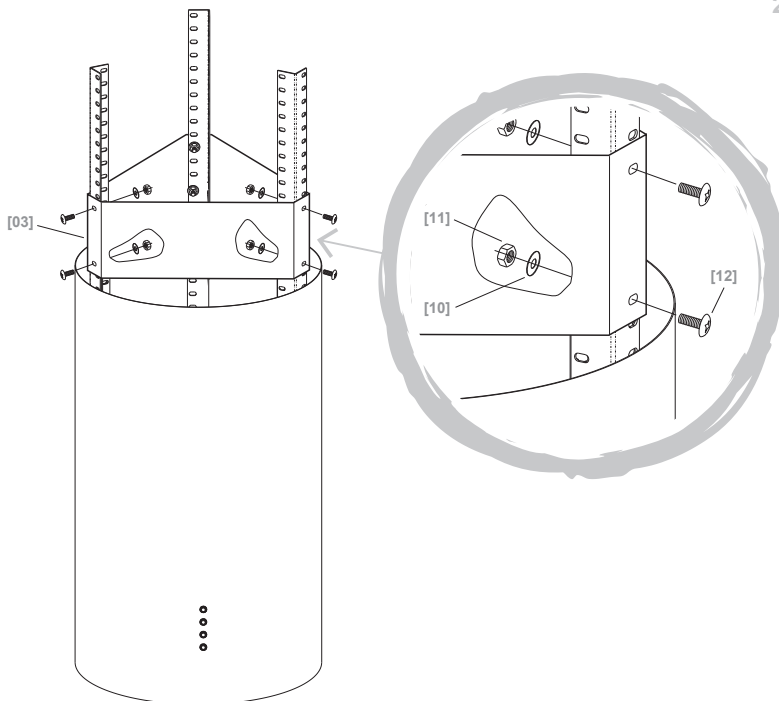
[10] x6



[11] x6



[12] x6



- EN Fix the triangular support to the legs as shown.
- FR Fixer le support triangulaire aux pieds comme illustré.
- PL Zamontować trójkątny element do listew mocujących, tak jak na schemacie.
- DE Befestigen Sie die dreieckige Halterung wie gezeigt an den Füßen.
- RU Прикрепите треугольную опорную конструкцию к ножкам, как показано на схеме.
- RO Fixați suportul triunghiular de picioare, după cum se indică.
- ES Fije el soporte triangular a las patas, tal como se muestra.
- PT Fixe o apoio triangular nas colunas como ilustrado.
- TR Üçgen şeklindeki destek parçasını gösterildiği şekilde bacaklara tutturun.

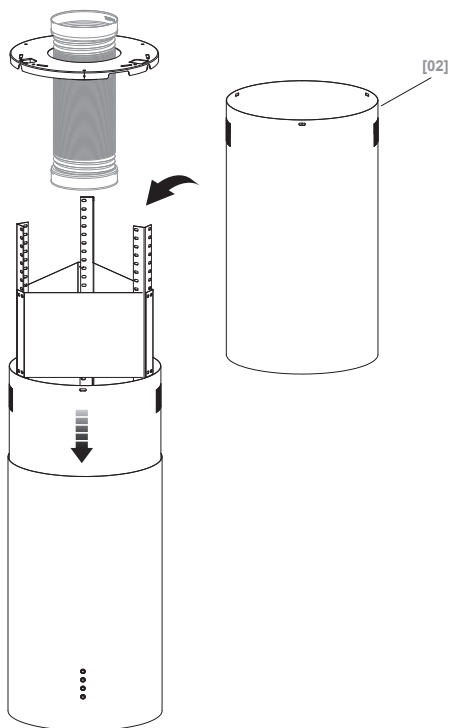


12

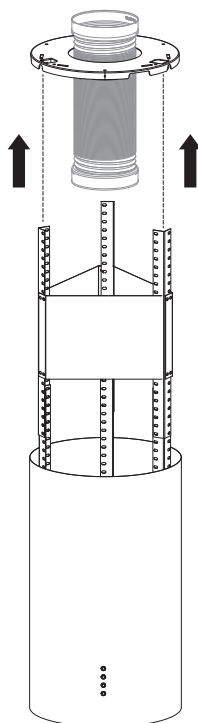
A B



[02] x1



- EN Slide the chimney extension [02] over the legs as shown.
- FR Faire coulisser la rallonge de cheminée [02] par-dessus les pieds comme illustré.
- PL Nasunąć przedłużenie komina [02] na listwy, tak jak na schemacie.
- DE Schieben Sie die Abzugskanalverlängerung [02] wie gezeigt über die Füße.
- RU Установите удлинитель воздуховода [02] на ножки, как показано на схеме.
- RO Glisați extensia coșului [02] peste picioare, după cum se indică.
- ES Deslice la extensión de la chimenea [02] sobre las patas, tal como se muestra.
- PT Deslize a extensão da chaminé [02] pelas colunas como ilustrado.
- TR Baca uzatma parçasını [02] gösterildiği şekilde bacakların üzerine kaydırın.



- EN The cooker hood is now ready for final assembly.
- FR La hotte de la cuisinière est désormais prête pour l'assemblage final.
- PL Okap kuchenny jest teraz gotowy do ostatecznego montażu.
- DE Die Abzugshaube ist nun bereit für die endgültige Montage.
- RU Теперь можно приступить к заключительному этапу сборки вытяжки.
- RO Hota aparatului de gătit este acum pregătită pentru asamblarea finală.
- ES La campana de cocina está ahora lista para el ensamblaje final.
- PT O exaustor está agora pronto para a montagem final.
- TR Davlumbaz artık son montaj için hazırdır.

14

A B



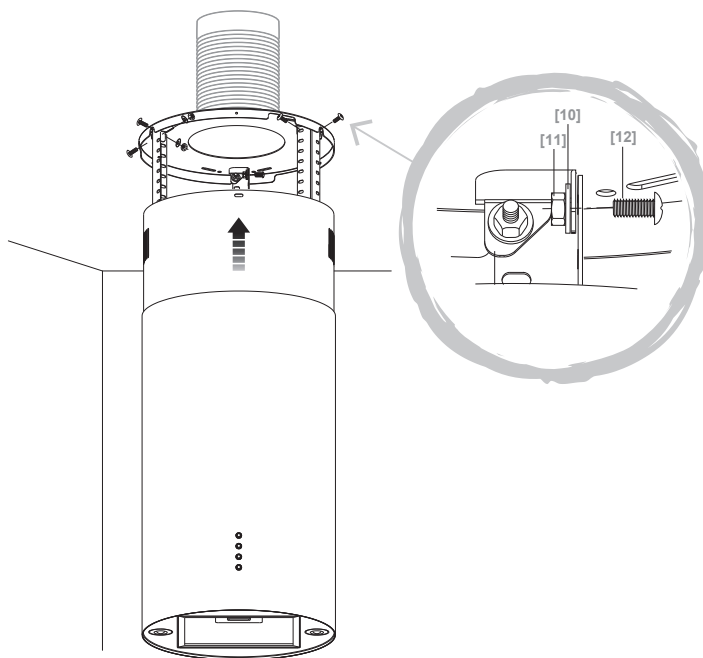
[10] x6



[11] x6



[12] x6



Ⓔ Once the ducting has been connected (ducted option only) connect the mains supply cable (see page 29 - ensure the power is still switched off). Attach the legs to the mounting plate and secure using the screws supplied.

Ⓕ Une fois les conduits raccordés (option avec conduit uniquement), brancher le câble d'alimentation secteur (voir « Installation » à la page 30 - s'assurer que l'appareil est toujours hors tension). Attacher les pieds à la plaque de montage et fixer à l'aide des vis fournies.

Ⓖ Po zamontowaniu kanału odprowadzania (tylko przy wariantcie z odprowadzaniem), podłączyć przewód zasilania (patrz strona „Instalacja” na stronie 31 – upewnić się, że zasilanie jest odłączone). Dopasować listwy mocujące do płyty mocującej i przymocować, używając dołączonych śrub.

Ⓒ Sobald das Rohr angeschlossen ist (nur Option mit Rohr), das Netzkabel anschließen (siehe „Installation“ auf Seite 32 - darauf achten, dass die Stromversorgung immer noch ausgeschaltet ist). Bringen Sie die Füße an der Montageplatte an, und befestigen Sie sie mithilfe der mitgelieferten Schrauben.

Ⓖ После подключения воздуховода (только варианты с воздуховодом) подсоедините кабель питания (см. раздел «Установка» на стр. 33), сперва удостоверившись в том, что питание не подается. Присоедините ножки к монтажной пластине и зафиксируйте их с помощью болтов из комплекта поставки.

Ⓒ După ce conductele au fost conectate (numai opțiunea cu canal), conectați cablul de alimentare de la rețea (vezi capitolul „Instalare” din pagina 34 - asigurați-vă că alimentarea este în continuare oprită). Atașați picioarele de placa de montare și fixați cu ajutorul șuruburilor furnizate.

Ⓔ Una vez que conectó los conductos (opción con conductos únicamente), conecte el cable de suministro eléctrico (véase “Instalación” en la página 35 - asegúrese de que la corriente siga cortada). Fije las patas a la placa de montaje y sujete usando los tornillos suministrados.

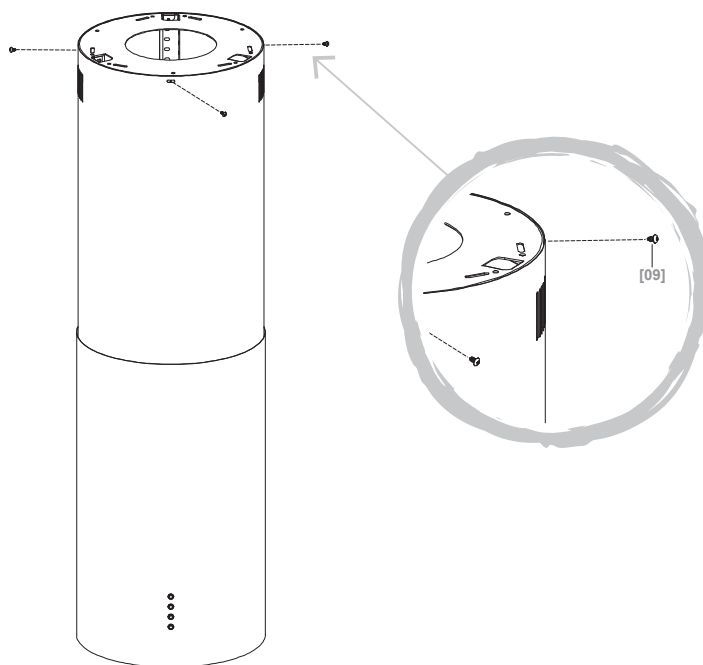
- Ⓣ Quando a conduta estiver ligada (apenas opção entubada), ligue o cabo de alimentação (consulte a secção “Instalação” na página 36 - certifique-se de que a alimentação ainda está desligada). Fixe as colunas na placa de montagem utilizando os parafusos fornecidos.
- Ⓣ Hava kanalı bağlandıktan sonra (sadece kanallı seçenek) ana güç kablosunu bağlayın (Bkz. sayfa 37, “Montaj” bölümü - gücün kesik olduğundan emin olun). Bacakları montaj plakasına tutturun ve ürünle birlikte verilen vidaları kullanarak sabitleyin.
-

15

A | B



[09] x3



**EN** With the hood attached to the ceiling, the inner section can be lifted to the ceiling bracket and fixed into place using the screws supplied.

**FR** La hotte étant fixée au plafond, la section interne peut être soulevée jusqu'au support du plafond et fixée à l'aide des vis fournies.

**PL** Po przymocowaniu do sufitu można unieść wewnętrzną część okapu do wsporników w suficie i zamontować ją, używając dołączonych śrub.

**DE** Wenn die Haube an der Decke angebracht ist, kann der innere Teil zum Deckenbefestigungswinkel angehoben und mithilfe der mitgelieferten Schrauben in der Position befestigt werden.

**RU** Установив верхнюю часть вытяжки на потолок, можно поднять ее внутреннюю секцию и зафиксировать на потолочном кронштейне с помощью входящих в комплект винтов.

**RO** Cu hotă atașată de tavan, secțiunea internă poate fi ridicată la consola din tavan și fixată pe poziție cu ajutorul șuruburilor furnizate.

**ES** Con la campana fijada al cielo raso, la sección interna puede levantarse hacia la ménsula del cielo raso y se la puede sujetar usando los tornillos suministrados.

**PT** Com o exaustor fixado no teto a secção interior pode ser elevada até ao suporte do teto e fixada no local correto utilizando os parafusos fornecidos.

**TR** Davlumbaz tavana tutturulmuş haldeyken iç bölüm tavan braketine yükseltilebilir ve ürünü birlikte verilen vidalarla yerine sabitlebilir.

## EN Installation

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

### Direct Connection

The appliance must be connected directly to the mains using an omnipolar circuit breaker with a minimum opening of 3mm between the contacts.

The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram.

The cable must not be bent or compressed.

Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a safety hazard.

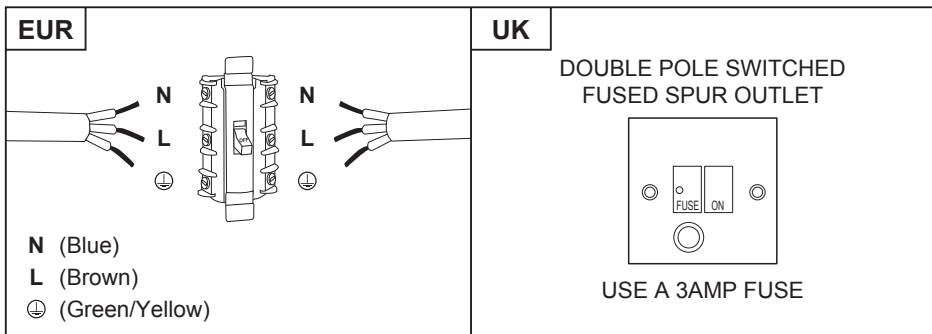
**WARNING: This is a Class I appliance and MUST be earthed.**

This appliance is supplied with a 3 core mains cable coloured as follows:

Brown = L or Live

Blue = N or Neutral

Green and Yellow = E or Earth ⊕



To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this appliance is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. Please keep this instruction booklet for future reference and pass it on to any future owners. After unpacking the appliance please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services - see end of Care & maintenance section for details.

## FR Installation

Toute l'installation doit être effectuée par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de raccorder le câble d'alimentation, s'assurer que la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

### Raccordement direct

L'appareil doit être raccordé directement au secteur à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire avec une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts.

L'installateur doit s'assurer que le bon raccordement électrique a été effectué et qu'il respecte le schéma de câblage.

Le câble ne doit pas être plié ni comprimé.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur la fiche secteur et le cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son prestataire de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

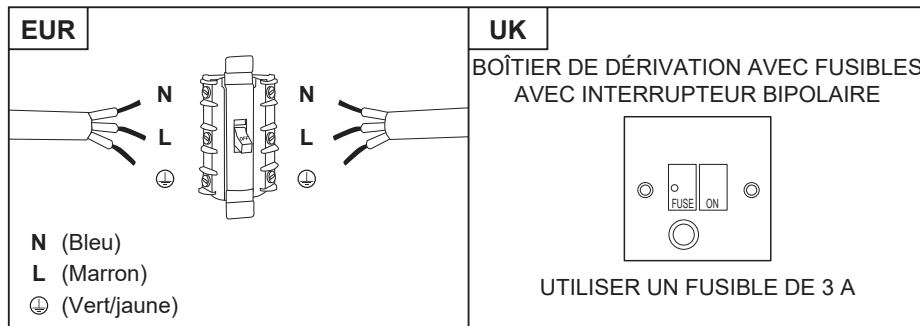
**AVERTISSEMENT : il s'agit d'un appareil de Classe 1 et il DOIT être raccordé à la terre.**

Cet appareil est livré avec un câble secteur à 3 conducteurs présentant les couleurs suivantes :

Marron = L ou Phase

Bleu = N ou neutre

Vert et jaune = E ou Terre ⊕



Afin de prévenir les risques toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cet appareil soit correctement installé et de lire attentivement les instructions de sécurité afin d'éviter tout danger ou toute mauvaise utilisation. Veiller à conserver ce manuel d'instructions pour référence ultérieure et à le transmettre à tout futur propriétaire. Après avoir déballé l'appareil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, contacter le service client (voir la fin de la section Entretien et maintenance pour plus de détails).

## PL Montaż

Montaż musi zostać wykonany przez osobę kompetentną lub wykwalifikowanego elektryka. Przed podłączeniem do sieci upewnić się, czy parametry zasilania odpowiadają napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.

### Bezpośrednie podłączenie

Urządzenie należy bezpośrednio podłączyć do zasilania, korzystając z wyłącznika wielobiegunowego z minimalnym rozwarciem między stykami wynoszącym 3 mm.

Monter musi upewnić się, czy zapewnił prawidłowe połączenie elektryczne oraz czy jest ono zgodne ze schematem połączeń.

Przewód nie może być zgięty lub ściśnięty.

Należy regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilania pod kątem uszkodzeń. Jeśli dojdzie do uszkodzenia przewodu zasilania, powinien on zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisowego lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.

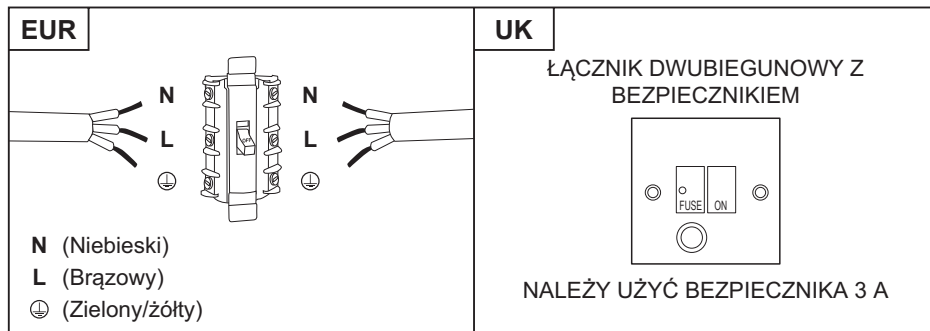
### OSTRZEŻENIE: Jest to urządzenie klasy I i MUSI być uziemione.

Urządzenie jest dostarczane z 3-żyłowym przewodem zasilania sieciowego, w następujących kolorach:

Braźowy = L lub Pod napięciem

Niebieski = N lub Neutralny

Zielony i żółty = E lub Uziemienie ⊕



Aby zminimalizować ryzyko związane z używaniem urządzenia elektrycznego niezwykle ważne jest, aby produkt został prawidłowo zamontowany, oraz aby użytkownik dokładnie zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i uniknął nieprawidłowego użytkowania oraz zagrożeń. Należy zachować instrukcję obsługi w celu wykorzystania w przyszłości i przekazania jej kolejnym właścicielom. Po rozpakowaniu urządzenia upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przypadku wątpliwości nie należy używać urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta – aby dowiedzieć się więcej patrz koniec rozdziału „Utrzymanie i konserwacja”.



## DE Installation

Die gesamte Installation muss von einer fachkundigen Person oder einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Netzstromversorgung sicher, dass die Netzspannung zur Spannungsangabe auf dem Typenschild passt.

### Direkter Anschluss

Das Gerät muss mithilfe eines mehrpoligen Leistungsschalters mit einem Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm direkt an das Netz angeschlossen werden.

Der Installateur muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss korrekt vorgenommen und der Schaltplan berücksichtigt wird.

Das Kabel darf weder gebogen noch gequetscht werden.

Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen seiner Kundendienstvertreter oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um das Entstehen eines Sicherheitsrisikos zu vermeiden.

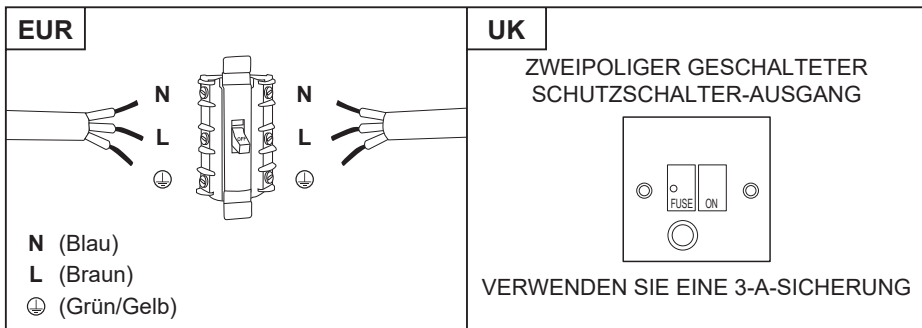
**WARNUNG: Dies ist ein Class I-Gerät, es MUSS geerdet werden.**

Dieses Gerät wird mit einem 3-adrigen Netzkabel mit der folgenden Farbcodierung ausgeliefert:

Braun = L bzw. stromführend

Blau = N bzw. neutral

Grün und gelb = E bzw. gegen Erde ableitend ⊕



Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss das Gerät unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen die Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eine missbräuchliche Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu vermeiden. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf und geben Sie sie an zukünftige Besitzer weiter. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts, dass es nicht beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifel nicht, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst – nähere Informationen finden Sie am Ende des Abschnitts „Pflege und Wartung“.

## RUS Установка

Установка должна выполняться компетентным лицом или квалифицированным электриком. Перед подключением прибора к сети удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке прибора.

### Прямое подключение

Прибор должен быть подключен напрямую к сети через многополюсный автоматический выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм.

Правильность электрического соединения и его соответствие электромонтажной схеме должны быть проверены специалистом.

Проверьте, чтобы кабель не был согнут или сдавлен.

Регулярно проверяйте разъем электропитания и шнур на предмет повреждений. В случае повреждения шнура питания следует обратиться к изготовителю, сотруднику сервисной службы или другому квалифицированному специалисту для его замены во избежание возникновения опасных ситуаций.

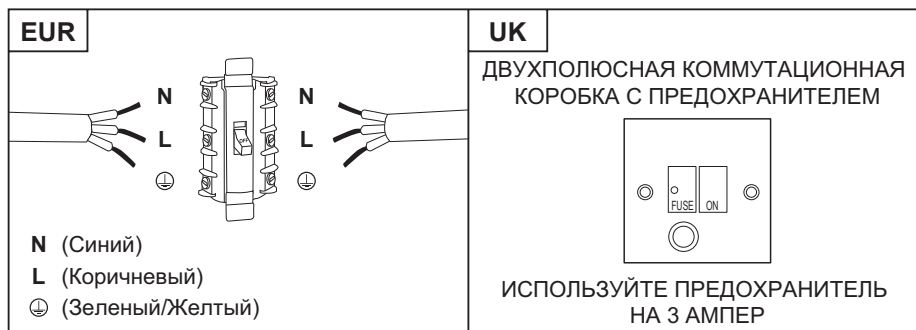
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Данный прибор класса I ТРЕБУЕТ заземления.

Прибор поставляется с трехжильным шнуром питания, помеченным следующим образом:

Коричневый = Фаза (L)

Синий = Ноль (N)

Зеленый и желтый = Заземление (E) ⊕



Убедитесь, что прибор установлен правильно, и внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности во избежание рисков, связанных с использованием электроприборов, а также чтобы исключить его ненадлежащее использование или риск возникновения опасной ситуации. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования и передайте его новым владельцам прибора. Распаковав прибор, проверьте его на предмет повреждений. Если у вас возникли какие-либо сомнения, не используйте прибор и обратитесь в Центр обслуживания клиентов (детали см. в конце раздела «Уход и обслуживание»).

## RO Instalarea

Toată instalarea trebuie efectuată de o persoană competentă sau de un electrician calificat. Înainte de conectarea la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de identificare.

### Legătură directă

Aparatul trebuie conectat direct la rețea cu ajutorul unui disjunctor omnipolar cu o deschidere minimă între contacte de 3 mm.

Montatorul trebuie să se asigure că a făcut legăturile electrice corect și să se asigure că a respectat schema electrică.

Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

Fișa de rețea și cablul de alimentare trebuie verificate în mod regulat pentru a identifica eventualele deteriorări. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, agentul de service sau persoane cu un nivel de calificare similar pentru evita o situație periculoasă.

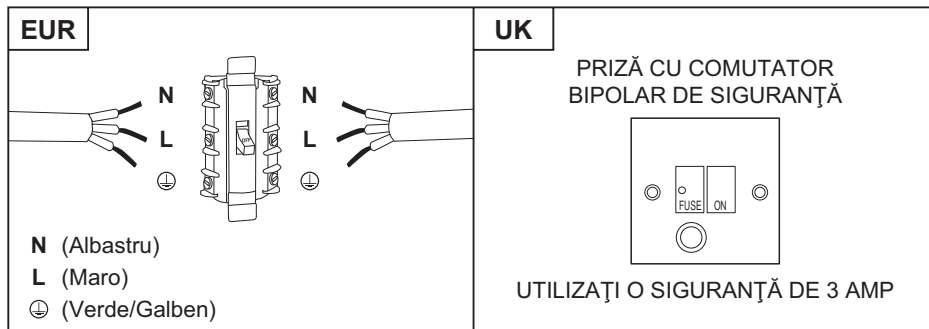
### AVERTISMENT: Acesta este un aparat Clasa I și TREBUIE împământat.

Acest aparat este echipat cu 3 fire colorate după cum urmează:

Maro = L sau sub tensiune

Albastru = N sau Neutru

Verde sau galben = E sau Împământare ⊕



Pentru a evita riscurile aferente utilizării unui echipament electric, este important ca acest aparat să fie instalat corect și să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță în vederea evitării utilizării greșite și a pericolelor. Păstrați această broșură cu instrucțiuni pentru consultare viitoare și transmiteți-o oricărui proprietar viitor. După despachetarea aparatului, verificați să nu fie deteriorat. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul și contactați Serviciul clienți - a se vedea sfârșitul secțiunii Îngrijire și întreținere pentru detalii.

## ES Instalación

Toda la instalación deberá ser realizada por una persona competente o un electricista cualificado. Antes de conectar la corriente eléctrica asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características técnicas.

### Conexión directa

El aparato debe conectarse directamente a la red eléctrica mediante un disyuntor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre contactos.

El instalador debe garantizar una conexión eléctrica correcta y que cumpla con el esquema de cableado.

El cable no debe quedar doblado ni comprimido.

Compruebe regularmente el enchufe y el cable de alimentación en busca de daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su distribuidor local u otro personal cualificado para evitar riesgos de seguridad.

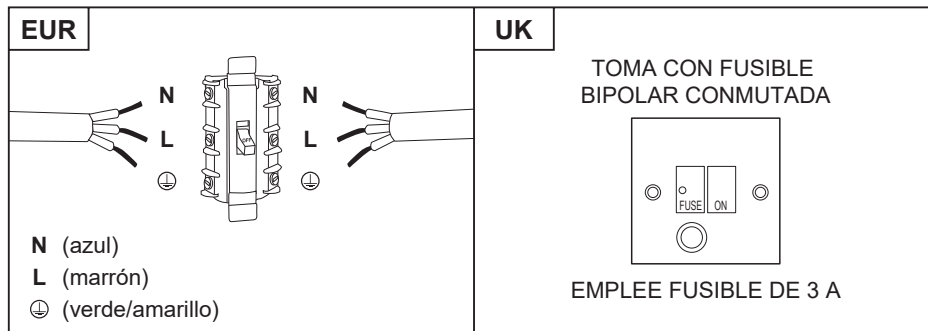
**ADVERTENCIA: Este es un dispositivo de Clase I y DEBE conectarse a tierra.**

Este aparato se suministra con un cable de alimentación de 3 núcleos coloreados como sigue:

Marrón = L o positivo

Azul = N o negativo

Verde y amarillo = E o tierra ⊕



Para evitar los riesgos que están siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico es importante que este dispositivo se instale correctamente y que lea las instrucciones de seguridad cuidadosamente para evitar un mal uso y riesgos. Conserve este manual para una futura referencia y páselo a cualquier futuro propietario. Después de desembalar el aparato, compruebe que no está dañado. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente - consulte los detalles al final de la sección Cuidados y mantenimiento.

## PT Instalação

Toda a instalação tem de ser efetuada por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado. Antes de ligar a rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão na placa de classificação.

### Ligação direta

O aparelho tem de ser ligado diretamente à rede elétrica através de um disjuntor omnipolar com uma abertura mínima de 3 mm entre os contactos.

O responsável pela instalação tem de garantir uma ligação elétrica correta e que esta está em conformidade com o diagrama da cablagem.

O cabo não pode ser dobrado nem comprimido.

Verifique regularmente se existem danos na tomada e no cabo elétrico. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído pelo fabricante, o seu fornecedor de serviços ou por uma pessoa qualificada de modo a evitar perigos de segurança.

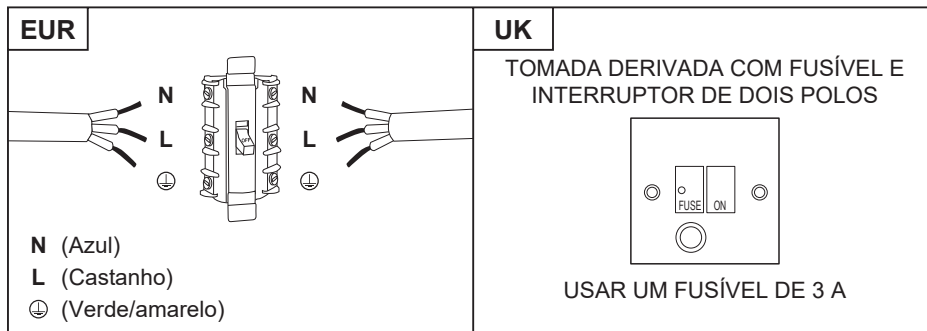
**AVISO: Este é um aparelho de Classe I e TEM de estar ligado à terra.**

Este aparelho é fornecido com um cabo de alimentação de 3 núcleos, colorido da seguinte forma:

Castanho = L ou ativo

Azul = N ou neutro

Verde e amarelo = E ou terra ⊕



Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este aparelho esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Guarde este manual de instruções para consulta futura e entregue-o a futuros proprietários. Depois de desembalar o aparelho, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente; consulte a parte final da secção de Cuidados e manutenção para obter mais detalhes.

## TR Montaj

Montajın tamamı, yetkili bir kişi veya uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır. Ana güç kaynağını bağlamadan önce ana voltajın, anma değeri plakasındaki voltajla uyumlu olduğundan emin olun.

### Doğrudan Bağlantı

Bu cihaz, omnipolar devre kesici kullanılarak kontaklar arasında minimum 3 mm'lik bir açıklıkla doğrudan ana güç kaynağına bağlanmalıdır.

Montajı yapan kişi, doğru elektrik bağlantısının yapıldığından ve bunun kablo bağlantı şemasına uygun olduğundan emin olmalıdır.

Kablo bükülmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.

Güç kablosunun zarar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Besleme kablosu zarar gördüğünde bir güvenlik tehlikesini önlemek için bu kablo; üretici, servis sorumlusu veya benzeri yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.

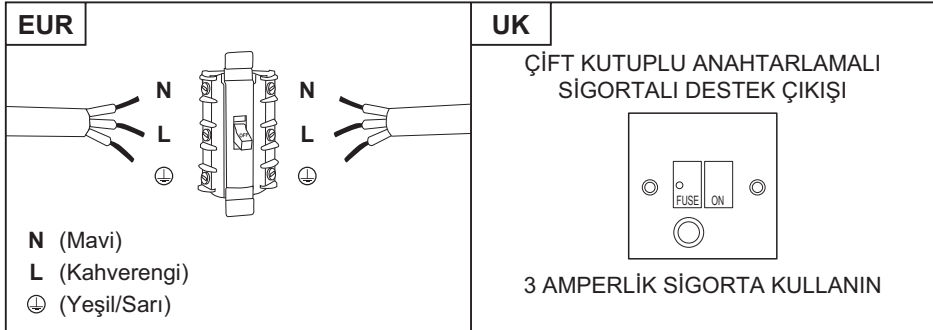
### UYARI: Bu bir Sınıf I cihazdır ve TOPRAKLANMALIDIR.

Bu cihaz aşağıdaki şekilde renkli 3 ana güç kablosu ile tedarik edilir:

Kahverengi = L veya Elektrik Yüklü

Mavi = N veya Yüksüz

Yeşil ve Sarı = E veya Topraklanmış ⊕



Elektrikli cihaz kullanırken her zaman mevcut olan risklerden kaçınmak için bu cihazın doğru şekilde monte edilmesi ve yanlış kullanımdan ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanız önemlidir. Lütfen gelecekte referans olması açısından bu talimat kılavuzunu saklayın ve gelecekteki sahiplerine teslim edin. Cihazın ambalajını açtıktan sonra lütfen zarar görüp görmediğini kontrol edin. Şüpheli olduğunuzda cihazı kullanmayın ve Müşteri Hizmetleriyle iletişime geçin. Ayrıntılar için Bakım ve Muhafaza bölümünün sonuna bakın.



EN Use    FR Utilisation    PL Użytkowanie    DE Benutzung    RU Использование  
 NO Utilizare    ES Uso    PT Utilização    TR Kullanım

## Before you start



**WARNING:** Read the instructions before using the appliance.

Switch on the appliance at the switched fused connection unit. The appliance is ready for use.

## Function & Settings

### 01 Four button control panel

|  |  |             |
|--|--|-------------|
|  |  | Light       |
|  |  | Fan speed 3 |
|  |  | Fan speed 2 |
|  |  | Fan speed 1 |

#### Fan speed 1

Press this button to operate at low speed.

#### Fan speed 2

Press this button to operate at medium speed.

#### Fan speed 3

Press this button to operate at high speed.

**Note:** Fan speed 3 will only operate for 7 minutes. After this time, the motor will drop to Fan speed 2 automatically.

#### Light button

Press to turn the light on and off.

**Note:** If the fan speed is changed during the timer operation, the timer will be cancelled.



**WARNING:** Always switch off the electricity supply before carrying out maintenance work on the hood. In the event of a fault, contact customer services.



(M) Care & maintenance  
 (P) Pielegnacja i konserwacja  
 (U) Уход и обслуживание  
 (C) Cuidados y Mantenimiento  
 (B) Bakım ve Onarım

(M) Entretien et maintenance  
 (P) Pflege und Wartung  
 (I) Îngrijire și întreținere  
 (C) Cuidados e manutenção

## 01 Lamp replacement

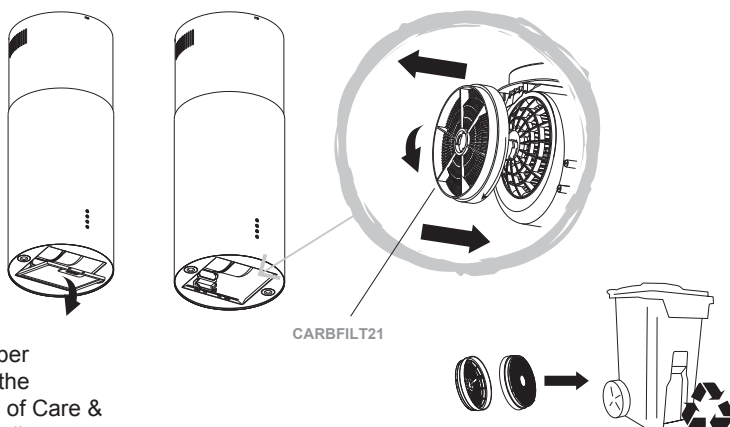
The LED lamps in this appliance are not replaceable by the consumer. If a lamp fails, please contact the customer helpline at the end of Care & maintenance to arrange an engineer visit.

## 02 Carbon filter replacement

Carbon filter: Replace every 3 months.



3 MONTHS



CARBFLT21

1x Carbon filter, model number CARBFLT21, available via the customer helpline - see end of Care & maintenance section for details.

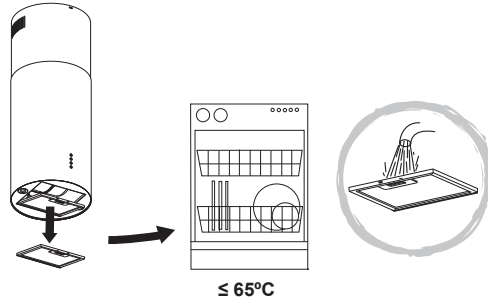


### 03 Grease filter cleaning

**Aluminium filters:** To avoid fires, clean thoroughly once a month. To do so, remove the filters and soak in hot water and detergent for an hour. If using a dishwasher, position the filters vertically to improve the cleaning process.



1 MONTH



**NOTE:** Increase the filter cleaning/replacement frequency if the hood is used for more than 2 hours a day. Always use genuine filters from the manufacturer.

#### Customer helpline (toll free):

UK 0800 324 7818 [uk@kingfisherservice.com](mailto:uk@kingfisherservice.com)

Eire 1800 932 230 [eire@kingfisherservice.com](mailto:eire@kingfisherservice.com)



EN Use    FR Utilisation    PL Użytkowanie    DE Benutzung    RU Использование  
 IT Utilizzare    ES Uso    PT Utilização    NO Kullanim

## Avant de commencer











**AVERTISSEMENT** : lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Mettre l'appareil en marche au niveau de l'unité de raccordement avec fusible. L'appareil est prêt à l'emploi.

## Fonctionnement et réglages

### 01 Panneau de commande à quatre boutons

|   |   |                          |
|---|---|--------------------------|
|  |  | Éclairage                |
|  |  | Vitesse de ventilateur 3 |
|  |  | Vitesse de ventilateur 2 |
|  |  | Vitesse de ventilateur 1 |

#### Vitesse de ventilateur 1

Appuyer sur ce bouton pour un fonctionnement à basse vitesse.

#### Vitesse de ventilateur 2

Appuyer sur ce bouton pour un fonctionnement à vitesse moyenne.

#### Vitesse de ventilateur 3

Appuyer sur ce bouton pour un fonctionnement à vitesse élevée.

**Remarque** : La vitesse de ventilateur 3 va être active pendant 7 minutes. Au bout des sept minutes, le moteur va se régler automatiquement sur la vitesse de ventilateur 2.

#### Bouton d'éclairage

Appuyer sur ce bouton pour allumer et éteindre l'éclairage.

**Remarque** : Si la vitesse du ventilateur est changée au cours du fonctionnement de la minuterie, la minuterie est annulée.



**AVERTISSEMENT** : Toujours couper l'alimentation électrique avant d'effectuer tout travail d'entretien sur la hotte. En cas de panne, contacter le service clientèle.



(FR) Care & maintenance  
 (PL) Pielęgnacja i konserwacja  
 (RU) Уход и обслуживание  
 (ES) Cuidados y Mantenimiento  
 (TR) Bakım ve Onarım

(FR) Entretien et maintenance  
 (DE) Pflege und Wartung  
 (RO) Îngrijire și întreținere  
 (PT) Cuidados e manutenção

## 01 Remplacement de la lampe

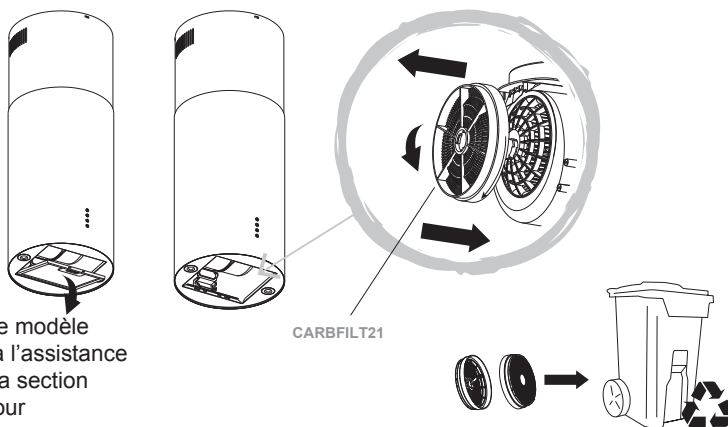
Les voyants LED de cet appareil ne sont pas remplaçables par le consommateur. En cas de panne de voyant, veuillez contacter l'assistance téléphonique dont le numéro figure à la fin de la section Entretien et maintenance pour organiser le déplacement d'un technicien.

## 02 Remplacement du filtre à charbon

Filtre à charbon : Remplacer tous les 3 mois.



3 MOIS



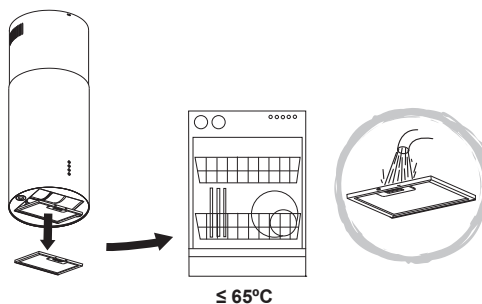
1 filtre à charbon, numéro de modèle CARBFILT21, disponible via l'assistance téléphonique, voir la fin de la section Entretien et maintenance pour les coordonnées.

### 03 Nettoyage des filtres à graisse

**Filtres en aluminium** : Pour éviter les incendies, nettoyer soigneusement une fois par mois. Pour ce faire, retirer les filtres et les faire tremper dans de l'eau chaude et du détergent pendant une heure. Si un lave-vaisselle est utilisé, placer les filtres verticalement pour un meilleur nettoyage.



1 MOIS



**REMARQUE** : Nettoyer/remplacer les filtres plus fréquemment si la hotte est utilisée pendant plus de 2 heures par jour. Toujours utiliser des filtres d'origine du fabricant.

#### Assistance téléphonique (sans frais) :

0805 114 951 [france@kingfisherservice.com](mailto:france@kingfisherservice.com)



EN Use    FR Utilisation    PL **Użytkowanie**    DE Benutzung    RU Использование  
 IT Utilizzare    ES Uso    PT Utilização    NO Kullanim

## Przed rozpoczęciem użytkowania



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Włączyć urządzenie przełącznikiem, który jest zabezpieczony bezpiecznikiem. Urządzenie jest gotowe do użytku.

## Funkcje i ustawienia

### 01 Panel sterowania z czterema przyciskami

|  |  |            |
|--|--|------------|
|  |  | Światło    |
|  |  | Prędkość 3 |
|  |  | Prędkość 2 |
|  |  | Prędkość 1 |

#### Prędkość 1

Wentylator będzie pracował z małą prędkością.

#### Prędkość 2

Wentylator będzie pracował ze średnią prędkością.

#### Prędkość 3

Wentylator będzie pracował z dużą prędkością.

**Uwaga:** Prędkość 3 będzie działała tylko przez 7 minut. Po tym czasie nastąpi automatyczne przełączenie na prędkość 2.

#### Przycisk światła

Naciśnij ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć światło.

**Uwaga:** Jeśli nastąpi zmiana prędkości wentylatora, wyłączenie przez timer zostanie anulowane.



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze należy wyłączyć źródło zasilania przed przeprowadzaniem czynności konserwacyjnych. W razie awarii należy skontaktować się z biurem obsługi klienta.



- 🇺🇸 Care & maintenance
- 🇵🇱 Pielęgnacja i konserwacja
- 🇷🇺 Уход и обслуживание
- 🇪🇸 Cuidados y Mantenimiento
- 🇹🇷 Bakım ve Onarım
- 🇫🇷 Entretien et maintenance
- 🇩🇪 Pflege und Wartung
- 🇷🇴 Îngrijire și întreținere
- 🇵🇹 Cuidados e manutenção

## 01 Wymiana lampy

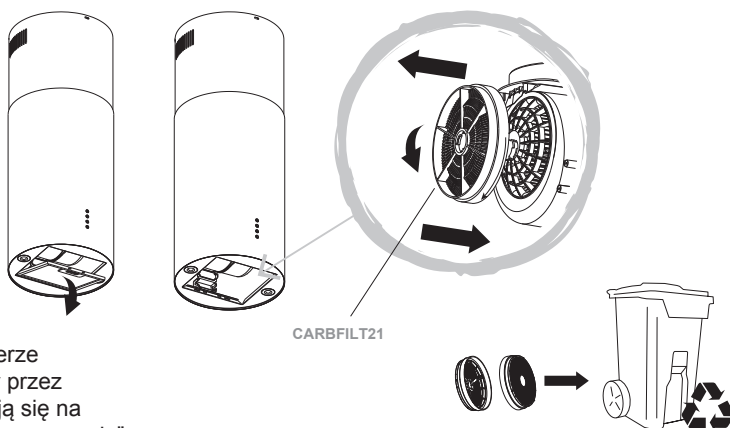
Użytkownik nie może wymienić lampy LED w urządzeniu. W przypadku awarii lampy należy skontaktować się z infolinią (dane kontaktowe znajdują się na końcu sekcji „Utrzymanie i konserwacja”), aby umówić wizytę technika.

## 02 Wymiana filtra węglowego

Filtr węglowy: Należy wymieniać co 3 miesiące.



**3 MIESIĄCE**



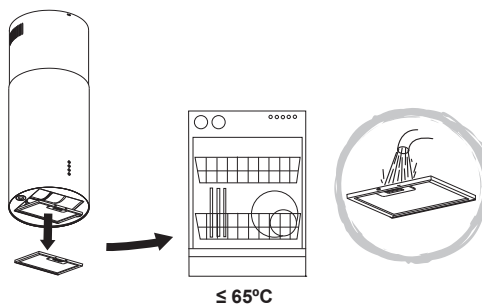
Filtr węglowy, model o numerze CARBFILT21, jest dostępny przez infolinię – szczegóły znajdują się na końcu sekcji „Utrzymanie i konserwacja”.

### 03 Czyszczenie filtra przeciwłuszczowego

**Filtry aluminiowe:** Należy oczyścić dokładnie raz na miesiąc, aby uniknąć pożarów. Aby to zrobić, należy wyjąć filtry i namoczyć je w gorącej wodzie z detergentem na godzinę. W przypadku mycia w zmywarce należy ustawić filtry pionowo, aby zapewnić dokładniejsze czyszczenie.



1 MIESIĄC



**UWAGA:** Należy zwiększyć częstotliwość wymiany/czyszczenia filtrów w razie używania okapu przez więcej niż 2 godziny dziennie. Zawsze należy korzystać z oryginalnych filtrów producenta.

**Infolinia dla klientów (bezpłatna):**

800 121 2222 [poland@kingfisherservice.com](mailto:poland@kingfisherservice.com)



EN Use    FR Utilisation    PL Użytkowanie    DE Benutzung    RU Использование  
 IT Utilizzare    ES Uso    PT Utilização    NO Kullanim

## Vor dem Start



**WARNUNG:** Lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.

Schalten Sie das Gerät an der geschalteten und abgesicherten Anschlusseinheit ein. Das Gerät ist betriebsbereit.

## Funktion und Einstellungen

### 01 Bedienpult mit vier Tasten

|  |  |                       |
|--|--|-----------------------|
|  |  | Licht                 |
|  |  | Ventilator-drehzahl 3 |
|  |  | Ventilator-drehzahl 2 |
|  |  | Ventilator-drehzahl 1 |

#### Ventilator-drehzahl 1

Zum Betrieb mit geringer Drehzahl diese Taste drücken.

#### Ventilator-drehzahl 2

Zum Betrieb mit mittlerer Drehzahl diese Taste drücken.

#### Ventilator-drehzahl 3

Zum Betrieb mit hoher Drehzahl diese Taste drücken.

**Hinweis:** Ventilator-drehzahl 3 ist nur für 7 Minuten in Betrieb. Danach schaltet der Motor die Ventilator-drehzahl automatisch auf Stufe 2 herunter.

#### Licht-taste

Zum Ein- und Ausschalten des Lichtes drücken.

**Hinweis:** Wenn die Ventilator-drehzahl während des Betriebs des Timers geändert wird, wird der Timer gelöscht.



**WARNUNG:** Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten an der Haube stets die Stromversorgung aus. Wenden Sie sich im Falle einer Störung an den Kundendienst.





- 🇧🇪 Care & maintenance
- 🇵🇱 Pielegnacja i konserwacja
- 🇷🇺 Уход и обслуживание
- 🇪🇸 Cuidados y Mantenimiento
- 🇹🇷 Bakım ve Onarım
- 🇫🇷 Entretien et maintenance
- 🇩🇪 Pflege und Wartung
- 🇷🇴 Îngrijire și întreținere
- 🇵🇹 Cuidados e manutenção

## 01 Austausch Lampe

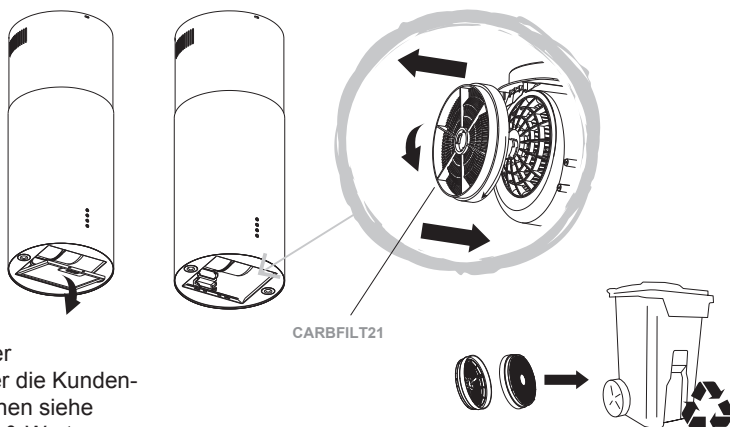
Die LED-Lampen in diesem Gerät lassen sich nicht vom Kunden austauschen. Vereinbaren Sie bei Ausfall einer Lampe an der Kunden-Hotline einen Termin mit einem Techniker, Angaben dazu finden Sie am Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.

## 02 Austausch Kohlefilter

Kohlefilter: Alle 3 Monate austauschen.



**3 MONATE**



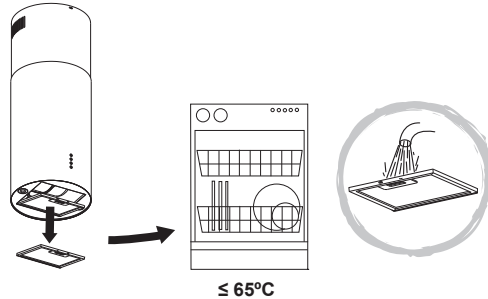
1x Kohlefilter, Modellnummer CARBFILT21, erhältlich über die Kunden-Hotline – nähere Informationen siehe Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.

### 03 Reinigung Fettfilter

**Aluminiumfilter:** Zur Verhinderung von Bränden einmal monatlich sorgfältig reinigen. Dazu die Filter ausbauen und eine Stunde lang in heißem Wasser und Reinigungsmittel einweichen. Bei Verwendung eines Geschirrspülers zur Verbesserung des Reinigungsvorgangs die Filter vertikal einstellen.



1 MONAT



**HINWEIS:** Wenn die Abzugshaube länger als 2 Stunden täglich in Betrieb ist, muss der Filter öfter gereinigt/ausgetauscht werden. Verwenden Sie stets Originalfilter vom Hersteller.

### Kunden-Hotline (gebührenfrei):

Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



EN Use    FR Utilisation    PL Użytkowanie    DE Benutzung    RU Использование  
 IT Utilizzare    ES Uso    PT Utilização    NO Kullanim

## Перед началом эксплуатации



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед использованием прибора ознакомьтесь с инструкцией.

Чтобы включить прибор, нажмите кнопку включения на блоке. Прибор готов к работе.

## Функции и настройки

### 01 Панель управления с четырьмя кнопками

|  |  |                        |
|--|--|------------------------|
|  |  | Подсветка              |
|  |  | Скорость вентилятора 3 |
|  |  | Скорость вентилятора 2 |
|  |  | Скорость вентилятора 1 |

#### Скорость вентилятора 1

Нажмите эту кнопку для включения низкой скорости вентилятора.

#### Скорость вентилятора 2

Нажмите эту кнопку для включения средней скорости вентилятора.

#### Скорость вентилятора 3

Нажмите эту кнопку для включения высокой скорости вентилятора.

**Примечание.** Вентилятор на скорости 3 будет работать только 7 минут. После этого, двигатель вентилятора автоматически замедлится до скорости 2.

#### Кнопка включения подсветки

Нажмите, чтобы включить или выключить подсветку.

**Примечание.** Таймер отключится, если скорость вентилятора изменится при активном таймере.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Всегда отключайте электропитание перед проведением работ по техническому обслуживанию. При обнаружении неполадок обратитесь в Центр обслуживания клиентов.



(en) Care & maintenance  
 (pl) Pielęgnacja i konserwacja  
 (ru) Уход и обслуживание  
 (es) Cuidados y Mantenimiento  
 (tr) Bakım ve Onarım

(fr) Entretien et maintenance  
 (de) Pflege und Wartung  
 (ro) Îngrijire și întreținere  
 (pt) Cuidados e manutenção

## 01 Замена ламп

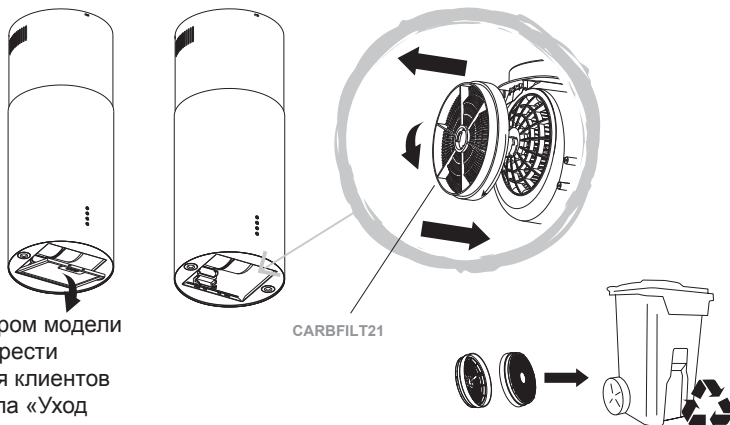
Потребитель не может самостоятельно заменять светодиодные лампы в этом приборе. При неисправности ламп свяжитесь с Центром обслуживания клиентов (см. в конце раздела «Уход и обслуживание»), чтобы организовать визит специалиста.

## 02 Замена угольного фильтра

Угольный фильтр: меняйте угольные фильтры раз в 3 месяца.



3 МЕСЯЦА



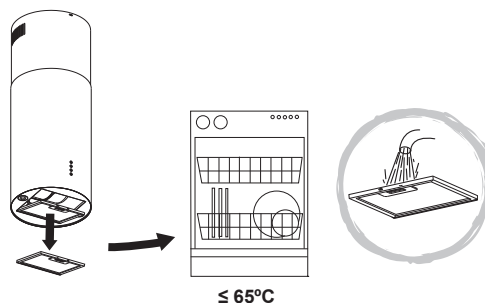
1 угольный фильтр с номером модели CARBFILT21 можно приобрести через Центр обслуживания клиентов (детали см. в конце раздела «Уход и обслуживание»).

### 03 Очистка жирулавливающего фильтра

**Алюминиевые фильтры.** Во избежание возгораний тщательно очищайте фильтры раз в месяц. Чтобы очистить фильтры, снимите их и поместите в горячую воду с чистящим средством на 1 час. При использовании посудомоечной машины ставьте фильтры вертикально для более эффективной очистки.



1 МЕСЯЦ



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если вытяжка используется более 2 часов в день, очистку/замену фильтра необходимо выполнять чаще. Всегда используйте оригинальные фильтры от производителя.

### Центр обслуживания клиентов (звонки бесплатны):

Обратитесь к своему продавцу.



EN Use

RO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

Kullanım

RU Использование

## Înainte de a începe



**AVERTISMENT:** Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.

Porniți aparatul de la unitatea de conectare cu siguranță comutată. Aparatul este gata de utilizare.

## Funcție și setări

### 01 Panou de comandă cu patru butoane

|  |  |                            |
|--|--|----------------------------|
|  |  | Lumină                     |
|  |  | Turația 3 a ventilatorului |
|  |  | Turația 2 a ventilatorului |
|  |  | Turația 1 a ventilatorului |

#### Turația 1 a ventilatorului

Apăsați acest buton pentru funcționare cu turație scăzută.

#### Turația 2 a ventilatorului

Apăsați acest buton pentru funcționare cu turație medie.

#### Turația 3 a ventilatorului

Apăsați acest buton pentru funcționare cu turație ridicată.

**Notă:** Turația 3 a ventilatorului va acționa numai timp de 7 minute. După acest interval de timp, motorul va scădea automat la Turația 2 a ventilatorului.

#### Butonul de iluminat

Apăsați pentru a aprinde și a stinge lumina.

**Notă:** Dacă în timpul funcționării temporizatorului se modifică turația ventilatorului, temporizatorul va fi anulat.



**AVERTISMENT:** Opriți întotdeauna alimentarea cu electricitate înainte de a efectua lucrări de întreținere pe hotă. În eventualitatea unei defecțiuni, contactați serviciul de asistență clienți.



- 🇬🇧 Care & maintenance
- 🇵🇱 Pielegnacja i konserwacja
- 🇷🇺 Уход и обслуживание
- 🇪🇸 Cuidados y Mantenimiento
- 🇹🇷 Bakım ve Onarım
- 🇫🇷 Entretien et maintenance
- 🇩🇪 Pflege und Wartung
- 🇷🇴 **Îngrijire și întreținere**
- 🇵🇹 Cuidados e manutenção

## 01 Înlocuirea lămpii

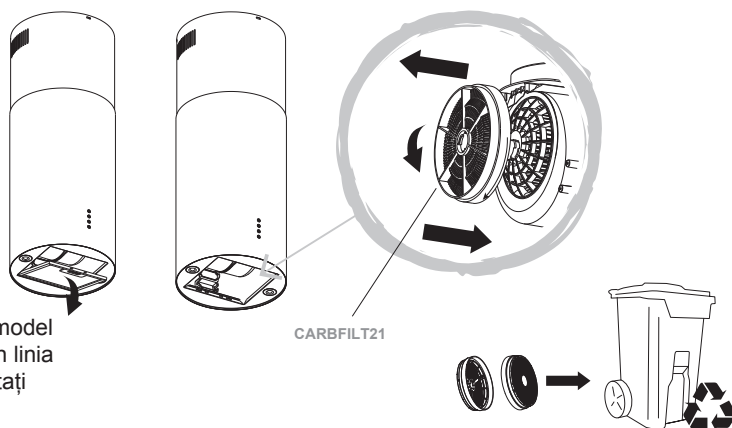
Lămpile cu LED din acest aparat nu pot fi înlocuite de consumator. Dacă se defectează o lampă, vă rog să contactați linia de asistență clienți de la sfârșitul secțiunii Îngrijire și întreținere, pentru a stabili o vizită a inginerului.

## 02 Înlocuirea filtrului de carbon

Filtru de carbon: Înlocuiți-l la fiecare 3 luni.



**3 LUNI**



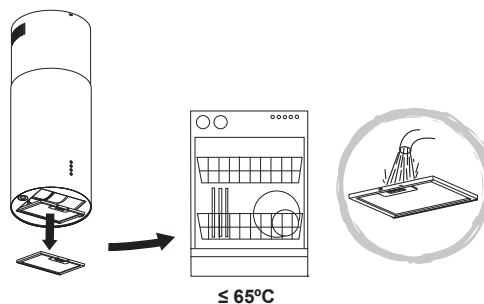
Un filtru de carbon, număr model CARBFILT21, disponibil prin linia de asistență clienți - consultați sfârșitul secțiunii Îngrijire și întreținere pentru detalii.

### 03 Curățarea filtrului de grăsime

**Filtre de aluminiu:** Pentru a evita incendiile, curățați minuțios o dată pe lună. Pentru a face acest lucru, îndepărtați filtrele și înmuiați în apă caldă și detergent timp de o oră. Dacă utilizați o mașină de spălat vase, poziționați filtrele vertical, pentru a îmbunătăți procesul de curățare.



1 LUNĂ



**NOTĂ:** Măriți frecvența de curățare/înlocuire a filtrelor dacă hota se utilizează mai mult de 2 ore pe zi. Utilizați întotdeauna filtre originale de la producător.

### Asistență clienți (apel gratuit):

0800 895 099 [romania@kingfisherservice.com](mailto:romania@kingfisherservice.com)





Use Utilizare **Uso** Utilisation **Użytkowanie** **Benutzung** **Использование**  
 Utilizare **Uso** Utilisation **Użytkowanie** **Benutzung** **Использование**  
 Utilizare **Uso** Utilisation **Użytkowanie** **Benutzung** **Использование**  
 Utilizare **Uso** Utilisation **Użytkowanie** **Benutzung** **Использование**  
 Utilizare **Uso** Utilisation **Użytkowanie** **Benutzung** **Использование**

## Antes de empezar



**ADVERTENCIA:** Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.

Encienda el aparato en la unidad de conexión conmutada con fusible. El aparato está listo para su uso.

## Funcionamiento y ajustes

### 01 Panel de control de cuatro botones

|  |  |                           |
|--|--|---------------------------|
|  |  | Luz                       |
|  |  | Velocidad de ventilador 3 |
|  |  | Velocidad de ventilador 2 |
|  |  | Velocidad de ventilador 1 |

#### Velocidad de ventilador 1

Pulse este botón para que el aparato funcione a baja velocidad.

#### Velocidad de ventilador 2

Pulse este botón para que el aparato funcione a velocidad media.

#### Velocidad de ventilador 3

Pulse este botón para que el aparato funcione a alta velocidad.

**Nota:** La velocidad de ventilador 3 funcionará solo por 7 minutos. Trascurrido ese tiempo, el motor pasará automáticamente a la velocidad de ventilador 2.

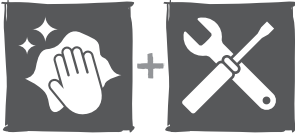
#### Botón Luz

Pulse este botón para encender y apagar la luz.

**Nota:** Si se modifica la velocidad del ventilador cuando el temporizador está en funcionamiento, se anulará el temporizador.



**ADVERTENCIA:** Corte siempre el suministro eléctrico antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento en la campana. En caso de desperfecto, comuníquese con los servicios de atención al cliente.



(tr) Care & maintenance  
 (pl) Pielęgnacja i konserwacja  
 (ru) Уход и обслуживание  
 (es) Cuidados y Mantenimiento  
 (tr) Bakım ve Onarım

(fr) Entretien et maintenance  
 (de) Pflege und Wartung  
 (ro) Îngrijire și întreținere  
 (pt) Cuidados e manutenção

## 01 Cambio de la lámpara

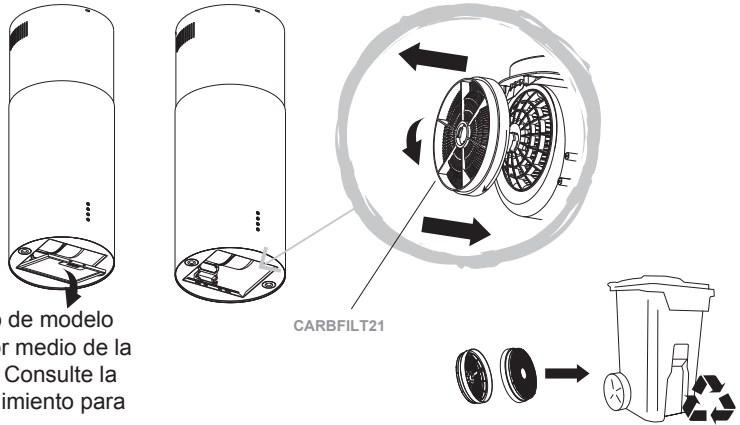
El consumidor no puede hacer el cambio de lámparas DEL de este aparato. Si deja de funcionar una lámpara, comuníquese con la línea de atención al cliente al final de la sección Cuidados y mantenimiento para coordinar una visita con un técnico.

## 02 Cambio del filtro de carbono

Filtro de carbono: Cámbielo cada 3 meses.



3 MESES



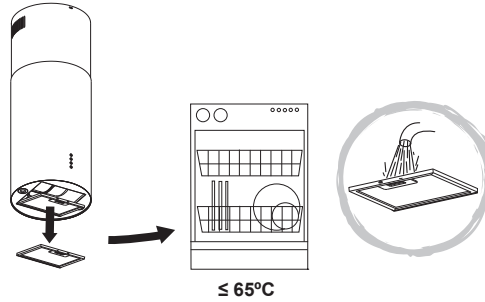
1x filtro de carbono, número de modelo CARBFILT21, disponible por medio de la línea de atención al cliente. Consulte la sección Cuidados y mantenimiento para obtener más detalles.

### 03 Limpieza del filtro de grasa

**Filtros de aluminio:** Para evitar incendios, limpie completamente el filtro una vez por mes. Para limpiarlo, retire los filtros y ponga en remojo en agua caliente con detergente durante una hora. Si usa un lavavajillas, coloque los filtros verticalmente para mejorar el proceso de limpieza.



1 MES



**NOTA:** Aumente la frecuencia de limpieza/cambio del filtro si se utiliza la campana durante más de 2 horas por día. Use siempre filtros genuinos del fabricante.

### Línea de atención al cliente (número gratuito):

0800 098 794 [spain@kingfisherservice.com](mailto:spain@kingfisherservice.com)



EN Use    FR Utilisation    PL Użytkowanie    DE Benutzung    RU Использование  
 NO Utilizare    ES Uso    PT Utilização    SE Kullanim

## Antes de começar



**AVISO:** Leia as instruções antes de utilizar o aparelho.

Ligue o aparelho na unidade de ligação com fusível e interruptor. O aparelho está pronto para ser utilizado.

## Função e configurações

### 01 Painel de controlo de quatro botões

|  |  |                           |
|--|--|---------------------------|
|  |  | Luz                       |
|  |  | Velocidade da ventoinha 3 |
|  |  | Velocidade da ventoinha 2 |
|  |  | Velocidade da ventoinha 1 |

#### Velocidade da ventoinha 1

Pressione este botão para funcionar a baixa velocidade.

#### Velocidade da ventoinha 2

Pressione este botão para funcionar a velocidade média.

#### Velocidade da ventoinha 3

Pressione este botão para funcionar a alta velocidade.

**Nota:** A velocidade da ventoinha 3 funciona durante 7 minutos. Após este período, o motor irá reduzir automaticamente para a velocidade da ventoinha 2.

#### Botão de iluminação

Pressione para ligar e desligar a luz.

**Nota:** Se a velocidade da ventoinha for alterada durante o funcionamento do temporizador, o temporizador será cancelado.



**AVISO:** Desligue sempre a alimentação elétrica antes de realizar qualquer trabalho de manutenção no exaustor. No caso de uma avaria, contacte os serviços ao cliente.



(M) Care & maintenance  
 (P) Pielęgnacja i konserwacja  
 (U) Уход и обслуживание  
 (C) Cuidados y Mantenimiento  
 (B) Bakım ve Onarım

(M) Entretien et maintenance  
 (P) Pflege und Wartung  
 (I) Îngrijire și întreținere  
 (M) Cuidados e manutenção

## 01 Substituição da lâmpada

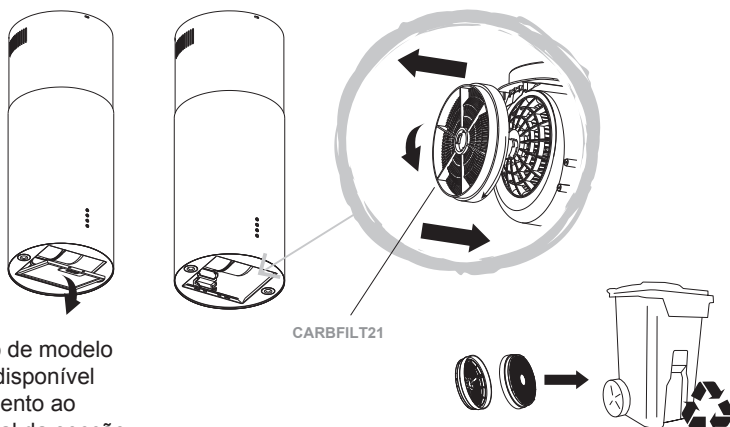
As lâmpadas LED neste aparelho não podem ser substituídas pelo consumidor. Se a lâmpada avariar, contacte a linha de atendimento ao cliente indicada na parte final da secção de Cuidados e manutenção para marcar uma visita de um engenheiro.

## 02 Substituição do filtro de carbono

Filtro de carbono: Substituir a cada 3 meses.



3 MESES



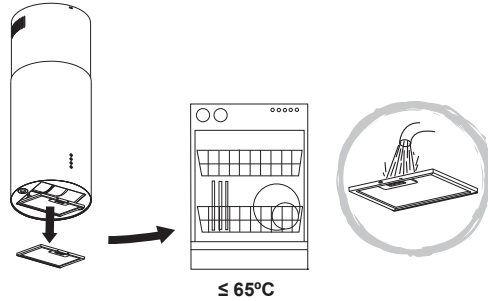
1x filtro de carbono, número de modelo CARBFILT21, encontra-se disponível através da linha de atendimento ao cliente - consulte a parte final da secção de Cuidados e manutenção para obter mais detalhes.

### 03 Limpeza do filtro de gorduras

**Filtros de alumínio:** Para evitar incêndios, limpe cuidadosamente uma vez por mês. Para este efeito, remova os filtros e mergulhe em água quente e detergente durante uma hora. Se utilizar a máquina de lavar a louça, posicione os filtros verticalmente para melhorar o processo de limpeza.



1 MÊS



**NOTA:** Aumente a frequência de limpeza/substituição do filtro se o exaustor for utilizado mais de 2 horas por dia. Utilize sempre filtros originais do fabricante.

#### Linha de atendimento ao cliente (gratuita):

800 814 566 [portugal@kingfisherservice.com](mailto:portugal@kingfisherservice.com)



EN Use

NO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

TR Kullanım

RU Использование

## Çalıştırmadan önce



**UYARI:** Cihazı kullanmadan önce talimatları okuyun.

Anahtarlamalı sigortalı bağlantı ünitesinden cihazı açın. Cihaz kullanıma hazırdır.

## İşlev ve Ayarlar

### 01 Dört düğmeli kontrol paneli

|  |  |            |
|--|--|------------|
|  |  | Işık       |
|  |  | Fan hızı 3 |
|  |  | Fan hızı 2 |
|  |  | Fan hızı 1 |

#### Fan hızı 1

Düşük hızda çalıştırmak için bu düğmeye basın.

#### Fan hızı 2

Orta hızda çalıştırmak için bu düğmeye basın.

#### Fan hızı 3

Yüksek hızda çalıştırmak için bu düğmeye basın.

**Not:** Fan hızı 3, sadece 7 dakika süreyle çalışabilir. Bu sürenin ardından motor Fan hızını otomatik olarak 2'ye düşecektir.

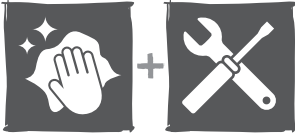
#### Işık düğmesi

Işığı açmak ve kapatmak için basın.

**Not:** Zamanlayıcı çalışırken fan hızı değiştirilirse, zamanlayıcı devre dışı bırakılır.



**UYARI:** Davlumbazda bakım çalışması yapmadan önce mutlaka elektrik bağlantısını kesin. Arıza halinde müşteri hizmetlerini arayın.



(TR) Care & maintenance  
 (PL) Pielęgnacja i konserwacja  
 (RU) Уход и обслуживание  
 (ES) Cuidados y Mantenimiento  
 (TR) Bakım ve Onarım

(FR) Entretien et maintenance  
 (DE) Pflege und Wartung  
 (HU) Ángrijire și întreținere  
 (PT) Cuidados e manutenção

## 01 Lamba deđiřtirme

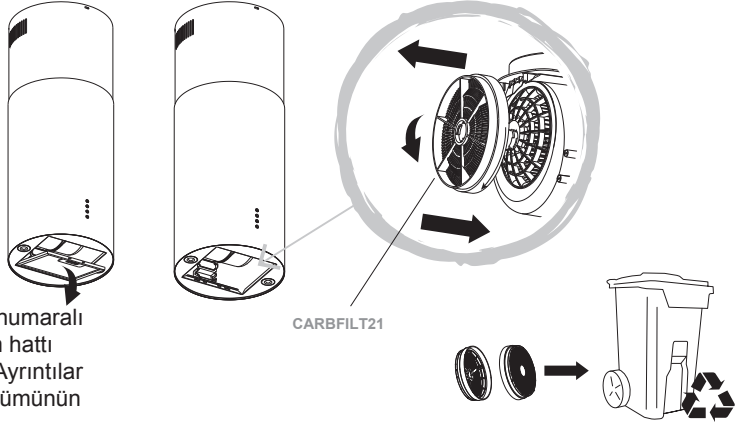
Bu cihazdaki LED lambalar müşteri tarafından deđiřtirilemez. Bir lamba arızalanırsa, size bir teknisyen gönderilmesi için Bakım ve Muhafaza bölümünün sonundaki müşteri yardım hattını arayın.

## 02 Karbon filtre deđiřtirme

Karbon filtre: Her 3 ayda bir deđiřtirin.



3 AY



1 adet CARBFILT21 model numaralı karbon filtre, müşteri yardım hattı aracılığıyla temin edilebilir. Ayrıntılar için Bakım ve Muhafaza bölümünün sonuna bakın.

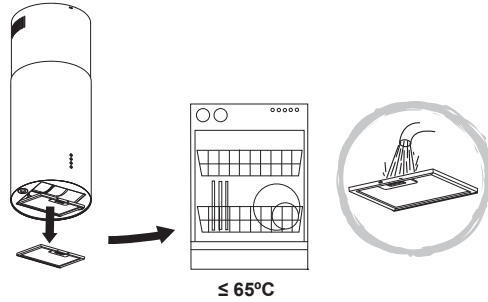


### 03 Yağ filtresi temizliği

**Alüminyum filtreler:** Yangından sakınmak için ayda bir kez tamamen temizleyin. Bunun için filtreleri çıkarın ve deterjanlı sıcak suda bir saat bekletin. Bulaşık makinesi kullanıyorsanız temizlik işlemini iyileştirmek için filtreleri dikey olarak yerleştirin.



1 AY



**NOT:** Davlumbaz günde 2 saatten fazla kullanılıyorsa filtre temizleme / değiştirme sıklığını artırın. Daima üreticiye ait orijinal filtreleri kullanın.

### Müşteri yardım hattı (ücretsiz):

80044632181 [turkey@kingfisherservice.com](mailto:turkey@kingfisherservice.com)

**Manufacturer • Fabricant • Producent****Producător • Fabricante:****UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011 VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**EN**

[www.diy.com](http://www.diy.com)  
[www.screwfix.com](http://www.screwfix.com)  
[www.screwfix.ie](http://www.screwfix.ie)

UK 0800 324 7818 [uk@kingfisherservice.com](mailto:uk@kingfisherservice.com)  
Eire 1800 932 230 [eire@kingfisherservice.com](mailto:eire@kingfisherservice.com)

**To view instruction manuals online,  
visit [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**FR**

[www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)  
[www.bricodepot.fr](http://www.bricodepot.fr)

Assistance téléphonique (sans frais) :  
0805 114 951 [france@kingfisherservice.com](mailto:france@kingfisherservice.com)

**Pour consulter les manuels d'instructions  
en ligne, rendez-vous sur le site  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PL**

[www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)

Infolinia dla Klientów (bezpłatna):  
800 121 2222 [poland@kingfisherservice.com](mailto:poland@kingfisherservice.com)

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,  
odwiedź stronę [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**RUS****Импортер:**

ООО «Касторама РУС»  
Дербеневская наб., дом 7, стр 8,  
Россия, Москва, 115114  
[www.castorama.ru](http://www.castorama.ru)

**Изготовитель для России:**

Гуандун Атлан Электроник Аплаенс  
Мануфакчер Ко. Лтд

**Адрес:**

Восточная 3-я дорога, Цзяньи Авеню,  
город Лелю, квартал Шунде, город  
Фошань, Китай

**Онлайн-версии руководств по  
эксплуатации доступны на странице  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**RO**

[www.bricodepot.ro](http://www.bricodepot.ro)

Asistență clienți (apel gratuit):  
0800 895 099 [romania@kingfisherservice.com](mailto:romania@kingfisherservice.com)

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni  
online, vizitați [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**ES**

[www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

Línea de atención al cliente (número gratuito):  
800 098 794 [spain@kingfisherservice.com](mailto:spain@kingfisherservice.com)

**Para consultar los manuales de instrucciones  
en línea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PT**

[www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

Linha de atendimento ao cliente (gratuita):  
800 814 566 [portugal@kingfisherservice.co.uk](mailto:portugal@kingfisherservice.co.uk)

**Para consultar manuais de instruções online,  
visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**TR****İthalatçı Firma:**

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.  
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5  
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL  
Tel: +90 216 4300300  
Faks: +90 216 4844313  
[www.koctas.com.tr](http://www.koctas.com.tr)

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak  
için [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products) adresini  
ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için  
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş  
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ  
0850 209 50 50





